THE LIBRARIES

COLUMBIA UNIVERSITY

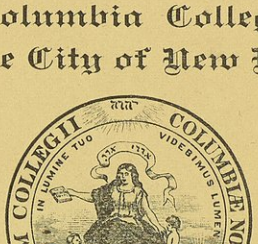
GENERAL LIBRARY

GENESIS
in
Arabic

893.1BM
E52

893.1BM E52

Columbia College
in the City of New York



Library.
GIVEN BY
Alex. J. Cotheal.

893.1 BM
E52

سفر التكوين

الاصحاح الاول

(١) في البدء خلق الله السمآء والارض (٢) وكانت الارض خاوية خالية وظلمةٌ على وجه الغمر وروح الله يرفُّ على وجه المياه (٣) وقال الله ليكُن نورٌ فكان نورٌ (٤) ورأى الله النور انهُ حسنٌ. وفصل الله بين النور والظلمة (٥) ودعا الله النور نهارًا والظلمة دعاها ليلاً. وكان مسآءٌ وكان صباحٌ يومًا واحدًا

(٦) وقال الله ليكُن رقيعٌ في وسط المياه وليكُن فاصلاً بين مياهٍ ومياهٍ (٧) فعمل الله الرقيع وفصل بين المياه التي تحت الرقيع والمياه التي فوق الرقيع. وكان كذلك (٨) ودعا الله الرقيع سمآءً. وكان مسآءٌ وكان صباحٌ يومًا ثانيًا

(٩) وقال الله لتجتمع المياه من تحت السمآء الى مكانٍ واحدٍ ولتظهر اليابسة. وكان كذلك (١٠) ودعا الله اليابسة ارضًا ومجتمَع المياه دعاهُ بحارًا. ورأى الله انهُ حسنٌ (١١) وقال الله لتُنبِت الارض نباتًا عشبًا يعمل بزرًا وشجرَ ثمرٍ يعمل ثمرًا كجنسهِ بزرهُ فيهِ على الارض. وكان كذلك (١٢) فاخرجت الارض نباتًا عشبًا يعمل بزرًا كجنسهِ وشجرًا يعمل ثمرًا بزرهُ فيهِ كجنسهِ. ورأى الله انهُ حسنٌ (١٣) وكان مسآءٌ وكان صباحٌ يومًا ثالثًا

(١٤) وقال الله لتكُن نيّراتٌ في رقيع السمآء لتفصل بين النهار

Alex J. Cotheal
New York

والليل ولتكُن لآياتٍ ومواقيتٍ وايامٍ وسنين (١٥) ولتكُن انوارًا في رقيع السمآء لتنير على الارض. وكان كذلك (١٦) فعمل الله النيّرين العظيمين النيّرَ الاكبر لسياسة النهار والنيّرَ الاصغر لسياسة الليل والكواكبَ (١٧) وجعلها الله في رقيع السمآء لتنير على الارض (١٨) ولتحكم على النهار والليل ولتفصل بين النور والظلمة. ورأى الله انهُ حسنٌ (١٩) وكان مسآءٌ وكان صباحٌ يومًا رابعًا

(٢٠) وقال الله لِتَفِضَنَّ المياه دبيبًا ذا نفسٍ حيَّةٍ وطيرًا يطير فوق الارض على وجه رقيع السمآء (٢١) فخلق الله الحيتان العظام وكل نفسٍ من الحيوانات الدابَّات التي فاضت بها المياه كاجناسها وكل طايرٍ ذي جناحٍ كجنسهِ. ورأى الله انهُ حسنٌ (٢٢) وباركها الله قايلاً اثمري واكثري واملإي المياه في البحار وليكثر الطير على الارض (٢٣) وكان مسآءٌ وكان صباحٌ يومًا خامسًا

(٢٤) وقال الله لتُخرِج الارض نفسًا حيةً كجنسها بهايمَ ودبَّاباتٍ ووحوشَ ارضٍ كاجناسها. وكان كذلك (٢٥) فعمل الله وحوش الارض كاجناسها والبهايم كاجناسها وجميع دبَّابات الارض كاجناسها. ورأى الله انهُ حسنٌ (٢٦) وقال الله لنعمل انسانًا على صورتنا كشبهنا وليتسلَّطوا على سمك البحر وعلى طير السمآء وعلى البهايم وعلى كل الارض وعلى جميع الدبَّابات التي تدبُّ على الارض (٢٧) فخلق الله الانسان على صورتهِ. على صورة الله خلقهُ. ذكرًا وانثى خلقهم[1] (٢٨)

---

[1] او خلقها

وباركهم الله وقال لهم اثمروا واكثروا واملأوا الارض واخضعوها وتسلّطوا
على سمك البحر وعلى طير السماء وعلى كل حيوانٍ يدبُّ على الارض
(٢٩) وقال الله ها اني اعطيت لكم كلَّ عشبٍ يعمل بزرًا على وجه جميع
الارض وكلَّ شجرٍ فيهِ ثمر شجرٍ يعمل بزرًا. يكون لكم طعامًا (٣٠) ولكل
حيوان الارض ولكل طير السماء ولكل ما يدبُّ على الارض مما فيهِ
نفسٌ حيةٌ كلَّ عشبٍ اخضر[١] طعامًا. وكان كذلك (٣١) ورأى الله
كل ما عملهُ فاذا هو حسنٌ جدًّا. وكان مساءٌ وكان صباحٌ يومًا سادسًا

الاصحاح الثاني

(١) فأُكمِلَت السماء والارض وكل جندها (٢) واكمل الله في اليوم
السابع اعمالهُ التي عمل واستراح في اليوم السابع من جميع اعمالهِ التي
عمل (٣) وبارك الله اليوم السابع وقدَّسهُ لانهُ فيهِ استراح من جميع
اعمالهِ التي خلق الله في عملهِ[٢]

(٤) هذه تواليد السماء والارض حين خُلِقتا. يومَ عمل الرب الاله
الارض والسماء (٥) كل شجر[٣] الحقل لَمَّا يكُن في الارض وكل عشب
الحقل لَمَّا ينبتْ لان الرب الاله لم يُمطِر على الارض ولم يكُن انسانٌ
ليعمل في الارض (٦) وكان ضبابٌ يصعد من الارض فيسقي كل
وجه الارض (٧) وجبل الرب الاله آدم[٤] ترابًا من الارض ونفخ في
أنفهِ نسمة حيوةٍ فصار آدم نفسًا حيَّةً (٨) وغرس الرب الاله جنَّةً في
عَدْن شرقًا ووضع هناك آدم الذي جبلهُ (٩) وانبت الرب الاله من

[١] او خضرة عشبٍ [٢] او عاملاً [٣] او نجم [٤] او الانسان

151884

الارض كل شجرةٍ شهيَّة للنظر وطيبة للاكل وشجرة الحيوة في وسط الجنَّة وشجرة معرفة الخير والشر (١٠) وكان نهرٌ يخرج من عدن ليسقي الجنَّة ومن هناك ينقسم فيصير اربعة رؤوس (١١) اسم الواحد فيشون وهو المحيط بجميع ارض الحَويلة حيث الذهب (١٢) وذهب تلك الارض جيدٌ. هناك المُقُل[1] وحجر البِلَّور (١٣) واسم النهر الثاني جيحون وهو المحيط بجميع ارض كوش (١٤) واسم النهر الثالث حِدَّاقل وهو الجاري شرقيَّ أَثُّور. والنهر الرابع الفُرات

(١٥) فاخذ الرب الاله آدم ووضعهُ في جنَّة عدن ليعمل فيها وليحفظها (١٦) وامر الرب الاله آدم قايلاً من جميع شجر الجنَّة تاكل اكلاً (١٧) واما شجرة معرفة الخير والشر فلا تاكل منها لانك يومَ تاكل منها موتًا تموت (١٨) وقال الرب الاله ما يصلح كونُ آدم وحدهُ. فأَصنع لهُ معينًا بازآيهِ (١٩) وجبل الرب الاله من الارض كل حيوان الحقل وكل طير السمآء واحضرها الى آدم ليرى ماذا يدعوها. فكل ما دعا بهِ آدم نفسًا حيةً فهو اسمها (٢٠) ودعا آدم باسمآء جميع البهايم وطير السمآء وجميع حيوانات الحقل. لكن لآدم لم يوجد معينٌ بازآيهِ (٢١) فالقى الرب الاله سباتًا على آدم فنام. فاخذ إِحدٰى اضلاعهِ وملأَ مكانها لحمًا (٢٢) وبَنٰى الرب الاله الضلع التي اخذها من آدم امرأَةً واحضرها الى آدم (٢٣) فقال آدم هذه الان عظمٌ من عظامي ولحمٌ من لحمي. هذه تُدعٰى امرأَةً لانها من المرءِ أُخِذَت (٢٤) لذلك يترك

---

[1] او اللؤلؤ

الرجل اباهُ وامهُ ويلتصق بامرأَتهِ ويكونان جسدًا واحدًا (٢٥) وكان كِلاهما عُريانَين آدم وامرأَتهُ ولا يخجلان

الاصحاح الثالث

(١) وكانت الحيَّة احيل جميع حيوانات الحقل التي عمل الرب الاله. فقالت للمرأَة أَحقًّا ان الله قال لا تاكلا من كل شجر الجنَّة (٢) فقالت المرأَة للحيَّة من ثمر شجر الجنَّة ناكل (٣) واما ثمر الشجرة التي في وسط الجنَّة فقال الله لا تاكلا منهُ ولا تمسَّاهُ لئلَّا تموتا (٥) فقالت الحيَّة للمرأَة لن تموتا (٦) بل [١] الله عالمٌ انهُ يومَ تاكلان منهُ تنفتح اعينكما وتكونان كالهةٍ [٢] تعرفان الخير والشر (٧) فلما رأَت المرأَة ان الشجرة طيِّبةٌ للاكل وانها بهيَّةٌ للعيون وشجرةٌ شهيَّةٌ [٣] للنظر [٤] اخذت من ثمرها واكلت واعطت ايضًا رجلها معها فاكل (٧) فانفتحت اعين كِليهما وعرفا انهما عريانان. فخاطا اوراق تينٍ وصنعا لهما مآزرَ

(٨) وسمعا صوت الرب الاله سايرًا في الجنَّة عند [هبوب] ريح النهار فاختبأَ آدم وامرأَتهُ من وجه الرب الاله في وسط شجر الجنَّة (٩) فدعا الرب الاله آدم وقال لهُ اين انت (١٠) فقال سمعت صوتك في الجنَّة فخفت لاني عريانٌ فاختبأْت (١١) فقال مَن اعلمك انك عريان. هل اكلت من الشجرة التي امرتك ان لا تاكل منها (١٢) فقال آدم المرأَة التي جعلتَها معي هي اعطتني من الشجرة فاكلت (١٣) فقال الرب الاله للمرأَة ماذا فعلتِ. فقالت المرأَة الحيَّة غرَّتني فاكلت (١٤)

[١] اولان [٢] اوكالله [٣] اواشهى الشجر [٤] اوللتفقيه

فقال الرب الاله للحيَّة. لانك فعلتِ هذا ملعونةٌ انتِ من كل البهايم ومن كل حيوانات الحقل. على بطنك تسلكين وترابًا تاكلين كل ايام حياتك (١٥) وعداوةً اضع بينك وبين المرأة وبين زرعك وزرعها. هو يضرب[١] راسك وانتِ تضربين[٢] عقبهُ (١٦) وللمرأة قال تكثيرًا اكثر اتعاب حبلك[٣]. بتعبٍ تلدين اولادًا والى رجلك يكون انعطافك وهو يحكم عليكِ (١٧) ولآدم قال لانك سمعت لقول امرأتك واكلت من الشجرة التي امرتك قايلاً لاتاكل منها ملعونةٌ الارض من اجلك. بتعبٍ تاكل منها كل ايام حياتك (١٨) وشوكًا وحسكًا تُنبت لك وتاكل عشب الحقل (١٩) بعرق وجهك تاكل خبزًا حتى تعود الى الارض التي منها أُخِذت. لانك ترابٌ والى ترابٍ تعود (٢٠) ودعا آدم اسم امرأتهِ حوَّاءَ لانها كانت ام كل حيٍّ (٢١) وصنع الرب الاله لآدم وامرأتهِ اقمصةً من جلدٍ والبسهما

(٢٢) وقال الرب الاله هوذا الانسان صار كواحدٍ منا يعرف الخير والشرَّ والان لعلهُ يمدُّ يدهُ وياخذ ايضًا من شجرة الحيوة ويأكل ويحيى الى الابد (٢٣) فأخرجهُ الرب الاله من جنَّة عدن ليعمل في الارض التي أُخِذ منها (٢٤) وطرَد الانسانَ واقام شرقيَّ جنَّة عدن الكاروبيم ولهيب السيف المتردّد لحفظ طريق شجرة الحيوة

الاصحاح الرابع

(١) وعرف آدم حوَّاءَ امرأتهُ فحبلت وولدت قاين وقالت اقتنيت

---

[١] او يرصد [٢] او ترصدين [٣] او اتعابك وحبلك

رجلاً بالرب (٢) ثم عادت فولدت اخاهُ هابل. وكان هابل راعي غنمٍ واما قاين فكان عامل ارضٍ (٣) فبعد ايامٍ قرَّب قاين من اثمار الارض قربانًا للرب (٤) وهابل ايضًا قرَّب من ابكار غنمهِ وسمانها. فنظر الرب الى هابل والى قربانهِ واما الى قاين والى قربانهِ فلم ينظر. فاغتاظ قاين جدًّا وسقط وجههُ (٦) فقال الرب لقاين لماذا اغتظت ولماذا سقط وجهك (٧) ألا رَفْعٌ[1] ان احسنت. وان لم تحسن فعند الباب خطيةٌ رابضة واليك انعطافها وانت تحكم عليها

(٨) ثم كلَّم قاين هابل اخاهُ. واذ كانا في الحقل قام قاين على هابل اخيهِ وقتلهُ (٩) فقال الرب لقاين اين هابل اخوك. فقال لا اعلم أحارسٌ انا لاخي (١٠) فقال ماذا فعلت. صوت دم اخيك صارخٌ اليَّ من الارض (١١) فالان ملعونٌ انت من الارض التي فتحت فاها لتقبل دم اخيك من يدك (١٢) متى عملت في الارض لا تعود تعطيك قوَّتها تائهًا وهاربًا تكون في الارض (١٣) فقال قاين للرب اثمي اعظم من ان يُحتمَل[2] (١٤) انك طردتني اليوم عن وجه الارض ومن وجهك اختفي واكون تائهًا وهاربًا في الارض فيكون كل مَن وجدني يقتلني (١٥) فقال لهُ الرب لذلك[3] كل مَن يقتل قاين يُعاقَب سبعة اضعافٍ. فجعل الرب لقاين علامةً كي لا يقتلهُ[4] كل من وجدهُ (١٦) فخرج قاين من لَدُن الرب واقام في ارض نود شرقيَّ عدن

(١٧) وعرف قاين امرأتهُ فحبلت وولدت حنوك. وكان يبني مدينةً

---

[1] او قبول [2] او يُغفَر [3] أوليس كذلك [4] او يضربهُ

فدعا اسم المدينة كاسم ابنهِ حنوك (١٨) وولِد لحنوك عيراد وعيراد اولد محويائيل ومحويائيل اولد متوشائيل ومتوشائيل اولد لامك (١٩) فاتخذ لامك لهُ امرأتين اسم احداها عدا واسم الاخرى صلَّة (٢٠) فولدت عدا يبال الذي كان ابا اهل الخيام والمواشي (٢١) واسم اخيهِ يوبال الذي كان اباكل ضابطٍ للكنّارة والمزمار (٢٢) وصلَّة ايضاً ولدت توبال قاين الضارب لكل منقارنحاسٍ وحديدٍ. واخت توبال قاين نَعمةُ (٢٣) وقال لامك لامرأتيهِ عدا وصلَّة اسمعا قولي يا امرأتَيْ لامك واصغيا لكلمتي. اني قتلت انساناً لجرحي وفتىً لشدخي (٢٤) إنَّ قاين يُعاقَب [لهُ] سبعة اضعافٍ واما للامك فسبعة وسبعين (٢٥) وعرف آدم امرأتهُ ايضاً فولدت ابناً ودعت اسمهُ شيث[1]. لان الله وضع لي زرعاً اخر بدل هابل الذي قتلهُ قاين (٢٦) ولشيث ايضاً وُلِد ابنٌ ودعا اسمهُ أنوش. حينئذٍ ابتُدِي ان يُدعى باسم الرب

الاصحاح الخامس

(١) هذا كتاب تواليد آدم. يومَ خلق الله الانسان على شبه الله عملهُ (٢) ذكراً وانثى خلقهما وباركهما ودعا اسمهما آدم[2] يومَ خُلِقا (٣) وعاش آدم ماية وثلثين سنة واولد [ولداً] على شبههِ كصورتهِ ودعا اسمهُ شيث (٤) وكانت ايام ادم بعد ما اولد شيث ثمان ماية سنة واولد بنين وبنات (٥) فكانت كل ايام ادم التي عاش تسع ماية وثلثين سنة ومات (٦) وعاش شيث ماية وخمس سنين واولد أنوش (٧) وعاش

[1] اي وضعاً [2] اي انساناً

شيت بعد ما اولد انوش ثمان ماية وسبع سنين واولد بنين وبنات (٨)
فكانت كل ايام شيت تسع ماية واثنتي عشرة سنة ومات (٩) وعاش
انوش تسعين سنة واولد قينان (١٠) وعاش انوش بعد ما اولد قينان
ثمان ماية وخمس عشرة سنة واولد بنين وبنات (١١) فكانت كل ايام
انوش تسع ماية وخمسين سنة ومات (١٢) وعاش قينان سبعين سنة
واولد مهللئيل (١٣) وعاش قينان بعد ما اولد مهلل ايل ثمان ماية
واربعين سنة واولد بنين وبنات (١٤) فكانت كل ايام قينان تسع ماية
وعشر سنين ومات (١٥) وعاش مهلل ايل خمسًا وستين سنة واولد
يارد (١٦) وعاش مهلل ايل بعد ما اولد يارد ثمان ماية وثلثين سنة
واولد بنين وبنات (١٧) فكانت كل ايام مهلل ايل ثمان ماية وخمسًا
وتسعين سنة ومات (١٨) وعاش يارد ماية واثنتين وستين سنة
واولد اخنوخ (١٩) وعاش يارد بعد ما اولد اخنوخ ثمان ماية سنة واولد
بنين وبنات (٢٠) فكانت كل ايام يارد تسع ماية واثنتين وستين سنة
ومات (٢١) وعاش اخنوخ خمسًا وستين سنة واولد متوشالح (٢٢)
وسار اخنوخ مع الله بعد ما اولد متوشالح ثلث ماية سنة واولد بنين
وبنات (٢٣) فكانت كل ايام اخنوخ ثلث ماية وخمسًا وستين سنة (٢٤)
وسار اخنوخ مع الله ولم يوجد لان الله اخذهُ (٢٥) وعاش متوشالح ماية
وسبعًا وثمانين سنة واولد لامك (٢٦) وعاش متوشالح بعد ما اولد
لامك سبع ماية واثنتين وثمانين سنة واولد بنين وبنات (٢٧) فكانت
كل ايام متوشالح تسع ماية وتسعًا وستين سنة ومات (٢٨) وعاش

لامك ماية واثنتين وثمانين سنة واولد ابنًا (٢٩) ودعا اسمهُ نوح[١] قايلاً هذا يسلّينا عن اعمالنا وتعب ايدينا من الارض التي لعنها الرب (٣٠) وعاش لامك بعد ما اولد نوح خمس ماية وخمسًا وتسعين سنة واولد بنين وبنات (٣١) فكانت كل ايام لامك سبع ماية وسبعًا وسبعين سنة ومات (٣٢) ولما كان نوح ابن خمس ماية سنة اولد سام وحام ويافث

الاصحاح السادس

(١) فلما بدأَ الناس يكثرون على وجه الارض وولِدت لهم بناتٌ (٢) رأَى بنو الله بنات الناس انهنَّ حسناتٌ فاتخذوا لهم نساءً من كل ما اختاروا (٣) فقال الرب لا يدين[٢] روحي في الانسان الى الابد في ضلالهِ. هو[٣] لحمٌ وتكون ايامهُ ماية وعشرين سنة (٤) والجبابرة كانوا في الارض تلك الايام وبعدها ايضًا اذ دخل بنو الله على بنات الناس وولَدنَ لهم [اولادًا]. هم الابطال الذين هم منذ الدهر ذوو اسمٍ

(٥) فرأَى الرب انهُ قد كثر شر الانسان في الارض وان كل تصوُّر افكار قلبهِ انما هو شريرٌ كل يومٍ (٦) فحزن الرب انهُ عمل الانسان على الارض واغتمَّ الى قلبهِ (٧) فقال الرب امحو الانسان الذي خلقتهُ عن وجه الارض من الانسان الى البهيمة والدبيب وطير السماء. لاني حزنت اني عملتهم (٨) واما نوح فوجد نعمةً في عيني الرب

(٩) هذه تواليد نوح. كان نوح رجلاً صدّيقًا كاملاً في اجيالهِ وسار نوح مع الله (١٠) واولد نوح ثلثة بنين سام وحام ويافث (١١)

---

[١] اي راحة [٢] او يدون [٣] او لانهُ ايضًا

وفسدت الارض قدام الله وامتلأَت الارض ظلماً (١٢) ورأَى الله الارض واذا هي فاسدةٌ. لان كل جسدٍ افسد طريقهُ على الارض (١٣) فقال الله لنوح نهاية كل جسدٍ قد اتت قدامي لان الارض امتلأَت ظلماً من قِبَلهم. وها اني مُهلِكهم مع الارض (١٤) اعمل لك تابوتاً من خشب الساج[1]. بيوتاً[2] تعمل التابوت وتطليهِ من داخل ومن خارج بالقار (١٥) وهكذا تعملهُ. ثلث ماية ذراع طول التابوت وخمسون ذراعاً عرضهُ وثلثون ذراعاً ارتفاعهُ (١٦) كُوَّةً تعمل للتابوت والى ذراعٍ تكمله من فوق. وباب التابوت تجعلهُ في جانبهِ. اسافل وثواني وثوالث تعملهُ (١٧) واما انا فاني آتٍ بطوفان ماءٍ على الارض لأُهلِك كل جسدٍ فيهِ روح حيوةٍ من تحت السماء. كل ما في الارض يهلك (١٨) لكني اقيم عهدي معك فتدخل الى التابوت انت وبنوك وامرأَتك ونساء بنيك معك (١٩) ومن كل حيٍّ من كل جسدٍ اثنين من الجميع تُدخِل الى التابوت لاستحيايها معك. ذكرًا وانثى تكون (٢٠) من الطير كجنسهِ ومن البهايم كجنسها ومن كل دبيب الارض كجنسهِ اثنين من الجميع تَدخُل اليك لاستحيايها (٢١) فخُذْ لك من كل طعامٍ يُؤكَل واجمعهُ اليك فيكون لك ولها مأْكلاً (٢٢) ففعل نوح حسب كل ما امرهُ الله. كذلك فعل

الاصحاح السابع

(١) وقال الرب لنوح ادخل انت وكل بيتك الى التابوت. لاني

[1] او السرو [2] او اوكارًا

اياك رايت صدّيقاً قدامي في هذا الجيل (٢) من كل البهايم الطاهرة تاخذ
لك سبعةً سبعةً ذكرًا وانثاهُ ومن البهايم التي ليست بطاهرة اثنين ذكرًا
وانثاهُ (٣) ومن طير السمآء سبعةً سبعةً ذكرًا وانثى لاستحياء زرعٍ
على وجه كل الارض. لاني بعد سبعة ايامٍ ايضاً أُمطِر على الارض اربعين
يومًا واربعين ليلةً وامحو عن وجه الارض كل قايمٍ عملتهُ (٥) ففعل
نوح حسب كل ما امرهُ الرب (٦) وكان نوح ابن ست ماية سنة لما كان
طوفان المآء على الارض (٧) فدخل نوح وبنوهُ وامرأَتهُ ونسآء بنيهِ معهُ
الى التابوت من وجه مياه الطوفان (٨) من البهايم الطاهرة والبهايم
التي ليست بطاهرة ومن الطير وكل ما يدبُّ على الارض (٩) اثنين
اثنين دخلت الى نوح الى التابوت ذكرًا وانثى كما امر الله نوح (١٠)
وبعد السبعة الايام كانت مياه الطوفان على الارض (١١) في سنة
الست ماية من حيوة نوح في الشهر الثاني في اليوم السابع عشر من
الشهر في ذلك اليوم انفجرت كل ينابيع الغمر العظيم ومياريب السمآء
انفتحت (١٢) وكان السيل على الارض اربعين يومًا واربعين ليلةً (١٣)
في نفس ذلك اليوم دخل نوح وسام وحام ويافث بنو نوح وامرأَتهُ
وثلث نسآء بنيهِ معهم الى التابوت (١٤) هم وكل الوحوش كجنسها وكل
البهايم كجنسها وكل الدبيب الذي يدبُّ على الارض كجنسهِ وكل
الطير كجنسهِ كل عصفورٍ وكل جناحٍ (١٥) فدخلت الى نوح الى
التابوت اثنين اثنين من كل جسدٍ فيهِ روح حيوةٍ (١٦) والداخلات
ذكرًا وانثى من كل جسدٍ دخلت كما امرهُ الله. واغلق الرب وراآءهُ

(١٧) وكان الطوفان اربعين يوماً على الارض . وتكاثرت المياه وحملت التابوت فارتفع عن الارض (١٨) وتعاظمت المياه وتكاثرت جدًّا على الارض وسار التابوت على وجه المياه (١٩) والمياه تعاظمت جدًّا جدًّا على الارض . وتغطَّت كل الجبال الشامخة التي تحت كل السمآء (٢٠) خمس عشرة ذراعاً من فوق تعاظمت المياه . فتغطَّت الجبال (٢١) فهلك كل جسدٍ يدبُّ على الارض من الطير والبهايم والوحوش وكل دبيبٍ يدبُّ على الارض وكل انسانٍ (٢٢) كل ما في انفهِ نسمة روح حيوةٍ من كل ما في اليابسة مات (٢٣) وباد كل قايمٍ على وجه الارض من الناس الى البهايم والدبيب وطير السمآء وانمحى من الارض . وتبقَّى نوح والذين معهُ في التابوت فقط (٢٤) وتعاظمت المياه على الارض ماية وخمسين يوماً

الاصحاح الثامن

(١) ثم ذكر الله نوح وكل الوحوش وكل البهايم التي معهُ في التابوت . واجاز الله ريحًا على الارض فهدأت المياه (٢) وانسدَّت ينابيع الغمر ومياريب السمآء وامتنع السيل من السمآء (٣) ورجعت المياه عن الارض شيأً فشيأً وبعد ماية وخمسين يوماً نقصت المياه (٤) واستقرَّ التابوت في الشهر السابع في اليوم السابع عشر من الشهر على جبال أَرَراط (٥) وكانت المياه تتناقص الى الشهر العاشر . وفي العاشر في اول الشهر ظهرت رؤوس الجبال

(٦) وبعد اربعين يوماً فتح نوح نافذة التابوب التي عمل (٧) وارسل

الغراب فخرج ذاهبًا وراجعًا حتى نشفت المياه عن الارض (٨) ثم ارسل الحمامة من عندهِ ليرى هل قلَّت المياه عن وجه الارض (٩) فلم تجد الحمامة قرارًا لرجلها فرجعت اليهِ الى التابوت لان مياهًا كانت على وجه كل الارض . فمدَّ يدهُ واخذها وادخلها اليهِ الى التابوت (١٠) ثم مكث ايضًا سبعة ايام أُخَر وعاد فارسل الحمامة من التابوت (١١) فاتت اليهِ الحمامة وقت المساء واذا ورقة زيتون خضراء في فيها . فعلم نوح ان المياه قلَّت عن الارض (١٢) ثم مكث ايضًا سبعة ايامٍ أُخَر وارسل الحمامة . فلم تعُد ترجع اليهِ ايضًا

(١٣) وفي السنة الواحدة والست ماية في الشهر الاول في اول الشهر نشفت المياه عن الارض . فرفع نوح غطاء التابوت ونظر واذ قد نشف وجه الارض (١٤) وفي الشهر الثاني في اليوم السابع والعشرين من الشهر جفَّت الارض

(١٥) وكلَّم الله نوح قايلاً (١٦) اخرج من التابوت انت وامرأتك وبنوك ونساء بنيك معك (١٧) وكل الحيوانات التي معك من كل جسدٍ من الطير والبهايم وكل الدبيب الذي يدبُّ على الارض اخرجها معك . فتزداد في الارض وتثمر وتكثر عليها (١٨) فخرج نوح وبنوهُ وامرأتهُ ونساء بنيهِ معهُ (١٩) وكل الحيوانات كل الدبيب وكل الطير كل ما يدبُّ على الارض بانواعهِ خرجت من التابوت

(٢٠) وبنى نوح مذبحًا للرب واخذ من كل البهايم الطاهرة ومن كل الطير الطاهر واصعد محرقاتٍ على المذبح (٢١) فتنسَّم الرب رايحة

السرور وقال في نفسهِ لا اعود العن الارض ايضاً من اجل الانسان . لان فكر قلب الانسان شريرٌ منذ صباهُ ولا اعود ايضاً اضرب كل حيٍّ كما فعلت (٢٢) مدَّة كل ايام الارض زرع وحصاد وبرد وحر وصيف وشتاء ونهار وليل لا تزال

الاصحاح التاسع

(١) وبارك الله نوح وبنيهِ وقال لهم اثمروا واكثروا واملأُوا الارض (٢) وهيبتكم ورهبتكم تكون على كل حيوانات الارض وكل طير السماء . مع كل ما يدبُّ على الارض وكل اسماك البحر بيدكم قد دُفِعَت (٣) وكل دبيبٍ حيٍّ يكون لكم طعاماً . كبقلٍ اخضر اعطيتكم الكل (٤) الاَّ لحماً بنفسهِ بدمهِ فلا تاكلوهُ (٥) ودمكم لانفسكم اطلب . من يد كل حيوانٍ اطلبهُ ومن يد الانسان . نفس الانسان اطلب من يد الانسان اخيهِ (٦) سافك دم الانسان بالانسان دمهُ يُسفَك . لان الله على صورتهِ عمل الانسان (٧) واما انتم فاثمروا واكثروا وازدادوا على الارض وتكاثروا فيها

(٨) ثم كلَّم الله نوح وبنيهِ معهُ قايلاً (٩) واما انا فاني مقيمٌ ميثاقي معكم ومع نسلكم بعدكم (١٠) ومع كل نفسٍ حيةٍ معكم من الطير والبهايم وكل وحوش الارض التي معكم . من كل الخارجين من التابوت الى كل حيوان الارض (١١) اقيم ميثاقي معكم فلا يُباد كل جسدٍ ايضاً من مياه الطوفان ولا يكون ايضاً طوفانٌ ليُهلِك الارض (١٢) وقال الله هذه علامة الميثاق الذي انا مقيمهُ بيني وبينكم وبين كل نفسٍ حية معكم الى اجيال الدهر

(١٣) قوسي جعلت في السحاب فتكون علامة ميثاقٍ بيني وبين الارض
(١٤) وعند ما انشر سحابًا على الارض وتظهر القوس في السحاب (١٥)
اذكر ميثاقي الذي بيني وبينكم وبين كل نفسٍ حيةٍ في كل جسدٍ . ولا
تكون ايضًا المياه طوفانًا لتهلك كل جسدٍ (١٦) تكون القوس في
السحاب فابصرها لاذكر ميثاقًا دهريًّا بين الله وبين كل نفسٍ حيةٍ في
كل جسدٍ على الارض (١٧) وقال الله لنوح هذه علامة الميثاق الذي
اقمتهُ بيني وبين كل جسدٍ على الارض

(١٨) وكان بنو نوح الذين خرجوا من التابوت سام وحام ويافث .
وحام هو ابو كنعان (١٩) هولآء الثلثة هم بنو نوح ومن هولآء تفرقت
كل الارض

(٢٠) وابتدأَ نوح يكون عاملاً في الارض وغرس كرمًا (٢١)
وشرب من الخمر فسكر وانكشف داخل خبآيهِ (٢٢) فابصر حام ابو
كنعان عرية ابيهِ واخبر اخويهِ خارجًا (٢٣) فاخذ سام ويافث الردآء
ووضعاهُ على اكتافهما ومشيا الى الورآء وغطَّيا عرية ابيهما ووجهاهما الى
الورآء فلم يبصرا عرية ابيهما (٢٤) ثم استيقظ نوح من خمرهِ وعرف ما عمل
بهِ ابنهُ الصغير (٢٥) فقال ملعون كنعان عبدَ عبيدٍ يكون لاخوتهِ
(٢٦) ثم قال مبارك الرب اله سام ويكون كنعان عبدًا لهم (٢٧) ليفتح الله
ليافث فيسكن في مساكن سام ويكون كنعان عبدًا لهم (٢٨) وعاش
نوح بعد الطوفان ثلث ماية وخمسين سنة (٢٩) فكانت كل ايام نوح
تسع ماية وخمسين سنة ومات

الاصحاح العاشر

(١) وهذه تواليد بني نوح سام وحام ويافث . ووُلد لهم بنون بعد الطوفان (٢) بنو يافث جُومر وماجوج ومادَى ويَوان وتُوبال وماشك وتيراس (٣) وبنو جُومر أَشْكَناز وريفاث وتُجَرْمة (٤) وبنو يوان أَليشة وتَرْشيش وكِتيّم ودُودانيم (٥) من هولاء تفرقت جزاير الامم في اراضيهم كلٌّ كلسانهِ حسب قبايلهم بشعوبهم

(٦) وبنو حام كُوش ومِصْرايم وفُوط وكنعان (٧) وبنو كوش سَبَا وحويلة وسَبْتة ورَعْمة وسَبْتكا . وبنو رعمة شَبَا ودَدَان (٨) وكوش اولد نِمرود الذي ابتدأَ يكون جبَّارًا في الارض (٩) فانهُ كان جبَّار صيدٍ قدام الرب . لذلك يقال كنمرود جبار صيدٍ قدام الرب (١٠) وكان ابتداءُ مملكتهِ بابل وآرك واكَّد وكَلْنى في ارض شِنْعار (١١) من تلك الارض خرج الى أَشُّور[1] وبَنَى نينوَى ورحوبوث عير وكالح (١٢) وراسن بين نينوى وكالح وهي المدينة الكبيرة (١٣) ومصرايم اولد لُودِيم وعَناميم ولَهابيم ونَفْتوحيم (١٤) وفَتْروسيم وكَسْلوحيم الذين خرج منهم فَلِستيم وكَفْتوريم (١٥) وكنعان اولد صيدون بكرهُ وحِثّ (١٦) واليبوسيّ والأَموريّ والجِرجاشيّ (١٧) والحُوّيّ والعَرْقيّ والسينيّ (١٨) والارواديّ والصماريّ والحماتيّ . وبعد ذلك تفرقت قبايل الكنعانيين (١٩) وكان تخم الكنعانيين من صيدون عند مجيئك نحو جَرار الى غزَّة وعند مجيئك نحو سدوم وعمورة وأَدْمة وصَبُويم الى لاشع (٢٠) هولاء بنو حام حسب قبايلهم

[1] او خرج اشور

كالسنتهم في اراضيهم بشعوبهم

(٢١) ولسام ايضًا ابي كل بني عِبْر اخي يافث الكبير وُلِد [اولاد] (٢٢) بنو سام عيلام وأَشُّور وأَرْفَكْشاد ولُود وأَرام (٢٣) وبنو ارام عُوص وحُول وجاثر وماش (٢٤) وارفكشاد اولد شالح وشالح اولد عِبْر (٢٥) ولعبر وُلِد ابنان اسم الواحد فالج[1] لان في ايامهِ قُسِمَت الارض واسم اخيهِ يُقطان (٢٦) ويقطان اولد المود اد وشالف وحضَرْمَوت ويارح (٢٧) وهَدورام وأُوزال ودِقْلة (٢٨) وعُوبال وابيمايل وشَبَا (٢٩) وأُوفير وحَويلة ويُوباب . كل هولآء بنو يقطان (٣٠) وكان مسكنهم من ميشا عند مجيئك نحو سَفار جبل المشرق (٣١) هولآء بنو سام حسب قبايلهم كالسنتهم في اراضيهم حسب شعوبهم

(٣٢) هولآء قبايل بني نوح حسب توالِيدهم بشعوبهم . ومن هولآء تفرقت الامم في الارض بعد الطوفان

الاصحاح الحادي عشر

(١) وكانت كل الارض شفةً واحدة ولغةً واحدة (٢) وفي ارتحالهم من المشرق[2] وجدوا بقعةً في ارض شنعار واقاموا هنالك (٣) وقال بعضهم لبعضٍ هلمَّ نصنع لِبْنًا ونشويهِ بالنار[3] . فكان لهم اللِبْن حجرًا والحُمَّر كان لهم طينًا (٤) وقالوا هلمَّ نبني لنا مدينةً وبرجًا راسهُ بالسمآء ونصنع لنا اسمًا ليلَّا نتفرق على وجه كل الارض (٥) فنزل الرب لينظر المدينة والبرج اللذين ابتنى بنو آدم (٦) وقال الرب هوذا شعبٌ واحدٌ

[1] اي قسمة [2] او شرقًا [3] او شيًّا

وشفةٌ واحدة لجميعهم وهذا ابتدآوهم بالعمل . والان لا يمتنع عليهم كل ما
يقصدون ان يعملوهُ (٧) هلمَّ ننزل ونبلبل هناك لسانهم لكي لا يسمع
انسانٌ لسان صاحبهِ (٨) ففرَّقهم الرب من هناك على وجه كل الارض .
فكفُّوا عن بناءِ المدينة (٩) لذلك دُعي اسمها بابل لان الرب هناك بلبل
لسان كل الارض . ومن هناك فرَّقهم الرب على وجه كل الارض

(١٠) هذه تواليد سام . لما كان سام ابن ماية سنة اولد ارفكشاد
بعد الطوفان بسنتين (١١) وعاش سام بعد ما اولد ارفكشاد خمس
ماية سنة واولد بنين وبنات (١٢) وعاش ارفكشاد خمساً وثلثين سنة
واولد شالح (١٣) وعاش ارفكشاد بعد ما اولد شالح اربع ماية وثلث
سنين واولد بنين وبنات (١٤) وعاش شالح ثلثين سنة واولد عِبْر
(١٥) وعاش شالح بعد ما اولد عبر اربع ماية وثلث سنين واولد بنين
وبنات (١٦) وعاش عبر اربعاً وثلثين سنة واولد فالج (١٧) وعاش
عبر بعد ما اولد فالج اربع ماية وثلثين سنة واولد بنين وبنات (١٨)
وعاش فالج ثلثين سنة واولد رَعُو (١٩) وعاش فالج بعد ما اولد رعو
مايتين وتسع سنين واولد بنين وبنات (٢٠) وعاش رعو اثنتين
وثلثين سنة واولد سَرُوج (٢١) وعاش رعو بعد ما اولد سروج مايتين
وسبع سنين واولد بنين وبنات (٢٢) وعاش سروج ثلثين سنة واولد
نَحُور (٢٣) وعاش سروج بعد ما اولد نحور مايتي سنة واولد بنين
وبنات (٢٤) وعاش نحور تسعاً وعشرين سنة واولد تارح (٢٥)
وعاش نحور بعد ما اولد تارح ماية وتسع عشرة سنة واولد بنين

وبنات (٢٦) وعاش تارح سبعين سنة واولد أَبْرام ونحور وهَران
(٢٧) وهذه تواليد تارح . اولد تارح ابرام ونحور وهران . واولد
هران لُوط (٢٨) ومات هران قبل تارح ابيهِ في ارض ميلادهِ في أُور
الكلدانيين (٢٩) واتخذ ابرام ونحور لهما امرأَتين اسم امرأَة ابرام سارَى
واسم امرأَة نحور مِلْكة بنت هران ابي مِلْكة وابي يِسْكة (٣٠) وكانت
سارى عاقرًا ليس لها ولد (٣١) واخذ تارح ابرام ابنهُ ولوط بن هران
ابن ابنهِ وسارى كنتهُ امرأَة ابرام ابنهِ فخرجوا معًا من اور الكلدانيين
ليذهبوا الى ارض كنعان واتوا الى حَران واقاموا هناك (٣٢) وكانت
ايام تارح مايتين وخمس سنين ومات تارح في حران

الاصحاح الثاني عشر

(١) وقال الرب لابرام اذهب من ارضك ومن مولدك ومن بيت
ابيك الى الارض التي أُريك (٢) واجعلك لشعبٍ عظيم واباركك
واعظّم اسمك فتكون بركةً (٣) وابارك مباركيك والعن لاعنك
ويتبارك بك جميع قبايل الارض (٤) فذهب ابرام كما قال لهُ الرب
وذهب معهُ لوط . وكان ابرام ابن خمس وسبعين سنة حين خروجهِ
من حران (٥) واخذ ابرام سارى امرأَتهُ ولوط ابن اخيهِ وكل اموالهما
التي جمعا والانفس التي اصطنعا في حران وخرجوا ليذهبوا الى ارض
كنعان فاتوا الى ارض كنعان
(٦) واجتاز ابرام في الارض الي مكان شكيم حتى بلُّوطة مَورَى
والكنعانيون حينئذٍ في الارض (٧) فترآءى الرب لابرام وقال لنسلك

اعطي هذه الارض . فبنى هناك مذبحًا للرب الذي تراءى لهُ (٨) ثم اقلع من هناك الى الجبل شرقيَّ بيت إيل ونصب خيمتهُ ولهُ بيت ايل من المغرب وعاي من المشرق . فبنى هناك مذبحًا للرب ودعا باسم الرب (٩) ثم ارتحل ابرام ذاهبًا في ارتحالهِ الى الجنوب

(١٠) وكان جوعٌ في الارض . فانحدر ابرام الى مصر ليتغرَّب هناك لان الجوع كان شديدًا في الارض (١١) ولما قرب ان يدخل الى مصر قال لسارى امرأتهِ اني عرفت انكِ امرأةٌ حسنة المنظر (١٢) فاذا رآكِ المصريون يقولون هذه امرأتهُ فيقتلونني ويستحيونكِ (١٣) قولي انكِ اختي ليُحسَن اليَّ بسببكِ وتحيى نفسي من اجلكِ (١٤) فعند دخول ابرام الى مصر رأى المصريون المرأة انها حسنة جدًّا (١٥) ورآها عظماءُ فرعون ومدحوها لفرعون . فأُخِذَت المرأة الى بيت فرعون (١٦) فاحسن الى ابرام بسببها . وكان لهُ غنم وبقر وحمير وعبيد واماءٌ وأُتُن وجمال (١٧) فضرب الرب فرعون وبيتهُ ضرباتٍ عظيمة لاجل سارى امرأة ابرام (١٨) فدعا فرعون ابرام وقال ماذا عملت بي . لماذا لم تخبرني انها امرأتك (١٩) لماذا قلت هي اختي حتى اتخذتها لي امرأةً . والان هوذا امرأتك خذها وانطلق (٢٠) وامر عليهِ فرعون رجالاً فارسلوهُ وامرأتهُ وكل مالهُ

الاصحاح الثالث عشر

(١) فصعد ابرام من مصر هو وامرأتهُ وكل مالهُ ولوط معهُ الى الجنوب (٢) وكان ابرام غنيًّا جدًّا في المواشي والفضة والذهب (٣)

وذهب في رحلاتهِ من الجنوب الى بيت ايل حتى المكان الذي كانت فيهِ خيمتهُ اولاً بين بيت ايل وعاي (٤) مكان المذبح الذي عملهُ هناك فى الابتداءِ . ودعا هناك ابرام باسم الرب

(٥) وايضاً لوط الذاهب مع ابرام كان لهُ غنمٌ وبقرٌ وخيام (٦) فلم تحتملهما الارض ان يسكنا معاً لان اموالهما كانت كثيرة فلم يقدرا ان يسكنا معاً (٧) فكانت مخاصمةٌ بين رعاة مواشي ابرام ورعاة مواشي لوط . وكان الكنعانيون والفرزّيون حينئذٍ ساكنين في الارض (٨) فقال ابرام للوط لاتكُنْ مخاصمةٌ بيني وبينك وبين رعاتي ورعاتك لاننا نحن اخوة (٩) أليست كل الارض امامك . اعتزل عني . ان شمالاً فانا يميناً وان يميناً فانا شمالاً (١٠) فرفع لوط عينيهِ وابصر كل غور[1] الاردن ان جميعهُ سقيٌ قبل ان يخرِب الرب سدوم وعمورة كجنَّة الرب كارض مصر عند مجيئك نحو صاغر (١١) فاختار لهُ لوط كل غور الاردن وارتحل لوط شرقاً واعتزلا كلٌ عن اخيهِ (١٢) فسكن ابرام في ارض كنعان ولوط سكن في قُرى الغور وخيَّم الى سدوم (١٣) واما اهل سدوم فكانوا اشراراً وخطاةً الى الرب جدًّا

(١٤) ثم قال الرب لابرام بعد اعتزال لوط عنهُ ارفع عينيك وانظر من الموضع الذي انت فيهِ شمالاً وجنوباً وشرقاً وغرباً (١٥) لان كل الارض التي انت ترى لك اعطيها ولنسلك الى الدهر (١٦) واجعل نسلك كتراب الارض . حتى إن استطاع انسانٌ ان يُحصي تراب

[1] او مدار

الارض فنسلك ايضًا يُحصى (١٧) قُمْ تَمَشَّ في الارض طولها وعرضها لاني لك اعطيها (١٨) فارتحل ابرام واتى واقام عند بلوطات مَمْرا التي في حَبْرون وبنى هناك مذبحًا للرب

الاصحاح الرابع عشر

(١) وفي ايام أَمْرافل ملك شِنْعار وأَرْيُوك ملك أَلَّاسر وكَدُرْلَعُمر ملك عيلام وتِدْعال ملك جُويم[1] (٢) عمل هولاءِ حربًا مع بارع ملك سدوم وبِرْشاع ملك عمورة وشِنْآب ملك أَدْمة وشَمْإِيبر ملك صَبُويم وملك بالع التي هي صاغر (٣) جميع هولاءِ اجتمعوا الى وطاءِ سِدِّيم الذي هو بحر الملح (٤) اثنتي عشرة سنةً استعبدوا لكدرلعمر والسنة الثالثة عشرة تمرَّدوا (٥) وفي السنة الرابعة عشرة اتى كدرلعمر والملوك الذين معهُ وضربوا رفايم في عَشْتَروث قَرْنايم وزُوزيم في هام وإِيميم في شَوَى قِرْيَاتايم (٦) والحوريين في جبلهم سِعير حتى بطمة فاران التي عند البرية (٧) ثم رجعوا واتوا الى عين مِشْفاط التي هي قادش وضربوا كل بلاد العمالقة وايضًا الاموريين الساكنين في حَصُون تمار

(٨) فخرج ملك سدوم وملك عمورة وملك ادمة وملك صبويم وملك بالع التي هي صاغر واعتركوا حربًا معهم في وطاءِ سدّيم (٩) مع كدرلعمر ملك عيلام وتدعال ملك جويم وامرافل ملك شنعار واريوك ملك الّاسر . اربعة ملوك مع خمسة (١٠) وكان وطاءُ سديم آبارًا آبار حُمَّر . فهرب مَلِكا سدوم وعمورة وسقطا هناك والباقون هربوا

[1] او شعوب

الى الجبل (١١) فاخذوا جميع اموال سدوم وعمورة وكل اطعمتهم وانطلقوا (١٢) واخذوا لوط ابن اخي ابرام واموالهُ وانطلقوا . وكان ساكنًا في سدوم

(١٣) فاتى منهزمٌ واخبر ابرام العبراني وهو ساكنٌ عند بلوطات ممرا الاموري اخي أَشْكول واخي عانر . وهم اصحاب عهدٍ مع ابرام (١٤) فلما سمع ابرام ان اخاهُ سُبي جرَّد غلمانهُ المولودين في بيتهِ ثلث ماية وثمانية عشر واتَّبعهم الى دان (١٥) وانقسم عليهم ليلاً هو وعبيدهُ وضربهم وتتبَّعهم الى حُوبة التي الى شمال دمشق (١٦) واستردَّ كل الاموال واستردَّ ايضاً لوط اخاهُ واموالهُ والنساء ايضاً والشعب

(١٧) ثم خرج ملك سدوم الى لقائهِ بعد رجوعهِ من ضرب كدرلعمر والملوك الذين معهُ الى وطاء شَوَى الذي هو وطاء الملك (١٨) وملكي صادق ملك شالم اخرج خبزًا وخمرًا وهو كاهنٌ لله العليّ (١٩) وباركهُ وقال مباركٌ ابرام لله العليّ مالك السماء والارض (٢٠) ومباركٌ الله العليُّ الذي اسلم اعداءك في يدك . فاعطاهُ عُشرًا من الجميع (٢١) وقال ملك سدوم لابرام اعطِني الانفس واما الاموال فخذها لك (٢٢) فقال ابرام لملك سدوم رفعت يدي الى الرب الاله العليّ مالك السماء والارض (٢٣) اني من خيطٍ الى شراك نعلٍ لا آخذ من كل ما لك . فلا تقول انا اغنيت ابرام (٢٤) ليس لي الَّا ما اكل الغلمان . واما نصيب الرجال الذين انطلقوا معي عانر واشكول وممرا فهم ياخذون نصيبهم

الاصحاح الخامس عشر

(١) بعد هذه الامور كان كلام الرب الى ابرام في الرويا قايلاً لا تخَفْ
يا ابرام انا ترسٌ لك . اجرك كثيرٌ جدًّا (٢) فقال ابرام يا سيدي الرب
ماذا تعطيني وانا ماضٍ عقيمًا ووارث [1] بيتي هو أليعازر الدمشقي (٣)
ثم قال ابرام انك لم تعطِني زرعًا وهوذا ابن بيتي وارثٌ لي (٤) فاذا كلام
الرب اليهِ قايلاً لا يرثك هذا بل الذي يخرج من احشآيك هو يرثك
(٥) ثم اخرجهُ خارجًا وقال انظر الى السمآء وعدَّ النجوم ان استطعت
ان تعدَّها . وقال لهُ هكذا يكون زرعك (٦) فآمَن بالرب وحسبهُ لهُ
برًّا (٧) وقال لهُ انا الرب الذي أخرَجَك من اور الكلدانيين ليعطيك
هذه الارض لترثها (٨) فقال يا سيدي الرب بماذا اعلم اني ارثها (٩) فقال
لهُ خُذْ لي عجلةً ثلاثية وعنزةً ثلاثية وكبشًا ثلاثيًّا ويمامة وحمامة (١٠) فاخذ
لهُ جميع هذه وشقَّها من الوسط وجعل كل شقٍّ منها ازآء صاحبهِ . واما
الطير فلم يشقَّهُ (١١) فنزلت الطيور على الاجسام ونفَّرها ابرام

(١٢) ولما صارت الشمس الى الغروب وقع على ابرام سباتٌ واذا
رعبةٌ مظلمة عظيمة قد وقعت عليهِ (١٣) فقال لابرام اعلم حقًّا ان نسلك
يكون غريبًا في ارضٍ ليست لهم فيستعبدونهم ويذلُّونهم اربع مايَة سنة
(١٤) ثم الشعب الذي يستعبدون لهُ انا ادينهُ . وبعد ذلك يخرجون
باموالٍ عظيمة (١٥) واما انت فتنطلق الى ابآيك بسلامٍ وتُدفَن بشيبةٍ
صالحة (١٦) وفي الجيل الرابع يرجعون الى ههنا . لانهُ لم يكمل اثم الاموريين

[1] او ابن مُلْك

حتى الان (١٧) فلما غابت الشمس وكان ظلامٌ اذا تنورٌ يدخِّن ومصباح نارٍ يجوز بين تلك القِطَع

(١٨) في ذلك اليوم عقد الرب مع ابرام ميثاقًا قايلاً لنسلك اعطيت هذه الارض من نهر مصر الى النهر الكبير نهر الفرات (١٩) القينيّين والقَنِزّيين والقدمونيين (٢٠) والحِثّيين والفَرِزّيين والرفايم (٢١) والاموريين والكنعانيين والجرجاشيين واليبوسيين

الاصحاح السادس عشر

(١) واما سارى امرأة ابرام فلم تَلِد لهُ. وكانت لها جاريةٌ مصرية اسمها هاجر (٢) فقالت سارى لابرام هوذا الرب قد امسكني عن الولادة. ادخل على جاريتي لعلّي اتبنَّى منها. فسمع ابرام لقول سارى (٣) فاخذت سارى امرأة ابرام هاجر المصرية جاريتها من بعد عشر سنين لاقامة ابرام في ارض كنعان واعطتها لابرام رجلها امرأةً لهُ (٤) فدخل على هاجر فحبلت. ولما رأت انها حبلت صغرتْ مولاتها في عينيها (٥) فقالت سارى لابرام ظلمي عليك. انا اعطيت جاريتي في حضنك فلما رأت انها حبلت صغرتُ في عينيها. ليحكم الرب بيني وبينك (٦) فقال ابرام لسارى هوذا جاريتك بين يديكِ. افعلي بها ما يحسن في عينيكِ. فظلمتْها سارى فهربت من وجهها

(٧) فوجدها ملاك الرب على عين الماء في البرية على العين التي في طريق شُور (٨) وقال يا هاجر جارية سارى من اين اتيتِ والى اين تذهبين. فقالت انا هاربة من وجه مولاتي سارى (٩) فقال لها ملاك

الرب ارجعي الى مولاتك واخضعي تحت يديها (١٠) ثم قال لها ملاك الرب تكثيراً اكثّر نسلك فلا يُحصى من الكثرة (١١) ثم قال لها ملاك الرب ها انك حُبْلى فتلدين ابناً وتدعين اسمهُ اسمعيل[١]. لان الرب قد سمع لظلمك (١٢) وهو يكون رجلاً وحشيًّا[٢] يدهُ على الكل ويد الكل عليهِ. وقبالة جميع اخوتهِ يسكن (١٣) فدعت اسم الرب الذي تكلَّم معها انت إيل روي[٣]. لانها قالت أَهنا رأَيت ايضاً بعد روية (١٤) لذلك دُعِيَت البير بير لَحَي روي. هوذا هي بين قادش وبارد (١٥) فولدت هاجر لابرام ابناً ودعا ابرام اسم ابنهِ الذي ولدتهُ هاجر اسمعيل (١٦) وكان ابرام ابن ست وثمانين سنة لما ولدت لهُ هاجر اسمعيل

الاصحاح السابع عشر

(١) ولما كان ابرام ابن تسع وتسعين سنة تراءى الرب لابرام وقال لهُ انا الله القدير. سِرْ امامي وكُنْ كاملاً (٢) فأَجعل عهدي بيني وبينك وأكثّرك جدًّا جدًّا (٣) فسقط ابرام على وجههِ. فكلَّمهُ الله قايلاً (٤) اما انا فان عهدي معك وتكون أَباً لجمهور شعوبٍ (٥) ولا يُدعى ايضاً اسمك ابرام بل يكون اسمك ابرهيم[٤] لاني جعلتك أَباً لجمهور شعوبٍ (٦) وأُثمرك جدًّا جدًّا واجعلك لشعوبٍ وملوكٌ منك يخرجون (٧) واقيم عهدي بيني وبينك وبين زرعك من بعدك في اجيالهم عهداً دهريًّا لاكون لك الهاً ولزرعك من بعدك (٨) واعطي لك ولزرعك من

---

[١] او يشمعيل اي يسمع الله [٢] او فرآئيًّا [٣] اي اله روية [٤] او ابرهام اي ابا جمهورٍ

بعدك ارض غربتك كل ارض كنعان ملكًا دهريًّا واكون لهم الهًا
(٩) ثم قال الله لابرهيم واما انت فتحفظ عهدي انت وزرعك من بعدك
في اجيالهم (١٠) هذا عهدي الذي تحفظونهُ بيني وبينكم وبين زرعك
من بعدك ان يختتن كل ذكرٍ لكم (١١) فتختنون لحم غرلتكم ويكون علامة
عهدٍ بيني وبينكم (١٢) ابنَ ثمانية ايامٍ يختتن كلُّ ذكرٍ لكم في اجيالكم .
المولود في البيت والمبتاع بالفضة من كل ابن غريبٍ ليس هو من
زرعك (١٣) اختتانًا يختتن المولود في بيتك والمبتاع بفضتك . فيكون
عهدي في لحمكم عهدًا دهريًّا (١٤) واما الذكر الاغلف الذي لا يختتن لحم
غرلتهِ فتُقطَع تلك النفس من شعبها . انهُ نقض عهدي

(١٥) ثم قال الله لابرهيم سارى امرأتك لا تدعو اسمها سارى بل
اسمها سارة [١] (١٦) واباركها وايضًا اعطيك منها ابنًا . ابارِكها وتكون
لشعوبٍ وملوك شعوبٍ منها يكونون (١٧) فسقط ابرهيم على وجههِ
وضحك وقال في قلبهِ هل يُولَد لابن ماية سنة وهل تلد سارة وهي بنت
تسعين سنةً

(١٨) ثم قال ابرهيم لله ليت اسمعيل يعيش امامك (١٩) فقال الله
بل سارة امرأتك تلد لك ابنًا وتدعو اسمهُ اسحق [٢] . واقيم عهدي معهُ
عهدًا دهريًّا لنسلهِ من بعدهِ (٢٠) واما اسمعيل فقد سمعتك فيهِ . ها اني
اباركهُ وأُثمِرهُ واكثّرهُ جدًّا جدًّا . اثني عشر رئيسًا يلد واجعلهُ لشعبٍ
عظيم (٢١) لكن عهدي اقيم مع اسحق الذي تلدهُ لك سارة في هذا الميعاد

---

[١] اي رئيسة [٢] او يضحق اي يضحك

في السنة الأُخرى (٢٢) فلما فرغ من الكلام معهُ صعد الله عن ابرهيم
(٢٣) ثم اخذ ابرهيم اسمعيل ابنهُ وكل المولودين في بيتهِ وكل
المبتاعين بفضتهِ كل ذكرٍ من اهل بيت ابرهيم وختن لحم غرلتهم
في نفس ذلك اليوم كما قال لهُ الله (٢٤) وكان ابرهيم ابن تسع وتسعين
سنةً حين ختن لحم غرلتهِ (٢٥) وكان اسمعيل ابنهُ ابن ثلث عشرة سنةً
حين ختن لحم غرلتهِ (٢٦) في نفس ذلك اليوم اختتن ابرهيم واسمعيل
ابنهُ (٢٧) وكل رجال بيتهِ المولودين في البيت والمبتاعين بالفضة من
ابن الغريب اختتنوا معهُ

الاصحاح الثامن عشر

(١) وتراءى لهُ الرب عند بلوطات ممرا وهو جالسٌ عند باب الخيمة
عند حرّ النهار (٢) فرفع عينيهِ ونظر واذا ثلثة رجالٍ قياماً لديهِ. فلما رآهم
ركض للقائهم من باب الخيمة وسجد الى الارض (٣) وقال يا سيدي ان
وجدت نعمةً في عينيك فلا تعبر عن عبدك (٤) ليُوخَذ قليل ماءٍ
واغسلوا ارجلكم واتَّكيُوا تحت الشجرة (٥) فآخُذ كسرة خبزٍ وتسندون
قلوبكم ثم تجتازون. لانكم عبرتم على عبدكم. فقالوا هكذا تعمل كما تكلمت
(٦) فاسرع ابرهيم الى الخيمة الى سارة وقال أَسرعي اعجني ثلث
كيلاتٍ دقيقاً نقيًّا واعملي ملاَّت (٧) ثم ركض ابرهيم الى البقر واخذ
عجلاً رخصاً جيداً واعطاهُ للغلام فاسرع الى عملهِ (٨) ثم اخذ زُبْدةً ولبناً
والعجل الذي عمل وجعلها قدامهم. وبينما هو واقفٌ لديهم تحت الشجرة
اكلوا

(٩) وقالوا لهُ اين سارة امرأتك. فقال ها هي في الخيمة (١٠) فقال اني ارجع اليك في زمان الحيوة ويكون لسارة امرأتك ابنٌ. وسارة سمعت في باب الخيمة وهو ورآءهُ (١١) وكان ابرهيم وسارة شيخين قد طُعِنا في السن[١] وبطل ان يكون لسارة عادةٌ كالنساء (١٢) فضحكت سارة في نفسها قايلةً أبعد عجزي[٢] يكون لي تنعُّمٌ وسيدي قد شاخ (١٣) فقال الرب لابرهيم لماذا ضحكت سارة قايلةً أحقًّا أَلِد وانا قد شخت (١٤) هل يعسر على الرب[٣] شيءٌ. في الميعاد ارجع اليك في زمان الحيوة ويكون لسارة ابنٌ (١٥) فانكرت سارة قايلةً لم اضحك. لانها خافت. فقال لابل ضحكتِ

(١٦) فقام من هناك الرجال وتطلَّعوا تجاه سدوم وذهب ابرهيم معهم يشيّعهم (١٧) وقال الرب هل اخفي عن ابرهيم ما انا عاملٌ (١٨) فان ابرهيم يكون لشعبٍ كبيرٍ قويٍّ ويتبارك بهِ كل شعوب الارض (١٩) لاني عرفتهُ انهُ[٤] يوصي بنيهِ وبيتهُ من بعدهِ فيحفظون طريق الرب ليعملوا برًّا وحكمًا لكي ياتي الرب على ابرهيم بكل ما تكلم بهِ عليهِ (٢٠) وقال الرب ان صراخ سدوم وعمورة قد عظم وخطيتهم قد ثقلت جدًّا (٢١) أنحدر وأنظر هل عملوا بالتمام نظير صراخها الآتي اليَّ والاَّ فأعلم (٢٢) ثم تحوَّل الرجال من هناك وذهبوا الى سدوم. واما ابرهيم فلم يزل قايمًا امام الرب

(٢٣) فتقدم ابرهيم وقال أفتهلِك الصدّيق مع الاثيم (٢٤) عسى ان

---

[١] او دخلا في الايام [٢] او فنآءي [٣] او يُعجِز الرب [٤] او لكي

يكون خمسون صدّيقًا في المدينة. أفتهلك المكان ولا تصفح عنهُ من اجل
الخمسين صدّيقًا الذين فيهِ (٢٥) حاشا لك ان تفعل مثل هذا الامر
فتميت الصدّيق مع الاثيم ويكون الصدّيق كالاثيم. حاشا لك. أَلا يعمل
ديان كل الارض حكمًا (٢٦) فقال الرب ان وجدت في سدوم خمسين
صدّيقًا في المدينة اصفح عن كل المكان من اجلهم (٢٧) فاجاب ابرهيم
وقال ها اني قد شرعت اتكلم الى سيدي وانا ترابٌ ورماد (٢٨) ربما
نقص الخمسون صديقًا خمسةً. أَتهلك بالخمسة كل المدينة. فقال لا اهلك
ان وجدت هناك خمسة واربعين (٢٩) فعاد ايضًا يكلمهُ وقال عسى ان
يوجد هناك اربعون. فقال لا افعل من اجل الاربعين (٣٠) فقال
لا يسخطْ سيدي فاتكلم. عسى ان يوجد هناك ثلثون. فقال لا افعل ان
وجدت هناك ثلثين (٣١) فقال ها اني قد شرعت اتكلم الى سيدي.
عسى ان يوجد هناك عشرون. فقال لا اهلك من اجل العشرين (٣٢)
فقال لا يسخط سيدي فاتكلم هذه المرة فقط. عسى ان يوجد هناك
عشرة. فقال لا اهلك من اجل العشرة (٣٣) ثم ذهب الرب لما فرغ
من الكلام مع ابرهيم ورجع ابرهيم الى مكانهِ

الاصحاح التاسع عشر

(١) فجاء الملاكان الى سدوم مساءً ولوط جالسٌ في باب سدوم.
فرآهما لوط وقام للقائهما وخرَّ بوجههِ الى الارض (٢) وقال يا سيّديَّ
ميلا الى بيت عبدكما وبيتا واغسلا ارجلكما ثم تبكّران وتذهبان في
طريقكما. فقالا لا بل في الساحة نبيت (٣) فألحَّ عليهما جدًّا. فمالا اليهِ

1 meet 2 bowed
3 turn in 4 tarry all night
6 Heat 7 abide all night
8 persevered 9 turned in (3)

ودخلا الى بيتهِ. فعمل لهما وليمةً وخبز فطيرًا فاكلا

(٤) وقبل ان يناما احاط رجال المدينة رجال سدوم بالبيت من الفتى حتى الشيخ كل الشعب عن اخرهِ (٥) ونادوا لوط وقالوا لهُ اين الرجلان اللذان جاءا اليك الليلة. أخرجهما الينا لنعرفهما (٦) فخرج اليهم لوط الى الباب واغلق الباب وراءهُ (٧) وقال لا تفحشوا يا اخوتي (٨) هوذا لي ابنتان لم تعرفا رجلاً. أخرجهما اليكم فافعلوا بهما كما يحسن في اعينكم. اما هذان الرجلان فلا تعملوا بهما شيئًا لانهما قد دخلا تحت ظل سقفي (٩) فقالوا ابعد هناك. ثم قالوا جاء هذا [1] نزيلاً وقد حكم حكماً. الان نسيء اليك اكثر منهما. والحوا على الرجل لوط جدًّا ودنوا ليكسروا الباب (١٠) فمدَّ الرجلان ايديهما وادخلا لوط اليهما الى البيت واغلقا الباب (١١) واما الرجال الذين على باب البيت فضربا هم بالعمى من الصغير الى الكبير فأعيوا في التماس الباب

(١٢) ثم قال الرجلان ايضًا للوط كل من لك ههنا من صهرٍ وبنيك وبناتك وكل ما لك في المدينة أخرجهُ من المكان (١٣) لاننا مهلكان هذا المكان. اذ قد عظم صراخهم امام وجه الرب وارسلنا الرب لنهلكهُ (١٤) فخرج لوط وكلَّم اصهارهُ الذين اخذوا بناتهِ وقال قوموا اخرجوا من هذا المكان لان الرب مهلك المدينة. وكان كمازحٍ في اعين اصهارهِ (١٥) فلما طلع الفجر الحَّ الملاكان على لوط قايلين قم خذ امرأتك وابنتيك الموجودتين لئلا تهلك باثم المدينة (١٦) فابطأ فامسك الرجلان بيدهِ

[1] او الواحد

ويد امرأتهِ ويد ابنتيهِ لرأفة الرب عليهِ واخرجاهُ ووضعاهُ خارج المدينة
(١٧) ولما اخرجاهم الى خارج قال انجُ بنفسك. لا تنظر الى ورائك ولا
تقف في كل الغور. اهرب الى الجبل ليلا تهلك (١٨) فقال لوط لهما
لا يا سيدَيَّ (١٩) هوذا عبدك قد وجد نعمةً في عينيك وقد عظَّمتَ
احسانك الذي عملت معي باستحياء نفسي. وانا لا اقدر ان اهرب الى
الجبل ليلا يدركني الشرُّ فاموت (٢٠) انَّ هذه المدينة قريبة للهرب اليها
وهي صغيرة. أهرب الى هناك. أليست هي صغيرة. فتحيَّ نفسي (٢١)
فقال لهُ اني قد قبلتك [١] ايضًا في هذا الامر ان لا اقلب المدينة التي
تكلمت عنها (٢٢) بادِر اهرب الى هناك. لاني لا استطيع ان افعل شيئًا
حتى تجيء الى هناك. لذلك دُعي اسم المدينة صُاغر [٢]

(٢٣) فلما اشرقت الشمس على الارض دخل لوط الى صُاغر (٢٤)
وامطر الرب على سدوم وعمورة كبريتًا ونارًا من عند الرب من السماء
(٢٥) وقلب تلك المدن وكل الغور وجميع سكَّان المدن ونبات الارض
(٢٦) ونظرت امرأتهُ من ورائهِ فصارت نصب ملحٍ (٢٧) وبكَّر ابرهيم
صباحًا الى المكان حيث وقف قدام الرب (٢٨) وتطلَّع تجاه سدوم
وعمورة وكل ارض الغور ونظر واذا دخان الارض يصعد كدخان
الاتون

(٢٩) ولما اهلك الله مدن الغور ذكر الله ابرهيم وارسل لوط من وسط
الانقلاب حين قلب المدن التي اقام لوط فيها (٣٠) ثم صعد لوط من

[١] او رفعت وجهك [٢] اي صغيرة

صاغر واقام في الجبل وابنتاهُ معهُ. لانهُ خاف ان يقيم في صاغر. فاقام
في المغارة هو وابنتاهُ (٣١) فقالت البكر للصغيرة ابونا قد شاخ وليس
رجلٌ في الارض ليدخل علينا كعادة كل الارض (٣٢) هلمَّ نسقي ابانا
خمرًا ونضطجع معهُ فنحيي من ابينا زرعًا (٣٣) فسقتا اباهما خمرًا تلك الليلة
ودخلت البكر واضطجعت مع ابيها. ولم يعلم باضطجاعها ولا بقيامها
(٣٤) وفي الغد قالت البكر للصغيرة ها اني اضطجعت البارحة مع ابي.
نسقيهِ خمرًا الليلة ايضًا وادخلي اضطجعي معهُ فنحيي من ابينا زرعًا (٣٥)
فسقتا ايضًا تلك الليلة اباهما خمرًا وقامت الصغيرة واضطجعت معهُ.
ولم يعلم باضطجاعها ولا بقيامها (٣٦) فحبلت ابنتا لوط من ابيهما (٣٧)
فولدت البكر ابنًا ودعت اسمهُ مَوْآب وهو ابو المواَبيين حتى اليوم
(٣٨) والصغيرة ايضًا ولدت ابنًا ودعت اسمهُ بَنْ عَمّي وهو ابو بني عَمّان
حتى اليوم

الاصحاح العشرون

(١) وارتحل ابرهيم من هناك الى ارض الجنوب واقام بين قادش
وشور ونزل في جرار (٢) وقال ابرهيم عن سارة امرأتهِ هي اختي. فارسل
ابيمالكُ ملك جرار واخذ سارة (٣) فاتى الله الي ابيمالك في حلم الليل
وقال لهُ ها انك مايت من اجل المرأة التي اخذت فانها زوجة بعلٍ
(٤) واما ابيمالك فلم يقترب منها. فقال يا سيدي أشعبًا بارًّا تقتل (٥)
ألم يقُلْ هو لي هي اختي وهي ايضًا نفسها قالت هو اخي. بسلامة قلبي
ونقاوة يديَّ عملت هذا (٦) فقال لهُ الله في الحلم انا ايضًا علمت انك

بسلامة قلبك عملت هذا. وانا امسكتك ايضاً عن ان تخطئ اليَّ. لذلك لم ادعك تمسُّها (٧) فالان رُدَّ امرأة الرجل لانهُ نبيٌّ فيتشفع فيك فتحيى. وان لم تردَّ فاعلم انك موتاً تموت انت وكل مالك

(٨) فبكَّر ابيمالك صباحاً ودعا جميع عبيدهِ وتكلم بكل هذا الكلام في مسامعهم. فخاف القوم جدًّا (٩) ثم دعا ابيمالك ابرهيم وقال لهُ ماذا عملتَ بنا وبماذا اخطأْتُ اليك حتى جلبت عليَّ وعلى مملكتي خطيةً كبيرة. اعمالاً لا تُعمَل عملت معي (١٠) وقال ابيمالك لابرهيم ماذا رأَيت حتى عملت هذا الشي (١١) فقال ابرهيم اني قلت ليس في هذا الموضع مخافة الله البتة فيقتلوني من اجل امرأَتي (١٢) وبالحقيقة ايضاً هي اختي بنت ابي غير انها ليست بنت امي. فصارت لي امرأَةً (١٣) ولما طوَّحني الله من بيت ابي قلت لها هذا احسانك الذي تعملين معي. في كل مكانٍ ندخل اليهِ قولي عني هو اخي

(١٤) فاخذ ابيمالك غنماً وبقراً وعبيداً واماءً واعطى ابرهيم وردَّ اليهِ سارة امرأَتهُ (١٥) وقال ابيمالك هوذا ارضي امامك. حيثما حسن في عينيك اسكن (١٦) ولسارة قال اني قد اعطيت الف فضة لاخيكِ. ها هو لكِ غطاء عينٍ لكل من معك ومع الكل. فأُدِّبَتْ[1] (١٧) وصلَّى ابرهيم الى الله فابرأَ الله ابيمالك وامرأَتهُ واماءَهُ فولدْنَ (١٨) لان الرب كان قد اغلق كل رحمٍ لبيت ابيمالك من اجل سارة امرأَة ابرهيم

[1] او أُنصِفَتْ

الاصحاح الحادي والعشرون

(١) وافتقد الرب سارة كما قال وعمل الرب لسارة كما تكلّم (٢) فحبلت سارة وولدت لابرهيم ابنًا في شيخوخته في الميعاد الذي ذكرهُ الله (٣) ودعا ابرهيم اسم ابنهِ المولود لهُ الذي ولدت لهُ سارة اسحق (٤) وختن ابرهيم اسحق ابنهُ ابنَ ثمانية ايامٍ كما امرهُ الله (٥) وكان ابرهيم ابن مائة سنة حين وُلِد لهُ اسحق ابنهُ (٦) وقالت سارة ضحكًا صنع لي الله. كل من يسمع يضحك لي (٧) وقالت مَن قال لابرهيم سارة ارضعت بنين اذ ولدتُ ابنًا في شيخوخته (٨) فكبر الولد وفُطِم. وصنع ابرهيم وليمةً عظيمة يوم فطام اسحق

(٩) ورأَت سارة ابن هاجر المصرية الذي ولدتهُ لابرهيم مستضحكًا (١٠) فقالت لابرهيم اطرد هذه الامة وابنها لان ابن هذه الامة لا يرث مع ابني اسحق (١١) فقبح الكلام جدًّا في عيني ابرهيم من اجل ابنهِ (١٢) فقال الله لابرهيم لا يقبح في عينيك من اجل الصبي ومن اجل امتك. كل ما تقول لك سارة اسمع لقولها لانهُ باسحق يُدعى لك زرعٌ (١٣) وايضًا ابن الامة اجعلهُ لشعبٍ لانهُ زرعك

(١٤) فبكّر ابرهيم صباحًا واخذ خبزًا وقربة ماءٍ واعطى هاجر واضعًا اياها على كتفها والولدَ واطلقها. فانطلقت وتاهت في برية بير سبع (١٥) وفرغ الماءُ من القربة فطرحت الولد تحت احدى الاشجار[1] (١٦) ومضت وجلست ازاءهُ بعيدًا كرمية[2] قوسٍ لانها قالت لا ابصر موت

[1] او النجم [2] او كرُماة

الولد. فجلست ازاءَهُ ورفعت صوتها وبكت (١٧) فسمع الله صوت الصبي ونادى ملاك الله هاجر من السماء وقال لها مالكِ يا هاجر. لاتخافي لان الله سمع صوت الصبي حيث هو (١٨) قومي احملي الصبي وشدّي يدك بهِ لاني اجعلهُ لشعبٍ عظيم (١٩) وفتح الله عينيها فابصرت بير ماءٍ. فذهبت وملأت القربة ماءً وسقت الصبي (٢٠) وكان الله مع الصبي فكبر واقام في البرية ورَبِي قوّاسًا (٢١) واقام في برية فاران واخذت لهُ امهُ امرأةً من ارض مصر

(٢٢) وفي ذلك الزمان تكلّم ابيمالك وفيكول قايد جيشهِ مع ابرهيم قايلين الله معك في كل ما انت صانعٌ (٢٣) والان احلفنّ لي بالله ههنا انك لاتغدر بي ولا بنسلي ولا ذريّتي. كالاحسان الذي صنعت معك تصنع معي ومع الارض التي نزلت فيها (٢٤) فقال ابرهيم انا احلف (٢٥) وعنب ابرهيم على ابيمالك من اجل بير الماء التي اغتصبها عبيد ابيمالك (٢٦) فقال ابيمالك لم اعلم مَن عمل هذا الامر وايضًا انت لم تخبرني ولا انا سمعت غير اليوم (٢٧) فاخذ ابرهيم غنمًا وبقرًا واعطى ابيمالك وعقدا كلاهما عهدًا (٢٨) واقام ابرهيم سبع نعاج من الغنم وحدها (٢٩) فقال ابيمالك لابرهيم ماهي هذه السبع النعاج التي اقمتها وحدها (٣٠) فقال انك سبع نعاجٍ تاخذ من يدي لكي تكون لي شهادةً بأني حفرت هذه البير (٣١) لذلك دُعي ذلك الموضع بير سبع[1] لانهما هناك حلفا كلاهما (٣٢) فلما عقدا عهدًا في بير سبع قام ابيمالك وفيكول قايد جيشهِ ورجعا

[1] او بير شبع اي بير حلف

الى ارض فلسطين (٢٣) وغرس [ابرهيم] أثلاً في بير سبع ودعا هناك باسم الرب الاله السرمدي[١] (٢٤) واقام ابرهيم في ارض فلسطين اياماً كثيرة

الاصحاح الثاني والعشرون

(١) وبعد هذه الامور امتحن الله ابرهيم. فقال لهُ يا ابرهيم. فقال هنذا (٢) فقال خذ ابنك الوحيد[٢] الذي تحبهُ اسحق واذهب الى ارض المُريَّا واصعدهُ هناك محرقةً على احد الجبال الذي اقول لك (٣) فبكَّر ابرهيم صباحاً وشدَّ على حمارهِ واخذ غلاميهِ معهُ واسحق ابنهُ وشقَّق حطباً للمحرقة. وقام وانطلق الى الموضع الذي قال لهُ الله (٤) ففي اليوم الثالث رفع ابرهيم عينيهِ وابصر الموضع من بعيد (٥) فقال ابرهيم لغلاميهِ اجلسا انتما هنا مع الحمار. وانا والصبي ننطلق الى هناك ونسجد ثم نرجع اليكما (٦) فاخذ ابرهيم حطب المحرقة ووضعهُ على اسحق ابنهِ واخذ بيدهِ النار والسكين وانطلقا كلاهما معاً (٧) فكلَّم اسحق ابرهيم اباهُ وقال يا ابي. فقال هنذا يا ابني. فقال هوذا النار والحطب فأين الخروف[٣] للمحرقة (٨) فقال ابرهيم الله يَرَى لهُ الخروف للمحرقة يا ابني. وانطلقا كلاهما معاً

(٩) فلما اتيا الى الموضع الذي قال لهُ الله بنى هناك ابرهيم المذبح ورتَّب الحطب وربط اسحق ابنهُ ووضعهُ على المذبح فوق الحطب (١٠) ومدَّ ابرهيم يدهُ واخذ السكين ليذبح ابنهُ (١١) فناداهُ ملاك الرب من

---

[١] او اله الدهر [٢] او وحيدك [٣] او الشاة

السمآء وقال ابرهيم ابرهيم. فقال هنذا (١٢) فقال لاتمدد يدك الى الصبي ولا تعمل بهِ شيأً. لاني الان علمت انك خايف الله ولم تمسك ابنك الوحيد عني (١٣) فرفع ابرهيم عينيهِ ونظر واذا كبشٌ وراآهُ ممسوكاً في غابةٍ بقرنيهِ. فذهب ابرهيم واخذ الكبش واصعدهُ محرقةً عوض ابنهِ (١٤) فدعا ابرهيم اسم ذلك الموضع يهوه يراه [١] كما يقال اليوم في جبل الرب يُرى

(١٥) ثم نادى ملاك الرب ابرهيم ثانيةً من السمآء (١٦) وقال بذاتي اقسمت يقول الرب. اني من اجل انك عملت هذا الامر ولم تمسك ابنك الوحيد (١٧) لاباركك واكثّر زرعك تكثيراً كنجوم السمآء وكالرمل الذي على شاطي البحر ويرث زرعك باب اعدآيهِ (١٨) ويتبارك بزرعك جميع شعوب الارض لانك سمعت لقولي (١٩) ثم رجع ابرهيم الى غلاميهِ فقاموا وانطلقوا معاً الى بير سبع. واقام ابرهيم في بير سبع

(٢٠) وبعد هذه الامور أُخبِر ابرهيم وقيل لهُ هوذا مِلْكة ايضاً قد ولدت بنين لنحور اخيك (٢١) عُوص بكرهُ وبُوز اخاهُ وقَموإِيل ابا ارام (٢٢) وكاسد وحزو وفِلداش ويدلاف وبَثُوإِيل (٢٣) واولد بثوإِيل رِفْقة. هولآء الثمانية ولدتهم ملكة لنحور اخي ابرهيم (٢٤) واما سرّيتهُ واسمها رأُومة فهي ايضاً ولدت طابح وجاحم وتاحش ومَعْكة

الاصحاح الثالث والعشرون

(١) وكانت حيوة سارة ماية وسبعاً وعشرين سنة سني [٢] حيوة سارة

---

[١] اي الرب يَرَى [٢] او هنه سنوا

(٢) وماتت سارة في قرية ارباع وهي حبرون في ارض كنعان . فاتى
ابرهيم ليندب سارة ويبكيها (٣) وقام ابرهيم من امام ميتهِ وكلَّم بني حِثّ
قايلاً (٤) نزيلٌ ومستوطنٌ انا معكم . اعطوني مُلكَ قبرٍ معكم فادفن
ميتي من امامي (٥) فاجاب بنو حث ابرهيم قايلين لهُ (٦) اسمعنا يا سيدي
رئيس الله انت بيننا . في خيار قبورنا ادفن ميتك . لايمنع انسانٌ منا قبرهُ
عنك من دفن ميتك (٧) فقام ابرهيم وسجد لشعب الارض لبني حث
(٨) وكلَّمهم قايلاً ان كان في انفسكم ان ادفن ميتي من امامي فاسمعوني
والتمسوا لي من عفرون بن صوحر (٩) ان يعطيني مغارة المَكْفيلة التي
لهُ في طرف حقلهِ . بفضةٍ كاملة يعطيني اياها بينكم مُلكَ قبرٍ (١٠) وكان
عفرون جالساً بين بني حث . فاجاب عفرون الحثّي ابرهيم في مسامع
بني حث عند كل داخلي باب مدينتهِ قايلاً (١١) لا يا سيدي اسمعني .
الحقل وهبتك اياهُ . والمغارة التي فيهِ لك وهبتها . في اعين بني شعبي
وهبتك اياها . ادفن ميتك (١٢) فسجد ابرهيم امام شعب الارض (١٣)
وكلَّم عفرون في مسامع شعب الارض قايلاً ان كنت اياهُ فليتك تسمعني
فقط . اعطيك ثمن الحقل . خذ مني فادفن ميتي هناك (١٤) فاجاب
عفرون ابرهيم قايلاً لهُ (١٥) يا سيدي اسمعني . ارضٌ باربع ماية مثقال
فضة ما هي بيني وبينك . فادفن ميتك (١٦) فسمع ابرهيم لعفرون ووَزَن
لهُ الفضة التي ذكرها في مسامع بني حث اربع ماية مثقال فضة رايجة
عند التجار (١٧) فوجب حقل عفرون الذي في المكفيلة التي قبالة ممرا
الحقل والمغارة التي فيه وجميع الشجر الذي في الحقل في جميع حدودهِ

حوالَيهِ (١٨) لابرهيم ملكًا في اعين بني حث مع جميع داخلي باب مدينتهِ
(١٩) وبعد ذلك دفن ابرهيم سارة امرأَتهُ في مغارة حقل المكفيلة قبالة
ممرا التي هي حبرون في ارض كنعان (٢٠) ووجب الحقل والمغارة التي
فيهِ لابرهيم ملك قبرٍ من بني حث

الاصحاح الرابع والعشرون

(١) وشاخ ابرهيم وطعن في السن والرب بارك ابرهيم في كل شيءٍ
(٢) فقال ابرهيم لعبدهِ كبير[1] بيتهِ المسلَّط على كل مالهُ ضع يدك تحت
فخذي (٣) فاستحلفك بالرب اله السمآء واله الارض ان لاتاخذ امرأَةً
لابني من بنات الكنعانيين الذين انا ساكنٌ في وسطهم (٤) بل الى
ارضي والى مولدي تنطلق وتاخذ امرأَةً لابني اسحق (٥) فقال لهُ العبد
ربما لاترضى المرأَة ان تتبعني الى هذه الارض. هل ارجعنَّ بابنك الى
الارض التي خرجتَ منها (٦) فقال لهُ ابرهيم اياك ان ترجع بابني الى
هناك (٧) الرب اله السمآء الذي اخذني من بيت ابي ومن ارض
عشيرتي الذي كلَّمني وحلف لي قايلاً لنسلك أُعطي هذه الارض هو
يرسل ملاكهُ امامك فتاخذ امرأَةً لابني من هناك (٨) وان لم ترضَ
المرأَة ان تتبعك تبرَّأْتَ من حلفي هذا. اما ابني فلا ترجع بهِ الى هناك
(٩) فوضع العبد يدهُ تحت فخذ ابرهيم مولاهُ وحلف لهُ على هذا الامر
(١٠) ثم اخذ العبد عشرة جمال من جمال مولاهُ وانطلق وجميع
خيرات مولاهُ في يدهِ. قام وانطلق الى ارام النهرين الى مدينة نحور (١١)

[1] او شيخ

واناخ الجمال خارج المدينة على بير الماء عند المساء وقت خروج
المستقيات (١٢) وقال ايها الرب اله سيدي ابرهيم سهّل [١] امامي اليوم
واصنع احسانًا مع سيدي ابرهيم (١٣) ها انا قايمٌ على عين الماء وبنات
اهل المدينة خارجاتٌ لاستقاء الماء (١٤) فتكون الفتاة التي اقول لها
انزلي جرَّتك لاشرب فتقول اشرب وانا اسقي جمالك ايضًا قد رسمتها
لعبدك اسحق. وبذلك اعلم انك صنعت احسانًا مع سيدي (١٥) ولم
يفرغ من الكلام الاَّ ورفقة التي وُلِدَت لبَتُوايِل بن ملكة امرأة نحور
اخي ابرهيم خارجةٌ وجرتها على كتفها (١٦) والفتاة جميلة المنظر جدًّا
وبتولٌ لم يعرفها رجلٌ. فنزلت الى العين وملأت جرتها وطلعت (١٧)
فركض العبد للقايها وقال اسقيني جرعة ماءٍ من جرتك (١٨) فقالت
اشرب يا سيدي واسرعت وانزلت جرتها على يدها وسقتهُ (١٩) ولما
فرغت من سقيهِ قالت لجمالك ايضًا استقي حتى تفرغ من الشرب (٢٠)
فاسرعت وافرغت جرتها في المسقاة وركضت ايضًا الى البير لتستقي.
فاستقت لكل جمالهِ (٢١) والرجل يتامَّل فيها صامتًا ليعلم أَأصلح الرب
طريقهُ ام لا (٢٢) وعند ما فرغت الجمال من الشرب اخذ الرجل خرص
ذهب وزنهُ نصف [مثقال] وسوارين على يديها وزنهما عشرة [مثاقيل]
ذهب (٢٣) وقال بنت مَن انتِ اخبريني. هل في بيت ابيكِ مكانٌ
لنا للمبيت (٢٤) فقالت لهُ انا بنت بتوايل بن ملكة الذي ولدتهُ لنحور
(٢٥) ثم قالت لهُ ان عندنا تبنًا وعلفًا كثيرًا ومكانًا للمبيت ايضًا (٢٦)

[١] او أَلقِ

فخرَّ الرجل وسجد للرب (٢٧) وقال مبارك الرب اله سيدي ابرهيم الذي لم يصرف احسانهُ وحقهُ عن سيدي. وانا في الطريق هداني الرب الى بيت اخوة سيدي (٢٨) فركضت الفتاة واخبرت بيت امها بهذا الكلام

(٢٩) وكان لرفقة اخٌ اسمهُ لَبَان. فركض لبان الى الرجل خارجًا الى العين (٣٠) واذ كان يرى الخرص والسوارين على يدي اختهِ ويسمع كلام رفقة اختهِ تقول هكذا كلَّمني الرجل اتى الى الرجل واذا هو واقفٌ عند الجمال على العين (٣١) فقال ادخل يا مبارك الرب. لماذا تقف خارجًا وانا قد فرغت البيت ومكانًا للجمال (٣٢) فدخل الرجل الى البيت وحلَّ الجمال واعطى تبنًا وعلفًا للجمال وماءً لغسل رجليهِ وارجل الرجال الذين معهُ (٣٣) ووُضِع قدامهُ ليأكل. فقال لا آكل حتى اتكلم كلامي. فقال تكلم (٣٤) فقال انا عبد ابرهيم (٣٥) والرب قد بارك مولاي جدًّا فعظم. واعطاهُ غنمًا وبقرًا وفضةً وذهبًا وعبيدًا واماءً وجمالاً وحميرًا (٣٦) وولدت سارة امرأة سيدي ابنًا لسيدي بعد شيخوختها فاعطاهُ كل ما لهُ (٣٧) فاستحلفني سيدي قايلاً لا تاخذ امرأةً لابني من بنات الكنعانيين الذين انا ساكنٌ في ارضهم (٣٨) بل الى بيت ابي تنطلق والى عشيرتي وتاخذ امرأةً لابني (٣٩) فقلت لسيدي ربما لا تتبعني المرأة (٤٠) فقال لي ان الرب الذي سرت امامهُ يرسل ملاكهُ معك ويصلح طريقك. فتاخذ امرأةً لابني من عشيرتي ومن بيت ابي (٤١) حينئذٍ تتبرَّأ من حَلَفي حين تجيء الى عشيرتي. ان لم يعطوك

تكون بريًّا من حلفي (٤٢) فجِئتُ اليوم الى العين وقلت ايها الرب
اله سيدي ابرهيم ان كنت مصلحًا طريقي الذي انا سالكٌ فيهِ (٤٣) فها
انا قايمٌ على عين الماء وتكون الفتاة التي تخرج لتستقي واقول لها اسقيني
قليل ماءٍ من جرَّتك (٤٤) فتقول لي اشرب انت وايضًا لجمالك أَستقي
هي المرأَة التي رسمها الرب لابن سيدي (٤٥) وانا لم افرغ من الكلام
في نفسي الاَّ ورفقة خارجة وجرَّتها على كتفها فنزلت الى العين واستقت.
فقلت لها اسقيني (٤٦) فاسرعت وانزلت جرَّتها عنها وقالت اشرب
وانا اسقي جمالك ايضًا. فشربتُ فسقَت الجمال ايضًا (٤٧) فسأَلتها
وقلت بنت مَن انتِ. فقالت بنت بتوايل بن نحور الذي ولدتهُ لهُ
ملكة. فوضعتُ الخرص في انفها والسوارين على يديها (٤٨) وخررتُ
وسجدت للرب وباركت الرب اله سيدي ابرهيم الذي هداني في طريق
الصواب لآخُذَ ابنة اخي سيدي لابنهِ (٤٩) والان ان كنتم تصنعون
احسانًا وحقًّا مع سيدي فاخبروني. والاَّ فاخبروني لانصرف يمينًا
او شمالاً

(٥٠) فاجاب لَبَان وبتوايل وقالا من الرب خرج الامر. لانقدر
ان نكلّمك بشرٍّ او بخيرٍ (٥١) هوذا رفقة امامك خذها وانطلق فتكون
امرأَةً لابن مولاك كما تكلَّم الرب (٥٢) وعند ما سمع عبد ابرهيم كلامهم سجد
للرب الى الارض (٥٣) واخرج العبد آنية فضة وآنية ذهب وثيابًا
واعطى لرفقة. واعطى تحفًا لاخيها ولامها (٥٤) واكل وشرب هو
والرجال الذين معهُ وباتوا. ثم قاموا صباحًا وقال اطلقوني الى مولاي

(٥٥) فقال اخوها وامها تقيم الفتاة معنا اياماً او عشرة ثم تنطلق (٥٦) فقال لهم لا تعيقوني والرب قد اصلح طريقي. اطلقوني فانطلق الى سيدي (٥٧) فقالوا ندعو الفتاة ونسالها شفاهاً[١] (٥٨) فدعوا رفقة وقالوا لها أَتذهبين مع هذا الرجل. فقالت أَذهب (٥٩) فاطلقوا رفقة اختهم ومرضعتها وعبد ابرهيم ورجالهُ (٦٠) وباركوا رفقة وقالوا لها اختنا انتِ. كوني لالوف ربواتٍ وليرث زرعك باب اعدآيهِ

(٦١) فقامت رفقة وفتياتها وركبن على الجمال وانطلقن وراء الرجل. فاخذ العبد رفقة وانطلق (٦٢) واتى اسحق من مورد بير لَحَيْ روي وهو ساكنٌ في ارض الجنوب (٦٣) وخرج ليتامل[٢] في الحقل عند اقبال المساء. فرفع عينيهِ ونظر واذا جمالٌ مقبلة (٦٤) ورفعت رفقة عينيها ورأَت اسحق فنزلت عن الجمل (٦٥) وقالت للعبد مَن ذلك الرجل الماشي في الحقل للقآينا. فقال العبد هو سيدي. فاخذت البرقع واستترت (٦٦) وقصَّ العبد على اسحق كل الامور التي عمل (٦٧) فادخلها اسحق الى خبآء سارة امهِ واخذ رفقة فكانت لهُ امراةً. فاحبَّها وتعزَّى اسحق عن[٣] امهِ

الاصحاح الخامس والعشرون

(١) وعاد ابرهيم فاخذ امرأَةً اسمها قَطورة (٢) فولدت لهُ زِمْران ويُقْشان ومَدان ومِدْيان ويشْباق وشُوح (٣) ويقشان اولد شَبا ودَدان. وكان بنو ددان أَشُّوريم ولَطوشيم ولَأُمّيم (٤) وبنو مديان عيفة وعِفر

[١] او فمها [٢] او يتمشى [٣] او بعد

وحَنُوك وابيداع وأَلْدَعة. كل هولاءِ بنو قطورة (٥) واعطى ابرهيم كل ما لهُ لاسحق (٦) واما بنو السراري اللواتي لابرهيم فاعطاهم عطايا وصرفهم عن اسحق ابنهِ وهو حيٌّ شرقًا الى ارض المشرق (٧) وهذه ايام سني حيوة ابرهيم التي عاشها ماية وخمس وسبعون سنة (٨) فهرم ابرهيم ومات بشيبةٍ صالحة شيخًا شبعانَ [اياماً] وضُمَّ الى قومهِ (٩) ودفنهُ اسحق واسمعيل ابناهُ في مغارة المكفيلة في حقل عفرون بن صوحر الحثّي الذي قبالة ممرا (١٠) الحقل الذي اشترى ابرهيم من بني حث. هناك دُفِن ابرهيم وسارة امرأَتهُ (١١) وبعد موت ابرهيم بارك الله اسحق ابنهُ وسكن اسحق عند بير لحي روي

(١٢) وهذه تواليد اسمعيل بن ابرهيم الذي ولدتهُ له هاجر المصرية جارية سارة (١٣) وهذه اسماءُ بني اسمعيل باسمايهم حسب تواليدهم. نَبيُوت بكر اسمعيل وقيدار وأَدَبئيل ومِبْسام (١٤) ومِشْماع ودومة ومَسَّا (١٥) وحَدار[1] وتيما ويَطور ونَفيش وقِدْمة (١٦) هولاءِ هم بنو اسمعيل وهذه اسماؤهم بديارهم وحصونهم. اثنا عشر رئيسًا حسب قبايلهم (١٧) وهذه سنو حيوة اسمعيل ماية وسبع وثلثون سنة. فهرم ومات وضُمَّ الى قومهِ (١٨) وسكنوا من حويلة الى شور التي قبالة مصر عند مجيئك نحو اشور. قبالة جميع اخوتهِ نزل

(١٩) وهذه تواليد اسحق بن ابرهيم. اولد ابرهيم اسحق (٢٠) وكان اسحق ابن اربعين سنة حين اتخذ لهُ امرأَةً رفقة بنت بتوايل الارامي

---

[1] او حداد

من فَدَّان[1] ارام اخت لبان الارامي (٢١) وتشفَّع اسحق الى الرب في امرأَتهِ لانها كانت عاقرًا. فاستجاب لهُ الرب فحبلت رفقة امرأَتهُ (٢٢) وتزاحم الولدان في بطنها. فقالت ان كان هكذا فلماذا انا. فذهبت لتسأَل الرب (٢٣) فقال لها الرب في بطنك شعبان. ومن احشآيك تفترق امَّتان. امةٌ تقوى على امةٍ. وكبيرٌ يتعبَّد لصغيرٍ (٢٤) فلما كملت ايامها لتلد اذا في بطنها توأَمان (٢٥) فخرج الاول احمر كلهُ كعباءةٍ من شعرٍ. فدعوا اسمهُ عيسو[2] (٢٦) وبعد ذلك خرج اخوهُ ويدهُ قابضةٌ بعقب عيسو فدُعي اسمهُ يعقوب. وكان اسحق ابن ستين سنة حين ولادتهما (٢٧) فكبر الغلامان وكان عيسو انسانًا يعرف الصيد انسان البرية ويعقوب انسانًا كاملاً يسكن الخيام (٢٨) فاحبَّ اسحق عيسو لان في فمهِ صيدًا. واما رفقة فكانت تحبُّ يعقوب (٢٩) وطبخ يعقوب مسلوقًا فاتى عيسو من الحقل وهو قد اعيى (٣٠) فقال عيسو ليعقوب اطعمني من هذا الاحمر[3] لاني قد اعييت. لذلك دُعي اسمهُ ادوم[4] (٣١) فقال يعقوب بِعْني اليوم بكوريتك (٣٢) فقال عيسو ها اني مزمع ان اموت فلماذا لي بكورية (٣٣) فقال يعقوب احلف لي اليوم. فحلف لهُ وباع بكوريتهُ ليعقوب (٣٤) فاعطى يعقوب عيسو خبزًا ومسلوق عدسٍ. فاكل وشرب وقام وانطلق. فازدرى عيسو بالبكورية

الاصحاح السادس والعشرون

(١) ثم كان جوعٌ في الارض غير الجوع الاول الذي كان في ايام

---

[1] اي سهل [2] اي مشعر [3] او من الاحمر الاحمر هذا [4] اي احمر

ابرهيم . فذهب اسحق الى ابيمالك ملك فلسطين الى جرار (٢) وترآءى
لهُ الرب وقال لاتنحدر الى مصر بل اسكن في الارض التي اقول لك
(٣) انزل في هذه الارض واكون معك واباركك . لاني لك ولزرعك
اعطي كل هذه الاراضي وأفي بالقسم الذي اقسمت لابرهيم ابيك (٤)
واكثر زرعك كنجوم السمآء واعطي لزرعك جميع هذه الاراضي وتتبارك
بزرعك كل شعوب الارض (٥) من اجل ان ابرهيم سمع لقولي وحفظ
رسومي ووصاياي وفرايضي وشرايعي (٦) فاقام اسحق في جرار

(٧) فسأَلهُ اهل المكان عن امرأَتهِ . فقال هي اختي لانهُ خاف ان
يقول امرأَتي . لعل اهل المكان يقتلونهُ[1] من اجل رفقة لانها حسنة
المنظر (٨) ولما طالت لهُ الايام هناك اشرف ابيمالك ملك فلسطين من
الكوَّة ونظر واذا اسحق يلاعب رفقة امرأَتهُ (٩) فدعا ابيمالك اسحق
وقال هوذا امرأَتك هي فكيف قلت هي اختي . فقال لهُ اسحق لاني قلت
لعلي اموت من اجلها (١٠) فقال ابيمالك ماذا فعلت بنا . عن قليلٍ
كان احد الشعب اضطجع مع امرأَتك فجلبت علينا اثمًا (١١) فامر
ابيمالك جميع الشعب قايلاً من مسَّ هذا الرجل او امرأَتهُ فانهُ يُقتَل

(١٢) وزرع اسحق في تلك الارض فاصاب تلك السنة ماية ضعفٍ
وباركهُ الرب (١٣) فعظم الرجل واستمر يزيد في العظمة حتى صار عظيمًا
جدًّا (١٤) فكان لهُ مواشٍ من الغنم ومن البقر وعبيد كثيرون . فحسدهُ
الفلسطينيون (١٥) وجميع الآبار التي حفرها عبيد ابيهِ في ايام ابرهيم

[1] او يقتلونني

ابيهِ طمَّها الفلسطينيون وملأُوها ترابًا (١٦) فقال ابيمالك لاسحق اذهب عنَّا لانك قد صرت اعظم منَّا جدًّا (١٧) فذهب اسحق من هناك ونزل في وادي جرار واقام هناك

(١٨) فعاد اسحق ونبش آبار الماء التي حفروها في ايام ابرهيم ابيهِ وطمَّها الفلسطينيون بعد موت ابرهيم. ودعاها باسماءٍ كالاسماء التي دعاها بها ابوهُ (١٩) فحفر عبيد اسحق في الوادي ووجدوا هناك بير ماءٍ حيّ (٢٠) فتخاصم رعاة جرار مع رعاة اسحق قايلين لنا الماء. فدعا اسم البير عِسْق [١] لانهم تنازعوا معهُ (٢١) ثم حفروا بيرًا اخرى وتخاصموا ايضًا عليها. فدعا اسمها سِطْنة [٢] (٢٢) ثم اقلع من هناك وحفر بيرًا اخرى ولم يتخاصموا عليها. فدعا اسمها رحوبوت [٣] قايلاً الان قد رحَّب لنا الرب فاثمرنا في الارض (٢٣) ثم صعد من هناك الى بير سبع (٢٤) فترآءى لهُ الرب في تلك الليلة وقال انا اله ابرهيم ابيك. لاتخَفْ لاني معك واباركك واكثّر نسلك من اجل ابرهيم عبدي (٢٥) فبنى هناك مذبحًا ودعا باسم الرب ونصب هناك خيمتهُ وحفر هناك عبيد اسحق بيرًا

(٢٦) وانطلق اليهِ من جرار ابيمالك وأَحُزَّات احد [٤] اصحابهِ وفيكول قايد جيشهِ (٢٧) فقال لهم اسحق ما بالكم اتيتم اليَّ وانتم قد كرهتموني وطردتموني من عندكم (٢٨) فقالوا قد رأَينا ان الرب معك فقلنا ليكن بيننا حلفٌ بيننا وبينك ونعقد عهدًا معك (٢٩) ان لاتصنع بنا شرًّا كما لم نمسَّك بل [٥] انما صنعنا معك خيرًا وارسلناك بسلامٍ. فانت الان

[١] اي منازعة [٢] اي خصومة [٣] اي رحبات [٤] او من [٥] او وكما

مبارك الرب (٣٠) فصنع لهم وليمةً فاكلوا وشربوا (٣١) ثم بكروا صباحًا وحلفوا بعضهم لبعضٍ واطلقهم اسحق. فانطلقوا من عندهِ بسلامٍ (٣٢) وفي ذلك اليوم اتى عبيد اسحق واخبروهُ عن البير التي حفروا وقالوا لهُ وجدنا ماءً (٣٣) فدعاها شبعة. لذلك الى هذا اليوم اسم المدينة بير سبع

(٣٤) واذ كان عيسو ابن اربعين سنةً اتخذ امراةً يهودية ابنة بيري الحثّي وبُسْمة ابنة إيلون الحثّي (٣٥) فكانتا مرارة نفسٍ لاسحق ولرفقة

الاصحاح السابع والعشرون

(١) ولما شاخ اسحق وكلّت عيناهُ عن النظر دعا عيسو ابنهُ الاكبر وقال لهُ يا ابني. فقال لهُ هنذا (٢) فقال انني قد شخت ولا اعرف يوم وفاتي (٣) فالان خذ آلتك جعبتك وقوسك واخرج الى الصحراء وتصيَّدْ لي صيدًا (٤) واصنع لي اطعمةً كما احبُّ وأئتني بهِ فآكل لكي تباركك نفسي قبل ان اموت (٥) وسمعت رفقة اذ تكلم اسحق مع عيسو ابنهِ. فذهب عيسو الى الصحراء ليصطاد صيدًا وياتي بهِ (٦) وامارفقة فكلمت يعقوب ابنها قايلةً اني قد سمعت اباك يكلم عيسو اخاك قايلاً (٧) إئتني بصيدٍ واصنع لي اطعمةً لآكل واباركك امام الرب قبل موتي (٨) فالان يا ابني اسمع لقولي في ما انا اوصيك بهِ (٩) اذهب الى القطيع وخذ لي منه جديين من المعزى جيدين. فأصنعها اطعمةً لابيك كما يحبُّ (١٠) فتاتي بها الى ابيك فياكل لكي يباركك قبل موتهِ (١١) فقال يعقوب لرفقة امهِ ان عيسو اخي رجلٌ اشعر وانا رجل

املس (١٢) لعل ابي يجسني فاكون في عينيهِ كساخرٍ فاجلب عليَّ لعنةً لا بركة (١٣) فقالت لهُ امهُ عليَّ لعنتك يا ابني . اسمع لقولي فقط واذهب فخُذْ لي (١٤) فذهب واخذ واحضر لامهِ . فصنعت امهُ اطعمةً كما كان ابوهُ يحب (١٥) واخذت رفقة ثياب عيسو ابنها الاكبر الفاخرة التي عندها في البيت والبست يعقوب ابنها الاصغر (١٦) والبست جلود جديَي المعزى على يديهِ وعلى ملاسة عنقهِ (١٧) واعطت الاطعمة والخبز التي صنعتها في يد يعقوب ابنها

(١٨) فدخل الى ابيهِ وقال يا ابي . فقال هنذا . مَن انت يا ابني (١٩) فقال يعقوب لابيهِ انا عيسو بكرك . فعلتُ كما قلتَ لي . قُم اجلس وكُلْ من صيدي لكي تباركني نفسك (٢٠) فقال اسحق لابنهِ ماذا وجدت عاجلاً يا ابني . فقال ان الرب الهك قد سهَّل[1] امامي (٢١) فقال اسحق ليعقوب اقترِب فاجسَّك يا ابني . أأَنت هو ابني عيسو ام لا (٢٢) فاقترب يعقوب الى اسحق ابيهِ فجسَّهُ وقال الصوت صوت يعقوب واما اليدان فيدا عيسو (٢٣) ولم يحقّقهُ لان يديهِ كانتا كيَدَيْ عيسو اخيهِ مشعرتين . فباركهُ (٢٤) وقال أأَنت هو ابني عيسو . فقال انا هو (٢٥) فقال قدّم لي فآكلَ من صيد ابني لكي تباركك نفسي . فقدَّم لهُ فاكل . واتاهُ بخمرٍ فشرب (٢٦) فقال لهُ اسحق ابوهُ تقدَّمْ وقبّلني يا ابني (٢٧) فتقدَّم وقبَّلهُ . فشمَّ رايحة ثيابهِ وباركهُ وقال هوذا[2] رايحة ابني كرايحة حقلٍ قد باركهُ الرب (٢٨) فليعطِك الله من ندآءِ السمآءِ ومن دسم الارض وكثرة

[1] اوالفى [2] اوانظر

حنطةٍ وخمرٍ [١] (٢٩) ولتتعبَّد لكَ شعوبٌ وتسجد لكَ اممٌ. كن سيِّدًا لاخوتك وليسجد لكَ بنو امك. لاعنوك يكونون ملعونين ومبارِكوك مبارَكين

(٣٠) وعند ما فرغ اسحق من بركة يعقوب وكان يعقوب قد خرج من حضرة اسحق ابيهِ اتى عيسو اخوهُ من صيدهِ (٣١) فصنع هو ايضًا اطعمةً ودخل بها الى ابيهِ وقال لابيهِ ليقُم ابي ويأكل من صيد ابنهِ لكي تباركني نفسك (٣٢) فقال لهُ اسحق ابوهُ مَن انت. فقال انا ابنك البكر [٢] عيسو (٣٣) فاضطرب اسحق اضطرابًا عظيمًا الى الغاية. وقال فمن هو الذي اصطاد صيدًا واتى بهِ اليَّ فاكلت من كلهِ [٣] قبل دخولك وباركتهُ. وايضًا مباركًا يكون (٣٤) فعند ما سمع عيسو كلام ابيهِ صرخ صرخةً عظيمةً مُرَّةً الى الغاية. وقال لابيهِ باركني انا ايضًا يا ابي (٣٥) فقال قد اتى اخوك بمكرٍ واخذ بركتك (٣٦) فقال ألِأَنهُ دُعِيَ اسمهُ يعقوب قد عقبني الان مرتين. بكوريتي اخذ وهوذا الان قد اخذ بركتي. ثم قال أَما أَبقيت لي بركة (٣٧) فاجاب اسحق وقال لعيسو اني جعلتهُ سيِّدًا لكَ وجميع اخوتهِ جعلتهم لهُ عبيدًا وبحنطةٍ وخمرٍ امددتهُ. فلك ماذا اعمل يا ابني (٣٨) فقال عيسو لابيهِ أَبركةٌ واحدةٌ لكَ يا ابي. باركني انا ايضًا يا ابي. ورفع عيسو صوتهُ وبكى (٣٩) فاجاب اسحق ابوهُ وقال لهُ هوذا من دسم الارض يكون مسكنك ومن ندآءِ السماءِ من فوق (٤٠) وعلى سيفك تعيش ولاخيك تتعبَّد وعندما تجمح تكسر

---

[١] او مسطار [٢] او بكرك [٣] او الكل

نيرهُ عن عنقك

(٤١) فحقد عيسو على يعقوب من اجل البركة التي باركهُ بها ابوهُ . وقال عيسو في قلبهِ تقرب ايام مناحة ابي فاقتل يعقوب اخي (٤٢) فأُخبِرَت رفقة بكلام عيسو ابنها الاكبر فارسلت ودعت يعقوب ابنها الاصغر وقالت لهُ هوذا عيسو اخوك متسلٍّ عنك بقتلك (٤٣) والآن يا ابني اسمع لقولي وقُم اهرب الى اخي لبان الى حران (٤٤) وأَقِم عندهُ اياماً قليلة حتى يرتدَّ غيظ اخيك (٤٥) عندما يرتدُّ غضب اخيك عنك وينسى ما فعلت بهِ أُرسِل وآخُذك من هناك . لماذا اثكلكما في يومٍ واحد (٤٦) ثم قالت رفقة لاسحق مللتُ حيوتي من قِبَل بنات حثّ . ان اتخذ يعقوب امرأَةً من بنات حثّ مثل هولاءِ من بنات الارض فلماذا لي حيوة

الاصحاح الثامن والعشرون

(١) فدعا اسحق يعقوب وباركهُ واوصاهُ وقال لهُ لا تاخذ امرأَةً من بنات كنعان (٢) قُم اذهب الى فدّان ارام الى بيت بتوايل ابي امك واتخذ لك من هناك امرأَةً من بنات لبان خالك (٣) والله القدير يباركك ويُثمِرك ويكثّرك . فتكون لجماعة شعوب (٤) ويعطيك بركة ابرهيم لك ولزرعك معك . لترث ارض غربتك التي اعطاها الله لابرهيم (٥) واطلق اسحق يعقوب فانطلق الى فدّان ارام الى لبان بن بتوايل الارامي اخي رفقة امّ يعقوب وعيسو

(٦) فلما رأى عيسو ان اسحق بارك يعقوب وارسلهُ الى فدّان ارام ليتّخذ

لهُ من هناك امرأَةً. اذ باركهُ واوصاهُ قايلاً لا تاخذ امرأَةً من بنات كنعان (٧) وان يعقوب سمع لابيهِ وامهِ وذهب الى فدّان ارام (٨) ورأَى عيسو ان بنات كنعان شريرات في عيني اسحق ابيهِ (٩) ذهب عيسو الى اسمعيل واتخذ محلة بنت اسمعيل بن ابرهيم اخت نبيوت امرأَةً لهُ على نسآيهِ

(١٠) فخرج يعقوب من بير سبع وذهب نحو حران (١١) وصادف مكانًا وبات هناك لان الشمس قد اغربت. واخذ من حجارة المكان ووضع تحت راسهِ ونام في ذلك المكان (١٢) وحلم واذا سُلَّمٌ منصوبةٌ على الارض وراسها يمسُّ السمآءَ وملايكة الله صاعدة ونازلة عليها (١٣) وهوذا الرب واقفٌ عليها يقول انا الرب اله ابرهيم ابيك واله اسحق. الارض التي انت نايمٌ عليها لك اعطيها ولزرعك (١٤) ويكون زرعك كتراب الارض فتمتدُّ غربًا وشرقًا وشمالاً وجنوبًا ويتبارك بك وبزرعك جميع قبايل الارض (١٥) وهوذا انا معك واحفظك حيثما ذهبت واردُّك الى هذه الارض. لاني لا اتركك حتى افعل ما قلتهُ لك

(١٦) فاستيقظ يعقوب من نومهِ وقال حقًّا ان الرب في هذا المكان وانا لم اعلم (١٧) وخاف وقال ما ارهب هذا المكان. ما هذا الاَّ بيت الله وهذا باب السمآءِ (١٨) ثم بكَّر يعقوب صباحًا واخذ الحجر الذي وضعهُ تحت راسهِ وجعلهُ نصبًا وسكب دُهنًا على راسهِ (١٩) ودعا اسم ذلك المكان بيت إيل[1]. ولكن اسم المدينة اولاً كان لُوز (٢٠) ونذر يعقوب

[1] اي بيت الله

نذرًا قايلًا ان كان الله معي وحفظني في هذا الطريق الذي انا سايرٌ فيهِ
واعطاني خبزًا لآكل وثيابًا لالبس (٢١) ورجعت بسلامٍ الى بيت
ابي يكون الرب لى الهًا (٢٢) وهذا الحجر الذي جعلتهُ نصبًا يكون بيت
الله وكل ما تعطيني فاني اعشّرهُ لك

الاصحاح التاسع والعشرون

(١) ثم رفع يعقوب رجليهِ وانطلق الى ارض بني المشرق (٢) ونظر
واذا بئرٌ في الحقل وهناك ثلثة قطعان غنم رابضة عليها . لانهم من تلك
البير كانوا يسقون القطعان . والحجر على فم البير كان كبيرًا (٣) فكانت
تجتمع الى هناك جميع القطعان فيدحرجون الحجر عن فم البير ويسقون
الغنم ثم يردُّون الحجر على فم البير الى مكانهِ (٤) فقال لهم يعقوب يا اخوتي
من اين انتم فقالوا نحن من حران (٥) فقال لهم هل تعرفون لبان بن
ناحور . فقالوا نعرفهُ (٦) فقال لهم هل لهُ سلامةٌ . فقالوا سلامةٌ . وهوذا
راحيل ابنتهُ مقبلةٌ مع الغنم (٧) فقال ان النهار طويلٌ بعدُ . ليس وقت
اجتماع المواشي . اسقوا الغنم واذهبوا ارعوا (٨) فقالوا لا نقدر حتى تجتمع
جميع القطعان ويدحرجوا الحجر عن فم البير . ثم نسقي الغنم

(٩) فبينما هو يتكلم معهم اتت راحيل مع الغنم التي لابيها لانها كانت
ترعى (١٠) فلما ابصر يعقوب راحيل بنت لبان خالهِ وغنم خالهِ لبان
تقدَّم يعقوب ودحرج الحجر عن فم البئر وسقى غنم لبان خالهِ (١١)
وقبَّل يعقوب راحيل ورفع صوتهُ وبكى (١٢) واخبر يعقوب راحيل
انهُ اخو ابيها وانهُ ابن رفقة . فركضت واخبرت اباها (١٣) فلما سمع لبان

خبر يعقوب ابن اختهِ ركض للقائِهِ وعانقهُ وقبَّلهُ واتى بهِ الى بيتهِ.
فقصَّ على لبانَ بجميع هذه الامور (١٤) فقال لهُ لبان انما انت عظمي
ولحمي. فاقام عندهُ شهرًا[1] من الزمان

(١٥) ثم قال لبان ليعقوب ألأنك اخي تخدمني مجَّانًا. اخبرني ما
اجرتك (١٦) وكان للبان ابنتان اسم الكبرى ليئةُ واسم الصغرى
رحيل (١٧) وكانت عينا ليئةُ ضعيفتين واما رحيل فكانت جميلة
الصورة وحسنة المنظر (١٨) فاحبَّ يعقوب رحيل. فقال اخدمك
سبع سنين برحيل ابنتك الصغرى (١٩) فقال لبان أني اعطيها لك
احسن من ان اعطيها لرجلٍ اخر فأقِم عندي (٢٠) فخدم يعقوب
برحيل سبع سنين. وكانت في عينيهِ كايامٍ قليلة من اجل محبتهِ لها

(٢١) ثم قال يعقوب للبان هب لي امرأتي لان ايامي قد كملت.
فادخل عليها (٢٢) فجمع لبان كل رجال المكان وعمل وليمةً (٢٣) وفي
المساء اخذ ليئةُ ابنتهُ واتى بها اليهِ فدخل عليها (٢٤) واعطى لبان زِلْفة
جاريتهُ لليئةُ ابنتهِ جاريةً لها (٢٥) ولما كان الصباح اذا هي ليئةُ. فقال
للبان ماذا فعلتَ بي. أليس برحيل خدمتك. فلماذا خدعتني (٢٦)
فقال لبان لا يُفعَل هكذا في موضعنا ان تُعطى الصغيرة قبل البكر (٢٧)
أكمِل اسبوع هذه فنعطيك تلك ايضًا بالخدمة التي تخدمني ايضًا
سبع سنين أُخَر (٢٨) ففعل يعقوب كذلك واكمل اسبوع هذه فاعطاهُ
رحيل ابنتهُ امرأةً لهُ (٢٩) واعطى لبان رحيل ابنتهُ بِلْهة جاريتهُ جاريةً

[1] او شهر ايام

لها (٣٠) فدخل ايضاً على رحيل. وانهُ احبَّ رحيل اكثر من ليئةَ وخدمهُ ايضاً سبع سنين أُخَر

(٣١) ورأى الرب ان ليئةَ مكروهة ففتح رحمها. واما رحيل فكانت عاقرًا (٣٢) فحبلت ليئةُ وولدت ابناً ودعت اسمهُ رُأوبين[١] لانها قالت ان الرب قد نظر الى مذلَّتي فانهُ الآن يحبُّني رجلي (٣٣) وحبلت ايضاً وولدت ابناً وقالت ان الرب قد سمع اني مكروهةٌ فاعطاني هذا ايضاً. ودعت اسمهُ شمعون[٢] (٣٤) وحبلت ايضاً وولدت ابناً وقالت الان هذه المرَّة يقترن بي رجلي لاني ولدت لهُ ثلثة بنين. لذلك دعت اسمهُ لاوي[٣] (٣٥) وحبلت ايضاً وولدت ابناً وقالت هذه المرَّة اسبّح الرب. لذلك دعت اسمهُ يهوذا[٤]. وتوقَّفتْ عن الولادة

الاصحاح الثلثون

(١) فلما رأَت رحيل انها لم تلد ليعقوب غارت رحيل من اختها وقالت ليعقوب هب لي بنين والاَّ فانا اموت (٢) فحمي غضب يعقوب على رحيل وقال أَلعلّي مكان الله الذي منع عنكِ ثمرة البطن (٣) فقالت هوذا جاريتي بلهة. ادخل عليها فتلد على ركبتيَّ واتبنَّى انا ايضاً منها (٤) فاعطتهُ بلهة جاريتها امرأَةً فدخل عليها يعقوب (٥) فحبلت بلهة وولدت ليعقوب ابناً (٦) فقالت رحيل حكم لي الله وقد سمع لصوتي واعطاني ابناً. لذلك دعت اسمهُ دان[٥] (٧) وحبلت ايضاً بلهة جارية رحيل وولدت ابناً ثانياً ليعقوب (٨) فقالت رحيل مغالبة الله غالبت

[١] اي انظروا ابناً [٢] اي سامعاً [٣] اي اقترانًا [٤] اي مسبّحًا [٥] اي حاكمًا

اختي فانتصرتُ . ودعت اسمهُ نفتالي[١]

(٩) فلما رأَت ليئةُ انها توقَّفت عن الولادة اخذت زلفة جاريتها واعطتها ليعقوب امرأَةً (١٠) فولدت زلفة جارية ليئةَ ليعقوب ابنًا (١١) فقالت ليئةُ بسعدٍ . ودعت اسمهُ جاد[٢] (١٢) وولدت زلفة جارية ليئةَ ابنًا ثانيًا ليعقوب (١٣) فقالت ليئةُ بغبطتي لان تغبّطني بناتٌ . ودعت اسمهُ اشير[٣]

(١٤) ومضى رأُوبين في ايام حصاد الحنطة فوجد لُفَّاحًا في الحقل وجاءَ بهِ الى ليئةَ امهِ . فقالت رحيل لليئةَ اعطيني من لُفَّاح ابنك (١٥) فقالت لها أَقليلٌ انك اخذتِ رَجُلي وتاخذين ايضًا لُفَّاح ابني . فقالت رحيل إِذَن يضطجع معك الليلة عوض لُفَّاح ابنك (١٦) فلما اتى يعقوب من الحقل في المساءِ خرجت ليئةُ لاستقبالهِ وقالت اليَّ تأْتي لاني قد استأْجرتك بلُفَّاح ابني . فاضطجع معها تلك الليلة (١٧) وسمع الله لليئةَ فحبلت وولدت ليعقوب ابنًا خامسًا (١٨) فقالت ليئةُ اعطاني الله اجرتي لاني اعطيت جاريتي لرجلي . ودعت اسمهُ يسَّاكَر[٤] (١٩) وحبلت ايضًا ليئةُ وولدت ابنًا سادسًا ليعقوب (٢٠) فقالت ليئةُ وهبني الله هبةً حسنة . الان يساكنني رجلي لاني ولدت لهُ ستة بنين . ودعت اسمهُ زَبولون[٥] (٢١) ثم ولدت ابنةً ودعت اسمها دينة

(٢٢) وذكر الله رحيل وسمع لها وفتح رحمها (٢٣) فحبلت وولدت ابنًا . فقالت نزع الله عاري (٢٤) ودعت اسمهُ يوسف[٦] قايلةً ليزِدني

---

[١] اي مغالبتي [٢] اي سعدًا [٣] اي مغبوطًا [٤] اي يُستاجَر [٥] اي مسكنًا [٦] اى يزيد

الرب ابنًا اخر

(٢٥) ولما ولدت رحيل يوسف قال يعقوب للبان اطلقني فأنطلِق
الى مكاني والى ارضي (٢٦) اعطِني نسآءي واولادي الذين خدمتك
بهم فأنطلِق . لانك تعلم خدمتي التي خدمتك (٢٧) فقال لهُ لبان إن
وجدت نعمةً في عينيك تفآءلت ان الرب باركني بسببك (٢٨) ثم قال
بيّن اجرتك عليَّ فاعطيك (٢٩) فقال لهُ انت تعلم ماذا خدمتك وماذا
صارت مواشيك معي (٣٠) لانهُ قليلٌ ما كان لك قبلي وقد اتَّسع الى
كثيرٍ وباركك الرب في اثري[1] . والان متى اعمل لبيتي انا ايضًا (٣١)
فقال ماذا اعطيك . فقال يعقوب لاتعطيني شيئًا . اذا عملت لي هذا
الامر اعود ارعى غنمك واحفظها (٣٢) اجوز بكل غنمك اليوم . إعزِلْ
منها كل شاةٍ رقطآء وبلقآء وكل شاةٍ سوداء في الكباش وبلقآء ورقطآء
في المعزى فتكون اجرتي (٣٣) ويشهد لي برّي يوم غدٍ اذا جيتَ على
اجرتي قدامك . كل ما ليس ارقط او ابلق في المعزى واسود في الكباش
فهو مسروقٌ عندي (٣٤) فقال لبان هوذا ليكن كقولك (٣٥) فعزل في
ذلك اليوم التيوس المخطَّطة والبلقآء وكلَّ المعزى الرقطآء والبلقآء كلَّ
ما فيهِ بياضٌ وكلَّ اسود في الكباش ودفعها بايدي بنيهِ (٣٦) وجعل
مسيرة ثلثة ايامٍ بينهُ وبين يعقوب . وكان يعقوب يرعى غنم لبان الباقية

(٣٧) ثم اخذ يعقوب لهُ قضبانًا من لُبنى خضرآء ولوز ودلب وقَشَر
فيها خطوطًا بيضًا كاشفًا البياض الذي على القضبان (٣٨) وركز

[1] او لرِجلي

القضبان التي قَشَرَ تجاه الغنم في الحياض في مساقي الماء حيث كانت الغنم تجيء لتشرب وتلقح عند مجيئها للشرب (٣٩) فلقحت الغنم عند القضبان وولدت مخطَّطاتٍ ورُقطاً وبُلقًا (٤٠) وافرز يعقوب الكباش وجعل وجوه الغنم الى المخطَّط وكل اسود في غنم لبان. وجعل لهُ قطعانًا وحدهُ ولم يضعها مع غنم لبان (٤١) وكلما لقحت الغنم القوية كان يعقوب يضع القضبان تجاه الغنم في الحياض لتلقح بين القضبان (٤٢) ومتى ضعفت الغنم لم يضعها. فكانت الضعيفة للبان والقوية ليعقوب (٤٣) فاتَّسع الرجل جدًّا جدًّا وكان لهُ غنمٌ كثير وجوارٍ وعبيدٌ وجمالٌ وحمير

الاصحاح الحادي والثلثون

(١) فسمع كلام بني لبان يقولون اخذ يعقوب كل ما لابينا ومما لابينا عمل كل هذه الثروة (٢) ورأى يعقوب وجه لبان واذا هو ليس معهُ كامس وما قبلهُ (٣) وقال الرب ليعقوب ارجع الى ارض اباءك والى مولدك فاكون معك (٤) فارسل يعقوب ودعا راحيل وليئة الى الحقل الى غنمهِ (٥) وقال لهما انا ارى وجه ابيكما انهُ ليس نحوي كامس وما قبلهُ واله ابي قد كان معي (٦) وانتما تعلمان اني بكل قوتي خدمت اباكما (٧) واما ابوكما فختلني وبدل اجرتي عشر مراتٍ. لكن الله لم يدعهُ يؤذيني (٨) اذا قال هكذا. الرقطُ تكون اجرتك ولدت كل الغنم رقطاً. واذا قال هكذا. المخطَّطة تكون اجرتك ولدت كل الغنم مخطَّطة (٩) فقد سلب الله مواشي ابيكما واعطاني (١٠) وفي وقت لقاح الغنم رفعت عينيَّ ورأيت

في حلمٍ واذا الفحول النازية على الغنم مخطَّطة ورقط ومنمَّرة (١١) وقال لي ملاك الله في الحلم يا يعقوب. فقلت هنذا (١٢) فقال ارفع عينيك وانظر. جميعُ الفحول النازية على الغنم مخطَّطةٌ ورُقطٌ ومنمَّرة. لاني قد رأيت كل ما يصنع بك لبان (١٣) انا اله بيت إيل حيث مسحتَ نصبًا. حيث نذرت لي نذرًا. الان قُم اخرج من هذه الارض وارجع الى ارض مولدك

(١٤) فاجابت رحيل وليئةُ وقالتا لهُ أَلَنا نصيبٌ ايضًا او ارثٌ في بيت ابينا (١٥) أَلَم نُحسَب غريبتين عندهُ. لانهُ باعنا وقد اكل ايضًا ثمننا (١٦) ان كل الغنى الذي سلبهُ الله من ابينا لنا هو ولبنينا. فالان كلَّ ما قالهُ الله لك افعلهُ (١٧) فقام يعقوب ورفع بنيهِ ونساءَهُ على الجمال (١٨) وساق كل مواشيهِ وجميع امواله التي كان قد اكتسب. مواشي قنيتهِ التي اكتسبها في فدَّان ارام. ليجيء الى اسحق ابيهِ الى ارض كنعان (١٩) وكان لبان قد ذهب ليجزَّ غنمهُ. فسرقت رحيل الاصنام التي لابيها (٢٠) وختل[1] يعقوب لبان الاراميَّ اذ لم يخبرهُ بأَنهُ هاربٌ (٢١) وهرب هو وكل مالهُ وقام وعبر النهر وجعل وجههُ نحو جبل جلعاد

(٢٢) فأُخبِرَ لبان في اليوم الثالث بان يعقوب قد هرب (٢٣) فاخذ اخوتهُ معهُ وسعى وراءَهُ مسيرة سبعة ايامٍ فادركهُ في جبل جلعاد (٢٤) واتى الله الى لبان الاراميّ في حلم الليل وقال لهُ اياك ان تكلّم يعقوب خيرًا او شرًّا (٢٥) فلحق لبان يعقوب ويعقوب قد ضرب خباءَهُ

[1] او سرق قلب

في الجبل. فضرب لبان مع اخوتهِ في جبل جلعاد (٢٦) فقال لبان ليعقوب ماذا فعلتَ فختلتني وسقت بناتي كسبايا السيف (٢٧) لماذا هربت خفيةً وختلتني ولم تخبرني فكنت ارسلك بفرحٍ واغاني ودفّ وكنّارة (٢٨) ولم تدَعْني اقبّل بنيَّ وبناتي. الان بغباوةٍ فعلت (٢٩) في قوة يدي ان اصنع معكم شرًّا. لكن اله ابيكم البارحة كلّمني قايلاً اياك ان تكلّم يعقوب خيرًا او شرًّا (٣٠) والان قد انطلقت لانك اشتقت الى بيت ابيك. لكن لماذا سرقت آلهتي (٣١) فاجاب يعقوب وقال للبان اني خفت لاني قلت لعلك تغتصب ابنتيك مني (٣٢) من وجدت آلهتك معهُ لا يعيش. قدام اخوتنا حقّق ماذا لكَ معي وخذ لك. ولم يعلم يعقوب ان رحيل سرقتها

(٣٣) فدخل لبان الى خباء يعقوب والى خباء ليئةَ وخباء الجاريتين ولم يجد. ثم خرج من خباء ليئةَ ودخل الى خباء رحيل (٣٤) وكانت رحيل قد اخذت الاصنام ووضعتها في حداجة الجمل وجلست عليها. فتفقّد لبان كل الخباء ولم يجد (٣٥) وقالت لابيها لا يسؤْ في عيني سيدي اني لا استطيع القيام امامك لان لي عادة النساء. ففتّش ولم يجد الاصنام (٣٦) فاغتاظ يعقوب وخاصم لبان واجاب يعقوب وقال للبان ما جنايتي ما خطيَّتي حتى حميت وراءي (٣٧) انك قد تفقّدت جميع اثاثي. الذي وجدت من جميع اثاث بيتك ضعهُ ههنا قدام اخوتي واخوتك فيحكمون بين الاثنين (٣٨) الان عشرين سنةً انا معك. نعاجك وعنوزك لم تُسقِط وكباش غنمك لم آكل (٣٩) فريسةً لم أُحضِر

اليك. انا خسرتها. من يدي طلبتها مسروقة النهار او مسروقة الليل
(٤٠) وكنت في النهار يأكلني الحرُّ وفي الليل الجليد وطار نومي من عينيَّ
(٤١) الان لي عشرون سنة في بيتك. خدمتك اربع عشرة سنة بابنتيك
وست سنين بغنمك. وقد بدلت اجرتي عشر مراتٍ (٤٢) لولا ان اله
ابي اله ابرهيم وهيبة اسحق كان معي لكنت الان قد اطلقتني فارغًا.
ظلامتي وكدَّ يديَّ قد نظر الله وزجرك البارحة (٤٣) فاجاب لبان
وقال ليعقوب البنات بناتي والبنون بنيَّ والغنم غنمي وكل ما انت ترى
فهو لي ولبناتي. ماذا اصنع لهولاء اليوم او لاولادهنَّ الذين ولدن (٤٤)
فالان هلمَّ نعقد عهدًا انا وانت فيكون شاهدًا بيني وبينك
(٤٥) فاخذ يعقوب حجرًا واقامهُ نصبًا (٤٦) وقال يعقوب لاخوتهِ
التقطوا حجارةً. فاخذوا حجارةً وعملوا رجمةً واكلوا هناك على الرجمة
(٤٧) ودعاها لبان يَجَر شَهْدوثا. [١] واما يعقوب فدعاها جَلْعيد [١] (٤٨)
وقال لبان هذه الرجمة شاهدةٌ بيني وبينك اليوم. لذلك دُعي اسمها
جلعيد (٤٩) والمصفاة. [٢] لانهُ قال ليراقب الرب بيني وبينك حين
نختفي كلٌّ عن صاحبهِ (٥٠) ان ظلمت بناتي وان اخذت نساءً على بناتي.
ليس معنا رجلٌ. فهوذا [٣] الله شاهدٌ بيني وبينك (٥١) وقال لبان
ليعقوب هوذا هذه الرجمة وهذا النصب الذي وضعت بيني وبينك
(٥٢) شاهدةٌ هذه الرجمة وشاهدٌ النصب اني لا اعبر هذه الرجمة اليك
وانك لا تعبر هذه الرجمة وهذا النصب اليَّ للشرّ (٥٣) اله ابرهيم

[١] اي رجمة الشهادة [٢] اي المراقبة [٣] او فانظر

وآلهة[1] نحور آلهة[1] ابيهما يحكمون بيننا. فحلف يعقوب بهيبة ابيهِ اسحق
(٥٤) وذبح يعقوب ذبيحةً في الجبل ودعا اخوتهُ ليأكلوا خبزًا فاكلوا
خبزًا وباتوا في الجبل

الاصحاح الثاني والثلثون

(١) ثم بكَّر لبان صباحًا وقبَّل بنيهِ وبناتهِ وباركهم وانطلق ورجع
لبان الى مكانهِ (٢) واما يعقوب فذهب في طريقهِ والتقاهُ ملايكة الله
(٣) فقال يعقوب لما راآهم هذا عسكر الله. فدعا اسم ذلك المكان محنايم[2]
(٤) وارسل يعقوب رسلاً قدامهُ الى عيسو اخيهِ الى ارض سعير
بلاد ادوم (٥) وامرهم قايلاً هكذا تقولون لسيدي عيسو. هكذا يقول
عبدك يعقوب. عند لبان تغرَّبت وقد تأخَّرت حتى الان (٦) وصار لي
ثيران وحمير وغنم وعبيد واماء. فارسلت لأُخبِر سيدي لكي اجد نعمةً
في عينيك (٧) فرجع الرسل الى يعقوب قايلين اتينا الى اخيك عيسو.
وهو ايضًا قادمٌ للقايك ومعهُ اربعماية رجل
(٨) فخاف يعقوب جدًّا واشتدَّ عليهِ. فقسم القوم الذين معهُ والغنم
والبقر والجمال الى عسكرين (٩) وقال ان جاء عيسو الى العسكر
الواحد وضربهُ يكون العسكر الباقي سالمًا (١٠) وقال يعقوب يا اله ابي
ابرهيم واله ابي اسحق الرب الذي قال لي ارجع الى ارضك والى مولدك
فأُحسِن اليك (١١) صغيرٌ انا عن جميع الاحسان وجميع الحق الذي
صنعت مع عبدك. فاني بعصاي عبرت الاردن هذا والان قد صرت

[1] او اله [2] اي معسكرين

عسكرين (١٢) انقِذْني من يد اخي من يد عيسو لاني خايفٌ منهُ ان ياتي ويضربني الأُمَّ مع البنين (١٣) وانت قد قلت اني لأُحسِن اليك واجعل زرعك كرمل البحر الذي لا يُحصَى من الكثرة

(١٤) فبات هناك تلك الليلة واخذ مما اتى في يدهِ هديةً لعيسو اخيهِ (١٥) مايتَيْ عنزٍ وعشرين تيسًا ومايتي نعجةٍ وعشرين كبشًا (١٦) وثلثين ناقةً مرضعة واولادها واربعين بقرة وعشرة ثيران وعشرين اتانًا وعشرة حجاش (١٧) ودفعها بيد عبيدهِ كل قطيعٍ وحدهُ وقال لعبيدهِ مرُّوا امامي واجعلوا فسحةً بين قطيعٍ وقطيع (١٨) وامر الاول قايلاً اذا لاقاك عيسو اخي وسأَلك قايلاً لمن انت والى اين تذهب ولمن هذه التي قدامك (١٩) تقول لعبدك يعقوب. هي هديَّةٌ مرسلة لسيدي عيسو وهوذا هو ايضًا وراءنا (٢٠) وامر ايضًا الثاني والثالث وجميع السايرين وراء القطعان قايلاً بمثل هذا الكلام تكلّمون عيسو عند ما تجدونهُ (٢١) وتقولون ايضًا هوذا عبدك يعقوب وراءنا. لانهُ قال ارضيهِ بالهديَّة السايرة امامي وبعد ذلك ارى وجههُ لعلهُ يرفع راسي[1]

(٢٢) فجازت الهديَّة قدامهُ واما هو فبات تلك الليلة في المُعسكَر (٢٣) وقام تلك الليلة واخذ امرأَتيهِ وامتيهِ واولادهُ الاحد عشر وعبر مخاضة يبُّوق (٢٤) اخذهم وقطع بهم الوادي وعبر بما لهُ (٢٥) فتخلَّف يعقوب وحدهُ. وصارعهُ انسانٌ حتى طلوع الفجر (٢٦) ولما رأَى انهُ لا يقدر عليهِ ضرب حُقَّ فخذهِ فانخلع حُقُّ فخذ يعقوب في مصارعتهِ معهُ

[1] او وجهي

(٢٧) وقال اطلقني لانهُ قد طلع الفجر. فقال لا اطلقك ما لم تباركني
(٢٨) فقال لهُ ما اسمك. فقال يعقوب (٢٩) فقال لا يُدعى ايضاً اسمك
يعقوب بل اسرائيل [١] لانك جاهدت مع الله والناس وقدرت (٣٠)
فسأل يعقوب وقال اخبرني باسمك. فقال لماذا تسأل عن اسمي.
وباركهُ هناك (٣١) فدعا يعقوب اسم المكان فَنوئِيل [٢] لاني رأيت الله
وجهاً لوجهٍ وسُلِّمَت نفسي (٣٢) واشرقت عليه الشمس حين عبر
فنوئيل وهو يخمع على فخذهِ (٣٣) لذلك لا يأكل بنو اسرائيل عرق النَّسا
الذي على حُقّ الفخذ الى هذا اليوم لانهُ ضَرَب حُقَّ فخذ يعقوب على
عرق النسا

الاصحاح الثالث والثلثون

(١) ورفع يعقوب عينيهِ ونظر واذا عيسو مقبلٌ ومعهُ اربعماية
رجلٍ. فقسم الاولاد على لِيئَة وعلى رحيل وعلى الامتين (٢) ووضع
الامتين واولادهما اولاً وليئة واولادها وراءهم ورحيل ويوسف اخراً (٣)
واما هو فجاز قدامهم وسجد الى الارض سبع مراتٍ حتى دنا من اخيهِ
(٤) فركض عيسو للقايهِ واعتنقهُ ووقع على عنقهِ وقبَّلهُ وبكيا (٥) ورفع
عينيهِ ونظر النساء والاولاد وقال مَن هولاء لك. فقال الاولاد الذين
انعم الله بهم على عبدك (٦) فاقتربت الامتان هما واولادهما وسجدتا (٧)
واقتربت ايضاً ليئة واولادها وسجدوا ثم اقترب يوسف ورحيل وسجدا
(٨) فقال ماذا لك كل هذا الموكب [٣] الذي لقيتهُ. فقال لأجِد نعمةً في

[١] او يسْرائيل اي يجاهد الله [٢] اي وجه الله [٣] او عسكر

عيني سيّدي (٩) فقال عيسو لي كثيرٌ يا اخي. ليكن لك الذي لك
(١٠) فقال يعقوب كلاَّ بل ان وجدت نعمةً في عينيك تاخذ هديَّتي من
يدي لاني قد رأيت وجهك كرؤية وجه الله ورضيتَ عليَّ (١١) خذ
بركتي التي أُتي بها اليك لان الله قد انعم عليَّ ولي كل شيءٍ. والحَّ عليهِ
فاخذ (١٢) ثم قال لنرحل ونمشِ وانا امشي قدامك (١٣) فقال لهُ
سيدي عالمٌ ان الاولاد رَخْصَةٌ والغنم والبقر مرضعةٌ عندي فاذا
استكدُّوها يومًا واحدًا ماتت كل الغنم (١٤) ليمرَّ سيدي قدام عبدهِ وانا
استاق على مهلٍ في اثر الاملاك التي قدامي وفي اثر الاولاد حتى اجيءَ
الى سيدي الى سعير (١٥) فقال عيسو أَترُك معك من القوم الذين
معي. فقال لماذا. عساي أَجِد نعمةً في عيني سيّدي (١٦) فرجع عيسو
ذلك اليوم في طريقهِ الى سعير

(١٧) واما يعقوب فارتحل الى سكُّوت وبنى لهُ بيتًا ولمواشيهِ عمل
مظلاَّتٍ. لذلك دُعي اسم المكان سكُّوت[١] (١٨) ثم اتى يعقوب سالمًا
الى[٢] مدينة شكيم التي في ارض كنعان حين جاءَ من فدان ارام ونزل
قبالة المدينة (١٩) وابتاع قطعة الحقل التي نصب فيها خيمتهُ من يد
بني حمور ابي شكيم بماية قسيطة (٢٠) ونصب هناك مذبحًا ودعاهُ إيل
اله اسرائيل

الاصحاح الرابع والثلثون

(١) وخرجت دينة بنت ليئةَ التي ولدتها ليعقوب لتنظر بنات

[١] اي مظلاَّت [٢] او الى شالم

الارض (٢) فرآها شكيم بن حمور الحوّيّ رئيس الارض واخذها واضطجع معها واغتصبها (٣) والتصقت نفسهُ بدينة بنت يعقوب واحبَّ الفتاة ولاطف قلبها (٤) فكلَّم شكيم حمور اباهُ قايلاً خُذْ لي هذه الصبيَّة امرأةً (٥) وسمع يعقوب انهُ دنَّس دينة ابنتهُ. لكن بنيهِ كانوا مع مواشيهِ في الحقل فسكت يعقوب حتى جاءوا

(٦) فخرج حمور ابو شكيم الى يعقوب ليتكلم معهُ (٧) وبنو يعقوب اتوا من الحقل عند ما سمعوا واغتمَّ الرجال واغتاظوا جدًّا لانهُ عمل قبيحًا في اسرائيل بمضاجعة ابنة يعقوب وهكذا لا يُفعَل (٨) وتكلَّم حمور معهم قايلاً شكيم ابني قد التصقت نفسهُ بابنتكم. اعطوهُ اياها امرأةً (٩) وصاهرونا. بناتكم تعطون لنا وبناتنا تاخذون لكم (١٠) ومعنا تسكنون والارض تكون قدامكم. اسكنوا واتجروا فيها وتملَّكوا بها (١١) ثم قال شكيم لابيها ولاخوتها عساي اجد نعمةً في اعينكم والذي تقولون لي اعطي (١٢) كثّروا عليَّ جدًّا من مهرٍ وهديَّةٍ فاعطي كما تقولون لي واعطوني الفتاة امرأةً (١٣) فاجاب بنو يعقوب شكيم وحمور اباهُ وتكلَّموا بمكرٍ لانهُ دنَّس دينة اختهم (١٤) وقالوا لهما لا نستطيع ان نفعل هذا الامر ان نعطي اختنا لرجلٍ اغلف لانهُ عارٌ لنا (١٥) انما نوافقكم بهذا. إنْ صرتم مثلنا بختنكم كلَّ ذكرٍ (١٦) نعطي بناتنا لكم وبناتكم ناخذ لنا ونسكن معكم ونصير شعبًا واحدًا (١٧) وان لم تسمعوا لنا وتختتنوا ناخذ ابنتنا ونتطلق

(١٨) فحسن كلامهم في عيني حمور وعيني شكيم بن حمور (١٩) ولم يتاخَّر الغلام ان يعمل الامر لانهُ كان مغرمًا بابنة يعقوب وكان اعظم

جميع بيت ابيهِ (٣٠) فاتى حمور وشكيم ابنهُ الى باب مدينتهما وكلَّما اهل مدينتهما قايلين (٣١) هولآء القوم مسالمون لنا فليقيموا في الارض ويتجروا فيها وهوذا الارض واسعة الطرفين امامهم. بناتهم ناخذ لنا نسآء وبناتنا نعطيهم (٣٢) انما يوافقنا القوم على الاقامة معنا بهذا فقط لنكون شعبًا واحدًا بختننا كلَّ ذكرٍ كما هم مختونون (٣٣) أفلا تكون مواشيهم ومقتناهم وكل بهايمهم لنا. لنوافقهم فقط فيسكنوا معنا (٣٤) فسمع لحمور وشكيم ابنهِ جميع الخارجين من باب المدينة واختتن كل ذكرٍ من جميع الخارجين من باب المدينة

(٣٥) ففي اليوم الثالث اذ كانوا متالمين اخذ ابنا يعقوب شمعون ولاوي أخَوا دينة كلٌّ منهما سيفهُ واتيا على المدينة على امنٍ وقتلا كل ذكرٍ (٣٦) وحمور وشكيم ابنهُ قتلاهما بفم السيف واخذا دينة من بيت شكيم وخرجا (٣٧) فاتى بنو يعقوب على القتلى ونهبوا المدينة لانهم [١] دنَّسوا اختهم (٣٨) غنمهم وبقرهم وحميرهم كل ما في المدينة وما في الحقل اخذوهُ (٣٩) وكل قدرتهم وكل اطفالهم ونسآءهم سبوا ونهبوا وكل ما في البيوت (٤٠) فقال يعقوب لشمعون ولاوي ازعجتماني اذ كرَّهتماني [٢] الى سكَّان الارض الكنعانيين والفرزيين وانا نفرٌ معدودٌ فيجتمعون عليَّ ويضربونني فاهلك انا وبيتي (٤١) فقالوا أنظير زانيةٍ يفعَل باختنا

الاصحاح الخامس والثلثون

(١) ثم قال الله ليعقوب قم اصعد الى بيت إيل وأقِم هناك واصنع

[١] او حبث [٢] او انتنتماني

هناك مذبحًا لله الذي ترآى لك في هربك من وجه عيسو اخيك (٢) فقال يعقوب لبيتهِ ولكل من معهُ اعزلوا الآلهة الغريبة التي في وسطكم وتطهَّروا وابدلوا ثيابكم (٣) ولنقُم ونصعد الى بيت ايل فاصنع هناك مذبحًا لله الذي استجاب لي في يوم ضيقتي وكان معي في الطريق الذي سرتُ فيهِ (٤) فسلَّموا ليعقوب كل الآلهة الغريبة التي في ايديهم والاقراط التي في آذانهم فطمرها يعقوب تحت البطمة التي عند شكيم (٥) ثم اقلعوا. وكانت مهابة الله على المدن التي حولهم فلم يسعوا وراء بني يعقوب (٦) فاتى يعقوب الى لوز التي في ارض كنعان وهي بيت ايل هو وجميع القوم الذين معهُ (٧) وبنى هناك مذبحًا ودعا المكان إيل بيت إيل لانهُ هناك ظهر لهُ الله في هربهِ من وجه اخيهِ (٨) وماتت دبورة مرضعة رفقة ودُفِنَت اسفل بيت ايل تحت البلُّوطة. فدُعي اسمها أَلُّون بكوت[1]

(٩) وترآى الله ليعقوب ايضًا عند مجيئهِ من فدان ارام وباركهُ (١٠) وقال لهُ الله اسمك يعقوب. لا يُدعى اسمك ايضًا يعقوب بل اسرائيل يكون اسمك. فدعا اسمهُ اسرائيل (١١) وقال لهُ الله انا الله القدير. أَثمِر واكثر. شعبٌ وجماعة شعوبٍ تكون منك. وملوكٌ من حقويك يخرجون (١٢) والارض التي اعطيتُ لابرهيم ولاسحق لك اعطيها. ولنسلك من بعدك اعطي الارض (١٣) ثم صعد عنهُ الله في المكان الذي كلَّمهُ فيهِ (١٤) فنصب يعقوب نصبًا في المكان الذي

[1] اي بلوطة البكاء

كلَّمهُ فيهِ نَصْبَ حجرٍ وسكب عليهِ سكيبًا وصبَّ عليهِ دهنًا (١٥) ودعا يعقوب اسم المكان الذي كلَّمهُ الله فيهِ بيت إيل

(١٦) ثم ارتحلوا من بيت ايل. ولما كان قد بقي مسافةٌ من الارض[١] ليدخلوا افرات ولدت رحيل وتضايقت في ولادتها (١٧) وعند تضايقها في ولادتها قالت لها القابلة لاتخافي لان هذا ايضًا لكِ ابنٌ (١٨) وعند خروج نفسها لانها ماتت دعت اسمهُ بن أوني[٢] واما ابوهُ فدعاهُ بن يمين[٣] (١٩) وماتت رحيل ودُفِنَت في طريق افرات التي هي بيت لحم (٢٠) فنصب يعقوب نصبًا على قبرها. وهو نَصْبُ قبر رحيل حتى اليوم (٢١) ثم ارتحل اسرائيل ونصب خيمتهُ وراءَ مجدل عِدْر (٢٢) وفي سكَن اسرائيل في تلك الارض ذهب رأُوبين واضطجع مع بلهة سرّية ابيهِ فسمع اسرائيل

وكان بنو يعقوب اثني عشر (٢٣) بنو ليئَة رأُوبين بكر يعقوب وشمعون ولاوي ويهوذا ويسَّاكَر وزبولون (٢٤) وابنا رحيل يوسف وبنيمين (٢٥) وابنا بلهة جارية رحيل دان ونفتالي (٢٦) وابنا زلفة جارية ليئَة جاد واشير. هولاءِ بنو يعقوب الذين وُلِدوا لهُ في فدان ارام

(٢٧) فاتى يعقوب الى اسحق ابيهِ الى ممرا قرية ارباع التي هي حبرون حيث تغرَّب ابرهيم واسحق (٢٨) وكانت ايام اسحق مايةً وثمانين سنة (٢٩) فهرم اسحق ومات وضُمَّ الى قومهِ شيخًا شبعانَ اياماً ودفنهُ عيسو ويعقوب ابناهُ

---

[١] او كبرة ارضٍ [٢] اي ابن حزني [٣] اي ابن يمين

الاصحاح السادس والثلثون

(١) وهذه تواليد عيسو الذي هو ادوم (٢) عيسو اخذ نساءهُ من بنات كنعان عدا بنت إيلون الحثّي وأهليبامة بنت عنى بنت صبعون الحوّي (٣) وبسمة بنت اسمعيل اخت نبيوت (٤) فولدت عدا لعيسو أليفاز. وبسمة ولدت رعوإيل (٥) واهليبامة ولدت يعوش ويعلام وقورح. هولاء بنو عيسو الذين وُلِدوا لهُ في ارض كنعان (٦) ثم اخذ عيسو نساءهُ وبنيهِ وبناتهِ وجميع نفوس بيتهِ ومواشيهُ وكل بهايمهِ وكلّ مقتناهُ الذي اكتسب في ارض كنعان وانطلق الى ارضٍ من وجه يعقوب اخيهِ (٧) لان اموالهما كانت كثيرةً على ان يسكنا معاً ولم تُطِقْ ارض غربتهما ان تحملهما من جهة مواشيهما (٨) فسكن عيسو في جبل سعير. وعيسو هو ادوم

(٩) وهذه تواليد عيسو ابي الادوميين في جبل سعير (١٠) هذه اسماء بني عيسو. اليفاز بن عدا امراة عيسو ورعوإيل بن بسمة امرأة عيسو (١١) وكان بنو اليفاز تيمان واومار وصفو وجعْتام وقناز (١٢) وتِمْناع كانت سرّيةً لاليفاز بن عيسو فولدت لاليفاز عمالق. هولاء بنو عدا امرأة عيسو (١٣) وهولاء بنو رعوإيل ناحت وزارح وشمّة ومزّة. هولاء كانوا بني بسمة امرأة عيسو (١٤) وهولاء كانوا بني اهليبامة بنت عنى بنت صبعون امرأة عيسو. فولدت لعيسو يعوش ويعلام وقورح (١٥) هولاء قوّاد بني عيسو. بنو اليفاز بكر عيسو القايدُ تيمان والقايد اومار والقايد صفو والقايد قناز (١٦) والقايد قورح والقايد

جعتام والقايد عمالق. هولآء قوّاد اليفاز في ارض ادوم هولآء بنو عدا (١٧) وهولآء بنو رعوايل بن عيسو. القايد ناحت والقايد زارح والقايد شمّة والقايد مزّة. هولآء قواد رعوايل في ارض ادوم هولآء بنو بسمة امرأة عيسو (١٨) وهولآء بنو اهليبامة امرأة عيسو. القايد يعوش والقايد يعلام والقايد قورح. هولآء قواد اهليبامة بنت عنى امرأة عيسو (١٩) هولآء بنو عيسو وهولآء قُوّادهم و[عيسو] هو ادوم

(٢٠) هولآء بنو سعير الحوريّ سُكّان الارض لوطان وشوبال وصبعون وعنى (٢١) ودِشون وإِيصر ودِيشان. هولآء قواد الحوريين بنو سعير في ارض ادوم (٢٢) وكان ابنا لوطان حوري وهيمان واخت لوطان تمناع (٢٣) وهولآء بنو شوبال عَلْوان ومَنَحَة وعيبال وشَفو واونام (٢٤) وهذان ابنا صبعون أيّة وعنى. وعنى هو الذي وجد الحمايم في البرية وهو يرعى الحمير لصبعون ابيهِ (٢٥) وهذان ابنا عنى دِشون واهليبامة بنت عنى (٢٦) وهولآء بنو ديشان حَمْدان وأَشْبان ويِثْران وكران (٢٧) هولآء بنو إِيصر بِلْهان وزَعْوان وعَقان (٢٨) وهذان ابنا ديشان عوص واران (٢٩) هولآء قُوّاد الحوريين. القايد لوطان والقايد شوبال والقايد صبعون والقايد عنى (٣٠) والقايد دشون والقايد ايصر والقايد ديشان. هولآء قواد الحوريين حسب عشايرهم[1] في ارض سعير

(٣١) وهولآء الملوك الذين ملكوا في ارض ادوم قبلما مَلَكَ مَلِكٌ لبني اسرائيل (٣٢) ملك في ادوم بالع بن بعور واسم مدينتهِ دِنْهابة

[1] او قوادهم

(٣٣) ثم مات بالع فملك مكانهُ يوباب بن زارح من بُصْرة (٣٤) ثم مات يوباب فملك مكانهُ حُشام من ارض التيماني (٣٥) ثم مات حشام فملك مكانهُ هداد بن بداد الذي ضرب مديان في حقل موآب واسم مدينتهِ عَويت (٣٦) ثم مات هداد فملك مكانهُ سَمْلة من مَسرِقة (٣٧) ثم مات سملة فملك مكانهُ شأُول من رحوبوت النهر (٣٨) ثم مات شاول فملك مكانهُ بعل حَنان بن عَكْبور (٣٩) ثم مات بعل حنان بن عكبور فملك مكانهُ هدار واسم مدينتهِ فَعو واسم امرأَتهِ مَهيطَبْ إيل بنت مَطْرِد بنت ماءِ ذهب

(٤٠) وهذه اسماءُ قُوَّاد عيسو حسب قبايلهم واماكنهم باساميهم . القايد تمناع والقايد عَلْوَة والقايد يَتيت (٤١) والقايد اهليبامة والقايد إيلة والقايد فينون (٤٢) والقايد قناز والقايد تيمان والقايد مِبْصار (٤٣) والقايد مَجْدِيي ايل والقايد عيرام . هولاءِ قُوَّاد ادوم حسب مساكنهم في ارض ملكهم و[ادوم] هو عيسو ابو الادوميين

الاصحاح السابع والثلثون

(١) واقام يعقوب في ارض غربة ابيهِ في ارض كنعان (٢) وهذه تواليد يعقوب . يوسف وهو ابن سبع عشرة سنة كان يرعى مع اخوتهِ الغنم وهو شابٌّ مع بني بلهة وبني زلفة امراتي ابيهِ . فاتى يوسف بخبرهم[1] الردي الى ابيهم (٣) واسرائيل احبَّ يوسف اكثر من سايرِ بنيهِ لانهُ كان لهُ ابنَ شيخوخةٍ . وصنع لهُ قميصًا ملوَّنًا[2] (٤) فلما نظر اخوتهُ ان

[1] او بنميمهم [2] او مُكَمَّا

اباهم احبَّهُ اكثر من جميع اخوتهِ ابغضوهُ ولم يستطيعوا ان يكلّموهُ بسلامٍ
(٥) وحلم يوسف حلماً واخبر اخوتهُ فازدادوا ايضاً بغضاً لهُ (٦)
فقال لهم اسمعوا هذا الحلم الذي حلمت (٧) فاننا كنَّا نحزم حُزَماً في الحقل
واذا حزمتي قامت وانتصبت وحُزَمكم احاطت وسجدت لحزمتي (٨)
فقال لهُ اخوتهُ أَلعلَّك تتملَّك علينا ام تحكم علينا حكماً. وازدادوا ايضاً
بغضاً لهُ على احلامهِ وكلامهِ (٩) ثم حلم ايضاً حلماً اخر وقصَّهُ على اخوتهِ
وقال اني حلمت حلماً ايضاً واذا الشمس والقمر واحد عشر كوكباً
ساجدةٌ لي (١٠) وقصَّهُ على ابيهِ وعلى اخوتهِ. فزجرهُ ابوهُ وقال لهُ ما هذا
الحلم الذي حلمتَ. أَنأْتِيَنَّ انا وامك واخوتك لنسجد لك الى الارض
(١١) فحسدهُ اخوتهُ. واما ابوهُ فحفظ الكلام

(١٢) ثم مضى اخوتهُ ليرعوا غنم ابيهم في شكيم (١٣) فقال اسرائيل
ليوسف أَليس اخوتك يرعون في شكيم. تعالَ ارسلك اليهم. فقال لهُ
هنذا (١٤) فقال لهُ اذهب انظر سلامة اخوتك وسلامة الغنم وردَّ لي
خبرًا. فارسلهُ من وطا حبرون فاتى الى شكيم (١٥) فوجدهُ رجلٌ واذا
هو ضالٌّ في الحقل. فسأَلهُ الرجل قايلاً ماذا تطلب (١٦) فقال اخوتي
انا طالبٌ. اخبرني اين يرعون (١٧) فقال الرجل ارتحلوا من هنا لاني
سمعتهم يقولون ننطلق الى دوثاين. فذهب يوسف وراءَ اخوتهِ فوجدهم
في دوثاين

(١٨) فلما ابصروهُ من بعيدٍ قبل ان يدنو منهم احتالوا لهُ ليميتوهُ
(١٩) فقال بعضهم لبعضٍ هوذا ذلك صاحب الاحلام مقبلٌ (٢٠)

فالان تعالوا نقتلهُ ونطرحهُ في احد الاجباب ونقول وحشٌ رديٌّ اكلهُ . ونرى ماذا تكون احلامهُ (٢١) فسمع رأُوبين وانقذهُ من ايديهم . وقال لا نقتلهُ قتلاً[1] (٢٢) ثم قال لهم رأُوبين لا تسفكوا دمًا . اطرحوهُ في هذا الجب الذي في البرية ولا تمدُّوا اليهِ يدًا . لكي ينقذهُ من ايديهم ليردَّهُ الى ابيهِ (٢٣) ولما جآء يوسف الى اخوتهِ خلعوا عن يوسف قميصهُ القميص الملوَّن الذي عليهِ (٢٤) واخذوهُ وطرحوهُ في الجبّ واما الجبُّ فكان فارغًا لا ماء فيهِ (٢٥) ثم جلسوا ليأكلوا خبزًا فرفعوا اعينهم ونظروا واذا قافلة اسمعيليين قادمة من جلعاد وجمالهم حاملة كثيراً وبلسانًا ولاذنًا ذاهبة لتنحدر بها الى مصر (٢٦) فقال يهوذا لاخوتهِ ما الربح اذا قتلنا اخانا واخفينا دمهُ (٢٧) تعالوا نبعهُ للاسمعيليين ولا تكن يدنا عليهِ لانهُ اخونا ولحمنا . فسمع اخوتهُ (٢٨) وجاز رجالٌ مديانيون تجَّار فامسكوا يوسف واصعدوهُ من الجب وباعوا يوسف للاسمعيليين بعشرين فضة . فاتوا بيوسف الى مصر

(٢٩) ثم رجع رأُوبين الى الجب واذا يوسف ليس في الجب . فمزَّق ثيابهُ (٣٠) ورجع الى اخوتهِ وقال ليس الولد موجودًا . وانا الى اين امضي (٣١) فاخذوا قميص يوسف وذبحوا تيسًا من المعزى وغمسوا القميص بالدم (٣٢) وارسلوا القميص الملوَّن واحضروهُ الى ابيهم وقالوا وجدنا هذا . حقِّق أقميصُ ابنك هو ام لا (٣٣) فحقَّقهُ وقال قميص ابني . وحشٌ رديٌّ اكلهُ . افتراسًا افتُرِس يوسف (٣٤) فمزَّق يعقوب

[1] او نضربهُ نفسًا

ثيابهُ ووضع مسحًا على حقويهِ وناح على ابنهِ اياماً كثيرة (٣٥) فقام جميع بنيهِ وجميع بناتهِ ليعزُّوهُ. فابى ان يتعزَّى وقال اني انزل الى ابني نائحًا الى الهاوية. وبكاهُ ابوهُ (٣٦) واما المديانيون فباعوهُ في مصر لفوطيفار خصيّ فرعون رئيس السيَّافين

الاصحاح الثامن والثلثون

(١) وفي ذلك الزمان نزل يهوذا من عند اخوتهِ ومال الى رجلٍ عَدُلَّميٍّ اسمهُ حيرة (٢) فنظر هناك يهوذا ابنة رجلٍ كنعانيٍّ اسمهُ شُوع فاخذها ودخل عليها (٣) فحبلت وولدت ابنًا فدعا اسمهُ عير (٤) ثم حبلت ايضًا وولدت ابنًا ودعت اسمهُ اونان (٥) ثم عادت فولدت ابنًا ايضًا ودعت اسمهُ شيلة. وكان في كَزيب حين ولدتهُ (٦) فاخذ يهوذا امرأةً لعير بكرهِ اسمها ثامَر (٧) وكان عير بكر يهوذا شريرًا في عيني الرب فاماتهُ الرب (٨) فقال يهوذا لاونان ادخل على امرأة اخيك وتزوَّج بها [1] وأَقِم نسلاً لاخيك (٩) وعرف اونان ان لا يكون لهُ النسل فلما دخل على امرأة اخيهِ افسد على الارض لكيلا يعطي نسلاً لاخيهِ (١٠) فقبح في عيني الرب ما فعلهُ فاماتهُ ايضًا (١١) فقال يهوذا لثامر كنَّتهِ اقعدي ارملةً في بيت ابيكِ حتى يكبر شيلة ابني. لانهُ قال لعلهُ يموت هو ايضًا كأَخَويهِ. فمضت ثامر وقعدت في بيت ابيها

(١٢) فطالت الايام وماتت ابنة شوع امرأة يهوذا. فلما تعزَّى يهوذا صعد الى جزَّازي غنمهِ هو وحيرة صاحبهُ العدلَّمي الى تِمْنة (١٣) فأُخبِرَت

[1] او أَقِم بواجبات السِلْف لها

ثامر وقيل لها هوذا حموكِ صاعدٌ الى تمنة ليجزَّ غنمهُ (١٤) فخلعت ثياب ترمُّلها عنها وتغطَّت بالبرقع وتلفَّفت وجلست في مدخل عَينايم التي على طريق تمنة لانها رأَت ان شيلة كبر وهي لم تُعطَ لهُ امرأَةً (١٥) فرآها يهوذا وحسبها زانيةً لانها غطَّت وجهها (١٦) فمال اليها على الطريق وقال دعيني ادخل عليكِ . لانهُ لم يعلم انها كنَّتهُ . فقالت ماذا تعطيني لكي تدخل عليَّ (١٧) فقال انا أُرسِل جدي معزى من القطيع . فقالت أَتعطيني رهنًا حتى ترسلهُ (١٨) فقال ما الرهن الذي اعطيكِ . فقالت خاتمك وعصابتك وعصاك التي في يدك . فاعطاها ودخل عليها فحبلت منهُ (١٩) وقامت ومضت وخلعت البرقع عنها ولبست ثياب ترمُّلها (٢٠) فارسل يهوذا جدي المعزى بيد صاحبهِ العدلّي لياخذ الرهن من يد المرأَة فلم يجدها (٢١) فسأَل اهل موضعها قايلاً اين الزانية التي كانت في عينايم على الطريق . فقالوا لم تكن ههنا زانية (٢٢) فرجع الى يهوذا وقال لم اجدها وايضًا اهل المكان قالوا لم تكن ههنا زانيةٌ (٢٣) فقال يهوذا تاخذ لها ليلا نصير هُزأَةً . اني ارسلت هذا الجدي وانت لم تجدها

(٢٤) وبعد نحو ثلثة اشهرٍ أُخبِر يهوذا وقيل لهُ قد زنت ثامر كنَّتك وها هي حُبلَى ايضًا من الزناء . فقال يهوذا اخرجوها فتُحرَق (٢٥) اما هي فلما أُخرِجَت ارسلت الى حميها تقول مِن الرجل الذي هذه لهُ انا حُبلَى . وقالت حقِّق لمن هذا الخاتم والعصابة والعصا (٢٦) فحقَّق يهوذا وقال هي ابرُّ مني لاني لم اعطِها لشيلة ابني . ولم يَعُد يعرفها ايضًا (٢٧)

ولما كان وقت ولادتها اذا توأمان في بطنها (٢٨) وفي ولادتها اخرج [احدهما] يدًا فاخذت القابلة وربطت على يدهِ قرمزًا قايلةً هذا خرج اولاً (٢٩) وعند ما ردَّ يدهُ اذا اخوهُ قد خرج فقالت لماذا اقتحمت . عليك اقتحامٌ . فدُعي اسمهُ فارص [١] (٣٠) ثم خرج اخوهُ الذي على يدهِ القرمز فدُعي اسمهُ زارح [٢]

الاصحاح التاسع والثلثون

(١) واما يوسف فأُنزِل الى مصر وابتاعهُ فوطيفار خصيٌّ فرعون رئيس السيَّافين رجلٌ مصريٌّ من يد الاسمعيليين الذين أنزلوهُ الى هنالك (٢) وكان الرب مع يوسف فكان رجلاً ناجحًا وكان في بيت مولاهُ المصري (٣) فلما رأى مولاهُ ان الرب معهُ وكل ما كان يعمل ينجحهُ الرب بيدهِ (٤) وجد يوسف نعمةً في عينيهِ وخدمهُ . فوكَّلهُ على بيتهِ وكلَّ ما كان لهُ دَفَعهُ بيدهِ (٥) فمن حين وكَّلهُ على بيتهِ وعلى كل ما كان لهُ بارك الرب بيت المصري بسبب يوسف . وكانت بركة الرب على كل ما كان لهُ في البيت وفي الحقل (٦) فترك كل ما لهُ في يد يوسف ولم يعرف معهُ شيئًا الاَّ الخبز الذي ياكل . وكان يوسف جميل الصورة وحسن المنظر

(٧) وبعد هذه الامور القت امرأة سيدهِ عينيها على يوسف وقالت اضطجع معي (٨) فأَبى وقال لامرأة سيدهِ ان مولاي لايعرف معي ما في البيت وكل ما لهُ قد دفعهُ بيدي (٩) ليس في هذا البيت اعظم مني ولم

[١] اي اقتحامًا [٢] اي شروقًا

يمسك عني شيئاً غيرك لانك امرأته. فكيف اعمل هذه الفاحشة العظيمة واخطي الى الله (١٠) واذ كانت تكلم يوسف يوماً فيوماً ولم يسمع لها ان يضطجع بجانبها ليكون معها (١١) دخل ذات يومٍ الى البيت ليعمل خدمته ولم يكن انسانٌ من اهل البيت هناك في البيت (١٢) فامسكته بثوبهِ قايلةً اضطجع معي. فترك ثوبهُ في يدها وهرب وخرج الى خارج (١٣) ولما رأت انهُ ترك ثوبهُ في يدها وهرب الى خارج (١٤) نادت اهل بيتها وكلَّمتهم قايلةً انظروا. اتى الينا برجلٍ عبرانيّ ليضحك بنا. دخل اليَّ ليضطجع معي فصرخت بصوتٍ عظيم (١٥) ولما سمعني رفعت صوتي وصرخت ترك ثوبهُ بجانبي وهرب وخرج الى خارج (١٦) فابقت ثوبهُ بجانبها حتى اتى سيدهُ الى بيتهِ (١٧) فتكلمت معهُ بمثل هذا الكلام قايلةً اتى اليَّ العبد العبراني الذي اتيت بهِ الينا ليضحك بي (١٨) ولما رفعت صوتي وصرخت ترك ثوبهُ بجانبي وهرب الى خارج

(١٩) فلما سمع سيدهُ كلام امرأتهِ الذي كلَّمتهُ بهِ قايلةً مثل هذه الامور عمل لي عبدك التهب غيظهُ (٢٠) فاخذ يوسف سيدهُ والقاهُ في بيت القصر المكان الذي فيهِ محابيس الملك محبوسون. وكان هناك في بيت القصر (٢١) لكن الرب كان مع يوسف ووجَّه اليهِ لطفاً واعطاهُ نعمةً في عيني رئيس بيت القصر (٢٢) فسلَّم رئيس بيت القصر في يد يوسف جميع المحبوسين الذين في بيت القصر. وكل ما عملوا هناك كان هو العامل (٢٣) ولم يكن رئيس بيت القصر يرى شيئاً ما في يدهِ لان الرب كان معهُ ومهما عمل كان الرب يُنجح

الاصحاح الاربعون

(١) وبعد هذه الامور اذنب ساقي ملك مصر والخبّاز الى سيدهما
ملك مصر (٢) فغضب فرعون على خصيَّيهِ رئيس السقاة ورئيس
الخبّازين (٣) فالقاهما في محرس بيت رئيس السيَّافين في بيت القصر
المكان الذي يوسف محبوسٌ فيهِ (٤) فجعل رئيس السيَّافين يوسف
معهما. فخدمهما وكانا اياماً في المحرس

(٥) فحلما كلاهما حلماً. كلٌّ منهما حلمهُ في ليلةٍ واحدة. كلٌّ كتفسير
حلمهِ الساقي والخباز اللذان لملك مصر المحبوسان في بيت القصر (٦)
فدخل يوسف اليهما صباحاً ورآهما واذا هما مكتئبان (٧) فسأل
خصيَّي فرعون اللذين معهُ في محرس بيت مولاهُ قايلاً لماذا وجهاكما
معبسان اليوم (٨) فقالا لهُ حلماً حلمنا وليس من يفسرهُ. فقال لهما يوسف
أليست لله التفاسير. قُصَّا عليَّ (٩) فقصَّ رئيس السقاة حلمهُ على
يوسف وقال لهُ انا في حلمي واذا جفنةٌ امامي (١٠) وفي الجفنة ثلثة
قضبان وهي كانها مفرخةٌ صعد زهرها وانضجت عناقيدها عنباً (١١)
وكان كاس فرعون في يدي فاخذت العنب وعصرتهُ في كاس فرعون
واعطيت الكاس في كف فرعون (١٢) فقال لهُ يوسف هذا تفسيرهُ.
الثلثة القضبان هي ثلثة ايام (١٣) في مدة ثلثة ايام يرفع فرعون راسك
ويردُّك الى مقامك وتعطي كاس فرعون في يدهِ كعادتك الاولى اذ كنت
ساقيهُ (١٤) لكن تذكرني معك حين يُحسَن اليك وتصنع معي احساناً
وتذكرني لفرعون وتُخرِجني من هذا البيت (١٥) لاني قد سُرِقت من

ارض العبرانيين وهنا ايضاً لم اعمل شيئاً حتى يضعوني في الجبّ
(١٦) فلما رأى رئيس الخبّازين انهُ فسّر جيداً قال ليوسف وانا ايضاً في حلمي واذا ثلثة سلال درمك على راسي (١٧) وفي السلّ الاعلى من جميع طعام فرعون مما يعمل الخبّاز والطير تاكلهُ من السلّ عن راسي (١٨) فاجاب يوسف وقال هذا تفسيرهُ. الثلاثة السلال هي ثلثة ايام (١٩) في مدة ثلثة ايام يرفع فرعون راسك عنك ويعلّقك على خشبة وتاكل الطير لحمك عنك (٢٠) وفي اليوم الثالث يوم ميلاد فرعون صنع وليمةً لجميع عبيدهِ ورفع راس رئيس السقاة وراس رئيس الخبّازين في وسط عبيدهِ (٢١) وردَّ رئيس السقاة الى سقيهِ فاعطى الكاس في كف فرعون (٢٢) واما رئيس الخبّازين فعلّقهُ كما فسّر لهما يوسف (٢٣) ولكن لم يذكر رئيس السقاة يوسف بل نسيهُ

الاصحاح الحادي والاربعون

(١) وبعد سنتين من الزمان حلم فرعون واذا هو قايمٌ على النهر (٢) وسبع بقراتٍ صاعدة من النهر حسنة المنظر وسمينة اللحم ترتعي في روضة (٣) وسبع بقرات أُخَر صاعدة وراءها من النهر قبيحة المنظر ورقيقة اللحم فوقفت بجانب البقرات على شاطي النهر (٤) فاكلت البقرات القبيحة المنظر والرقيقة اللحم السبع بقرات الحسنة المنظر والسمينة. ثم استيقظ فرعون (٥) ثم نام فحلم ثانيةً واذا سبع سنابل صاعدة في قصبة واحدة سمينة وحسنة (٦) وسبع سنابل رقيقة وملفوحة بالريح الشرقية نابتة وراءها (٧) فابتلعت السنابل الرقيقة السبع سنابل السمينة الممتلئة.

ثم استيقظ فرعون واذا هو حلمٌ (٨) ولما كان الصباح اضطربت نفسهُ فارسل ودعا جميع سَحَرة مصر وجميع حكمآيها وقصَّ عليهم فرعون حلمهُ. لكن لم يكن من يفسرهُ لفرعون

(٩) ثم كلَّم رئيسُ السقاة فرعونَ قايلاً اني اتذكَّر اليوم خطيتي (١٠) فرعون غضب على عبدَيهِ فجعلني في محرس بيت رئيس السيَّافين انا ورئيس الخبَّازين (١١) فحلمنا حلماً في ليلةٍ واحدة انا وهو. كلٌّ منا كتفسير حلمهِ حلمنا (١٢) وكان هناك معنا غلامٌ عبراني عبدٌ لرئيس السيَّافين فقصصنا عليهِ. ففسر لنا حلمَنا. لكلٍّ منا كحلمهِ فسَّر (١٣) وكما فسَّر لنا كذلك كان. اياي ردَّ الى مقامي واياهُ علَّق

(١٤) فارسل فرعون ودعا يوسف. فاسرعوا بهِ من الجب فحلق وابدل ثيابهُ ودخل الى فرعون (١٥) فقال فرعون ليوسف حلماً حلمت وليس من يفسرهُ. وانا سمعت عنك قولاً انك تسمع حلماً لتفسرهُ (١٦) فاجاب يوسف فرعون قايلاً ليس لي. الله يجيب بسلامةِ فرعون (١٧) فقال فرعون ليوسف اني في حلمي كنت قايمًا على شاطي النهر (١٨) واذا سبع بقراتٍ صاعدة من النهر سمينة اللحم وجميلة الصورة ترتعي في روضةٍ (١٩) وسبع بقراتٍ أُخَر صاعدة وراآها ذليلة وقبيحة الصورة جدًّا ورقيقة اللحم لم أَرَ مثلها في جميع ارض مصر فى القباحة (٢٠) فاكلت البقراتُ الرقاق القباح السبعَ بقرات الأُوَل السمان (٢١) ولما دخلت الى اجوافها لم يُعلَم انها دخلت الى اجوافها بل كان منظرها قبيحًا كما في الاول. ثم استيقظت (٢٢) ثم رأَيت في حلمي واذا سبع سنابل صاعدة في قصبة

واحدة ممتلئةً وجيدة (٢٣) وسبع سنابل ذابلة رقيقة ملفوحة بالريح الشرقية نابتة وراءها (٢٤) فابتلعت السنابل الرقيقة السبع سنابل الجيدة. فقلت للسحرة وليس من يخبرني

(٢٥) فقال يوسف لفرعون حلم فرعون واحدٌ. الذي الله صانعٌ قد اخبر بهِ فرعون (٢٦) السبع بقرات الجيدة هي سبع سنين والسبع سنابل الجيدة هي سبع سنين. هو حلمٌ واحدٌ (٢٧) والسبع بقرات الرقيقة القبيحة التي صعدت وراءها هي سبع سنين والسبع سنابل الفارغة الملفوحة بالريح الشرقية تكون سبع سنين جوعًا (٢٨) هذا هو الامر الذي كلمت بهِ فرعون. الذي الله صانعٌ قد اظهرهُ لفرعون (٢٩) هوذا سبع سنين تاتي شبعًا عظيمًا في كل ارض مصر (٣٠) ثم تاتي سبع سنين جوعًا بعدها فيُنسى كل الشبع في ارض مصر ويُفني الجوع الارض (٣١) ولا يُعرَف الشبع بعدُ في الارض من قِبَل ذلك الجوع لانهُ يكون شديدًا جدًّا (٣٢) واما انثناء الحلم على فرعون مرتين فلأنَّ الامر مقررٌ عند الله والله مسرعٌ الى عملهِ (٣٣) فالان لينظر فرعون رجلاً بصيرًا حكيمًا ويُقِمْهُ على ارض مصر (٣٤) يفعل فرعون ويوكّل وكلاء على الارض وياخذ خُمس ارض مصر في سبع سني الشبع (٣٥) فيجمعون جميع طعام هذه السنين الجيدة القادمة ويخزنون قمحًا تحت يد فرعون طعامًا في المدن ويحفظونهُ (٣٦) ويكون الطعام ذخيرةً للارض لسبع سني الجوع التي تكون في ارض مصر فلا تتلف الارض بالجوع

(٣٧) فحسن الكلام في عيني فرعون وفي اعين جميع عبيدهِ

(٣٨) فقال فرعون لعبيدهِ هل نجد مثل هذا رجلاً فيهِ روح الله (٣٩) ثم
قال فرعون ليوسف بعد ان اعلمك الله كل هذا ليس بصيرٌ ولا حكيمٌ
نظيرك (٤٠) انت تكون على بيتي والى فمك يمتثل[1] كل شعبي الاَّ الكرسيَّ
فاكون بهِ اعظم منك (٤١) ثم قال فرعون ليوسف انظر. قد جعلتك
على كل ارض مصر (٤٢) وخلع فرعون خاتمهُ من يدهِ وجعلهُ في يد
يوسف والبسهُ ثياب بزٍّ ووضع طوق ذهبٍ في عنقهِ (٤٣) واركبهُ في
المركبه الثانية التي لهُ ونادوا امامهُ أبرِك وجعلهُ على كل ارض مصر
(٤٤) وقال فرعون ليوسف انا فرعون. بدونك لا يرفع انسانٌ يدهُ او
رجلهُ في كل ارض مصر (٤٥) ودعا فرعون اسم يوسف صَفْنات فَعْنيح
واعطاهُ أَسْنات بنت فوطي فارع كاهن اون امرأةً. وخرج يوسف على
ارض مصر (٤٦) وكان يوسف ابن ثلثين سنة لما وقف قدام فرعون
ملك مصر. وخرج يوسف من لدن فرعون وجاز في كل ارض مصر
(٤٧) واقبلت[2] الارض في سبع سني الشبع بحُزَمٍ (٤٨) وجمع كل
طعام السبع سنين التي كانت في ارض مصر وجعل طعاماً في المدن.
طعام حقل المدينة الذي حواليها جعلهُ في وسطها (٤٩) وخزن يوسف
قمحاً كرمل البحر كثيراً جداً حتى ترك العدد لان لا عدد لهُ

(٥٠) وولِد ليوسف ابنان قبل دخول سنة الجوع ولدتهما لهُ
اسنات بنت فوطي فارع كاهن اون (٥١) ودعا يوسف اسم البكر منسَّى
لان الله انساني كل تعبي وكل بيت ابي (٥٢) ودعا اسم الثاني افرايم لان

---

[1] او على فمك يقبّل [2] او عملت

الله اثمرني في ارض عنائي

(٥٢) وكملت سبع سني الشبع الذي كان في ارض مصر (٥٤) وابتدأت سبع سني الجوع تاتي كما قال يوسف. فكان جوعٌ في جميع الاراضي. واما جميع ارض مصر فكان فيها خبز (٥٥) ولما جاعت جميع ارض مصر صرخ الشعب الى فرعون من اجل الخبز. فقال فرعون لكل المصريين اذهبوا الى يوسف والذي يقول لكم افعلوهُ (٥٦) وكان الجوع على كل وجه الارض. ففتح يوسف جميع ما فيهِ [طعامٌ] وباع للمصريين. واشتدَّ الجوع في ارض مصر (٥٧) وكل الارض اتت الى مصر الى يوسف لتبتاع لان الجوع كان شديدًا في كل الارض

الاصحاح الثاني والاربعون

(١) فلما رأى يعقوب ان في مصر قمحًا قال يعقوب لبنيهِ لماذا تتناظرون (٢) وقال اني سمعت ان في مصر قمحًا. انزلوا الى هناك وابتاعوا لنا من هناك فنحيى ولا نموت (٣) فانحدر اخوة يوسف عشرة ليبتاعوا قمحًا من مصر (٤) واما بنيامين اخو يوسف فلم يرسلهُ يعقوب مع اخوتهِ لانهُ قال لعلهُ يصيبهُ اذًى (٥) فاتى بنو اسرائيل ليبتاعوا مع القادمين. لان الجوع كان في ارض كنعان

(٦) واما يوسف فكان هو المسلَّط على الارض والبايع لكل شعب الارض. فاتى اخوة يوسف وسجدوا لهُ ووجوههم الى الارض (٧) ولما رأى يوسف اخوتهُ عرفهم لكنهُ تنكَّر لهم وتكلَّم معهم بجفاءٍ وقال لهم من اين اتيتم. فقالوا من ارض كنعان لنبتاع طعامًا (٨) وعرف يوسف

اخوتهُ واما هم فلم يعرفوهُ (٩) فتذكَّر يوسف الاحلام التي حلم عنهم وقال لهم جواسيس انتم. لترَوا عرية الارض جيئتم (١٠) فقالوا لهُ لا يا سيدي بل عبيدك اتوا ليبتاعوا طعاماً (١١) نحن جميعنا بنو رجلٍ واحد. نحن أُمناء. ليس عبيدك جواسيس (١٢) فقال لهم لا بل لترَوا عرية الارض جيئتم (١٣) فقالوا عبيدك اثنا عشر اخًا. نحن بنو رجلٍ واحدٍ في ارض كنعان وهوذا الصغير مع ابينا اليوم والواحد مفقود (١٤) فقال لهم يوسف ذلك ما كلمتكم بهِ قايلاً جواسيس انتم (١٥) بهذا تُمتحَنون. وحيوة فرعون لا تخرجون من هنا مالم يأتِ اخوكم الصغير الى هنا (١٦) ارسلوا منكم واحدًا فيُحضِر اخاكم وانتم تُحبَسون. فيُمتحَن كلامكم هل فيكم صدقٌ والاَّ فوحيوة فرعون انكم لجواسيس (١٧) فجمعهم الى محرسٍ ثلثة ايام

(١٨) ثم قال لهم يوسف في اليوم الثالث اعملوا هذا فتحيوا. اني اخاف الله (١٩) ان كنتم أُمناء فليُحبَس واحدٌ منكم[1] في بيت محرسكم وانطلقوا انتم وخذوا قمحًا لحاجة بيوتكم (٢٠) واحضروا اخاكم الصغير اليَّ فيتحقَّق كلامكم ولا تموتون. ففعلوا كذلك (٢١) وقال بعضهم لبعضٍ حقًّا اننا مذنبون الى اخينا الذي رأَينا ضيقة نفسهِ لما استرحمنا ولم نسمع. لذلك اتت علينا هذه الضيقة (٢٢) فاجابهم رأُوبين قايلاً أَلم اكلمكم قايلاً لا تذنبوا الى الولد ولم تسمعوا. فهوذا دمهُ يُطلَب (٢٣) وهم لم يعلموا ان يوسف سامعٌ لان كان بينهم ترجمان (٢٤) فتحوَّل عنهم وبكى ثم رجع اليهم وكلمهم واخذ منهم شمعون واوثقهُ امامهم (٢٥) وامر يوسف ان تُملأَ

[1] او اخوكم واحد

اوعيتهم قمحًا وتُردَّ فضة كلٍّ منهم الى عِدْلهِ ويُعطَوا زادًا للطريق .
ففُعِل لهم هكذا (٢٦) فحملوا قمحهم على حميرهم وانطلقوا من هناك
(٢٧) فلما فتح احدهم عدلهُ ليعطي علفًا لحمارهِ في المنزل رأى فضتهُ
واذا هي في فم عدلهِ (٢٨) فقال لاخوتهِ رُدَّت فضتي وها هي في عدلي .
فطارت قلوبهم واضطربوا بعضهم في بعضٍ قايلين ماذا صنع الله
بنا (٢٩) فجاءوا الى يعقوب ابيهم الى ارض كنعان واخبروهُ بكل ما
اصابهم قايلين (٣٠) كلَّمنا الرجل سيد الارض بجفاءٍ وعاملنا كجواسيس
الارض (٣١) فقلنا لهُ نحن أُمناء . لسنا جواسيس (٣٢) نحن اثنا عشر
اخًا بنو ابينا . الواحد مفقودٌ والصغير اليوم مع ابينا في ارض كنعان
(٣٣) فقال لنا الرجل سيد الارض بهذا اعلم انكم أُمناء . دعوا واحدًا منكم
معي وخذوا حاجة بيوتكم واذهبوا (٣٤) وأحضِروا اخاكم الصغير اليَّ .
فاعلم انكم لستم جواسيس بل أُمناء واعطيكم اخاكم وتتجرون في الارض
(٣٥) ولما كانوا يفرّغون عدالهم اذا كل واحدٍ صرَّة فضتهِ في عدلهِ . فلما
رأَوا هم وابوهم صُرَر فضتهم خافوا

(٣٦) فقال لهم يعقوب ابوهم اثكلتموني . يوسف مفقود وشمعون
مفقود وبنيامين تاخذونهُ . عليَّ وقع كل هذا (٣٧) فكلَّم رأُوبين اباهُ قايلاً
اقتل ابنيَّ ان لم آتِ بهِ اليك . سلّمهُ بيدي وانا اردُّهُ اليك (٣٨) فقال
لاينزل ابني معكم . لان اخاهُ قد مات وهو وحدهُ باقٍ فاذا اصابهُ اذى
في الطريق التي تذهبون فيها تُحدِرون شيبتي بحزنٍ الى الهاوية

الاصحاح الثالث والاربعون

(١) والجوع كان شديداً في الارض (٢) ولما فرغوا من اكل القمح الذي جاءُوا بهِ من مصر قال لهم ابوهم ارجعوا ابتاعوا لنا قليلاً من الطعام (٣) فكلَّمهُ يهوذا قايلاً جزماً جزَم الرجل علينا قايلاً لا ترون وجهي الاَّ واخوكم معكم (٤) فان كنت ترسل اخانا معنا نحدر ونبتاع لك طعاماً (٥) وان لم ترسلهُ لا نحدر لان الرجل قال لنا لا ترون وجهي الاَّ واخوكم معكم (٦) فقال اسرائيل لماذا اسأْتم اليَّ حتى تخبرون الرجل ان لكم اخاً ايضاً (٧) فقالوا قد سأَل الرجل عنا وعن عشيرتنا قايلاً أَحيٌّ ابوكم بعدُ . هل لكم اخٌ . فاخبرناهُ حسب هذا الكلام . هل كنا نعرف انهُ يقول انزلوا باخيكم (٨) وقال يهوذا لاسرائيل ابيهِ أَرسِل الغلام معي فنقوم ونذهب ونحيي ولا نموت نحن وانت واطفالنا (٩) انا اضمنهُ . من يدي تطلبهُ . ان لم آتِ بهِ اليك واوقفهُ امامك كنت مذنباً اليك كل الايام (١٠) لاننا لو لم نبطئْ لكنَّا الان قد رجعنا مرتين (١١) فقال لهم اسرائيل ابوهم ان كان كذلك فافعلوا هذا . خذوا من خيرات الارض في اوعيتكم وأَنزِلوا للرجل هديَّةً شيئاً من بَلَسان وشيئاً من عسل وكثيراً ولاذن وفستق ولوز (١٢) وفضةً ثانيةً خذوا في اياديكم . والفضة المردودة في افواه عدالكم ردُّوها في اياديكم . لعلهُ كان سهواً (١٣) وخذوا اخاكم وقوموا ارجعوا الى الرجل (١٤) والله القدير يعطيكم رحمةً قدام الرجل فيُطلِق لكم اخاكم الاخر وبنيامين . واما انا فمتى عدمت الاولاد عدمتهم (١٥) فاخذ الرجال تلك الهدية

واخذوا ضعف الفضة في ايديهم وبنيامين وقاموا وانحدروا الى مصر ووقفوا امام يوسف

(١٦) فلما رأى يوسف بنيامين معهم قال للذي على بيتهِ أَدخِل الرجال الى البيت واذبح ذبيحةً وهَيِّئْ لان الرجال ياكلون معي عند الظهر (١٧) ففعل الرجل كما قال يوسف وادخل الرجل القوم الى بيت يوسف (١٨) فخاف الرجال لانهم أُدخِلوا الى بيت يوسف وقالوا لسبب الفضة التي رجعت اولاً في عدالنا نحن أُدخِلنا ليُتجبَّر ويُتطاوَل علينا وياخذنا عبيدًا وحميرنا (١٩) فتقدَّموا الى الرجل الذي على بيت يوسف وكلَّموهُ في باب البيت (٢٠) وقالوا باذنك يا سيدي . اننا قد انحدرنا اولاً لنبتاع طعامًا (٢١) ولما اتينا الى المنزل وفتحنا عدالنا اذا فضة كل انسانٍ في فم عدلهِ . فضتنا بوزنها . فرددناها في ايادينا (٢٢) وفضةً اخرى انزلنا في ايادينا لنبتاع طعامًا . لا نعلم مَن وَضَع فضتنا في عدالنا (٢٣) فقال سلامٌ لكم . لاتخافوا . الهكم واله ابيكم اعطاكم كنزًا في عدالكم . فضتكم اتت اليَّ . ثم اخرج لهم شمعون (٢٤) وادخل الرجل القوم الى بيت يوسف واعطاهم ماءً فغسلوا ارجلهم واعطى علفًا لحميرهم (٢٥) وهيَّأوا الهديَّة الى ان يجيء يوسف عند الظهر . لانهم سمعوا انهم هناك ياكلون خبزًا

(٢٦) فلما دخل يوسف الى البيت أَتَوهُ بالهديَّة التي في ايديهم الى البيت وسجدوا لهُ الى الارض (٢٧) فسأَل عن سلامتهم وقال هل سلامةٌ لابيكم الشيخ الذي ذكرتم . أَلَم يزل حيًّا (٢٨) فقالوا لعبدك ابينا

سلامةٌ. لم يزل حيًّا. ثم خرُّوا وسجدوا (٢٩) ورفع عينيهِ ونظر بنيامين اخاهُ ابن امهِ وقال أهذا اخوكم الصغير الذي ذكرتم لي. ثم قال الله يترآف عليك يا ابني (٣٠) فبادَرَ يوسف لان احشاءهُ اضطرمت نحو اخيهِ والتمس ان يبكي فدخل الى المخدع وبكى هناك (٣١) ثم غسل وجههُ وخرج وتصبَّر وقال ضعوا خبزًا (٣٢) فوضعوا لهُ وحدهُ ولهم وحدهم وللمصريين الآكلين معهُ وحدهم. لان المصريين لا يقدرون ان ياكلوا خبزًا مع العبرانيين لانهُ مكروهٌ عند المصريين (٣٣) فجلسوا قدامهُ البكر كبكوريتهِ والصغير كصغرهِ. فبهت الرجال كلٌّ الى صاحبهِ (٣٤) ورفع حِصَصًا من قدامهِ اليهم فزادت حِصَّة بنيامين على حصص جميعهم خمسة اضعافٍ. وشربوا ورَوُوا معهُ

الاصحاح الرابع والاربعون

(١) ثم امر الذي على بيتهِ قايلاً املأْ عدال الرجال طعامًا كما يطيقون حملهُ وضَعْ فضة كل انسان في فم عدلهِ (٢) وكاسي كاس الفضة تضع في فم عدل الصغير وفضة قمحهِ. ففعل حسب الكلام الذي قال يوسف (٣) فلما اضاء الصبح أُطلِق الرجال هم وحميرهم (٤) واذ هم قد خرجوا من المدينة ولم يبعدوا قال يوسف للذي على بيتهِ قُمْ اسعَ وراء الرجال ومتى ادركتهم فقل لهم لماذا جازيتم شرًّا عوض خيرٍ (٥) أليس هذا الذي يشرب مولاي فيهِ. وانهُ يتفاءل بهِ. اسأْتم في ما صنعتم

(٦) فادركهم وقال لهم هذا الكلام (٧) فقالوا لهُ لماذا يتكلم سيدي مثل هذا الكلام. حاشا لعبيدك ان يفعلوا مثل هذا الامر (٨) هوذا

الفضة التي وجدنا في أفواه عدالنا رددناها اليك من ارض كنعان.
فكيف نسرق من بيت مولاك فضةً او ذهبًا (٩) الذي يوجد معهُ من
عبيدك يموت. ونحن ايضًا نكون عبيدًا لسيدي (١٠) فقال نعم الان
حسب كلامكم يكون. الذي يوجد معهُ يكون لي عبدًا. واما انتم
فتكونون ابريآء (١١) فبادروا وانزلوا كل انسان عدلهُ الى الارض وفتحوا
كل انسان عدلهُ (١٢) ففتَّش مبتديًا من الكبير حتى انتهى الى الصغير.
فوُجِد الكاس في عدل بنيامين (١٣) فمزَّقوا ثيابهم وحمل كل انسان
على حمارهِ ورجعوا الى المدينة

(١٤) فدخل يهوذا واخوتهُ الى بيت يوسف وهو بعدُ هناك
ووقعوا امامهُ الى الارض (١٥) فقال لهم يوسف ما هذا الفعل الذي
فعلتم. ألم تعلموا ان رجلاً مثلي يتفاءَل (١٦) فقال يهوذا ماذا نقول
لسيدي. ماذا نتكلم وبماذا نتبرَّر. الله قد وجد اثم عبيدك. ها اننا
عبيدٌ لسيدي نحن والذي وُجِد الكاس في يدهِ (١٧) فقال حاشا لي
ان افعل هذا. الرجل الذي وُجِد الكاس في يدهِ هو يكون لي عبدًا.
واما انتم فاصعدوا بسلامٍ الى ابيكم

(١٨) ثم تقدَّم اليهِ يهوذا وقال باذنك يا سيدي. ليتكلَّم عبدك كلمةً
في أُذنَي سيدي ولا يلتهب غضبك على عبدك لان مثلك مثل فرعون
(١٩) سيدي سأَل عبيدهُ قايلاً هل لكم ابٌ او اخ (٢٠) فقلنا لسيدي
لنا ابٌ شيخ وابن شيخوخةٍ صغيرٌ اخوهُ مات وبقي هو وحدهُ لامهِ. وابوهُ
يحبُّهُ (٢١) فقلت لعبيدك انزلوا بهِ اليَّ فاضع عيني عليهِ (٢٢) فقلنا

لسيدي لايقدر الغلام ان يترك اباهُ . اذا ترك اباهُ فانهُ يموت (٢٣) فقلت لعبيدك ان لم ينزل اخوكم الصغير معكم لاتعودوا ترون وجهي (٢٤) فلما صعدنا الى عبدك ابي اخبرناهُ بكلام سيدي (٢٥) واذ قال ابونا ارجعوا ابتاعوا لنا قليلاً من الطعام (٢٦) قلنا لانقدر ان ننحدر . اذا كان اخونا الصغير معنا ننحدر . لاننا لانقدر ان نرى وجه الرجل واخونا الصغير ليس معنا (٢٧) فقال لنا عبدك ابي انتم تعلمون ان امرأتي ولدت لي اثنين (٢٨) فخرج الواحد من عندي وقلت انهُ افتراساً افتُرِس ولم انظرهُ حتى الان (٢٩) فاذا اخذتم هذا ايضاً من امام وجهي واصابهُ اذى تُحدِرون شيبتي بسوءٍ الى الهاوية (٣٠) فالان متى اتيت الى عبدك ابي والغلام ليس معنا ونفسهُ مرتبطة بنفسهِ (٣١) ورأى ان الغلام مفقودٌ فانهُ يموت . فيُحدِر عبيدك شيبة عبدك ابينا بحزنٍ الى الهاوية (٣٢) لان عبدك ضَمِنَ الغلام لابي قايلاً ان لم آتِ بهِ اليك اذنبت الى ابي كل الايام (٣٣) فالان ليمكث عبدك عوض الغلام عبداً لسيدي واما الغلام فليصعد مع اخوتهِ (٣٤) لاني كيف اصعد الى ابي والغلام ليس معي . لعلّي ارى الشرَّ الذي يصيب ابي

الاصحاح الخامس والاربعون

(١) فلم يستطعِ يوسف ان يتصبَّر امام جميع الواقفين عندهُ فصرخ أخرِجوا كلَّ انسانٍ عني . فلم يقف احدٌ عندهُ حين استعلن يوسف لاخوتهِ (٢) فاطلق صوتهُ بالبكاءِ . فسمع المصريون وسمع بيت فرعون (٣) وقال يوسف لاخوتهِ انا يوسف . احيٌّ ابي الى الان . ولم يستطع اخوتهُ

ان يجيبوهُ لانهم ارتاعوا امامهُ (٤) ثم قال يوسف لاخوتهِ تقدَّموا اليَّ . فتقدَّموا . فقال انا يوسف اخوكم الذي بعتموهُ الى مصر (٥) والآن لا تغتمُّوا ولا يُغِظكم انكم بعتموني الى هنا لانهُ لحيوةٍ [١] ارسلني الله قدامكم (٦) لان الجوع الآن سنتين في الارض . وخمس سنين ايضاً لا تكون فيها فلاحة ولا حصاد (٧) وقد ارسلني الله قدامكم ليجعل لكم بقيَّةً في الارض وليستحيي لكم فضلةً [٢] عظيمة (٨) فالآن لستم انتم ارسلتموني الى هنا بل الله . وقد جعلني ابًا لفرعون وسيدًا لكل بيتهِ وحاكمًا على كل ارض مصر (٩) اسرعوا واصعدوا الى ابي وقولوا لهُ هكذا قال ابنك يوسف قد جعلني الله سيدًا لكل مصر . انزل اليَّ . لا تقف (١٠) فتسكن في ارض جاسان [٣] وتكون قريبًا مني انت وبنوك وبنو بنيك وغنمك وبقرك وكل مالك (١١) واعولك هناك لانهُ يكون ايضاً خمس سنين جوعًا . ليلَّا تفتقر انت وبيتك وكل مالك (١٢) وهوذا عيونكم ترى وعينا اخي بنيامين ان فمي هو المتكلم معكم (١٣) فتخبرون ابي بكل مجدي في مصر وبكل ما رأيتم وتبادرون وتنزلون بأبي الى هنا (١٤) ووقع على عنق بنيامين اخيهِ وبكى وبنيامين بكى على عنقهِ (١٥) وقبَّل جميع اخوتهِ وبكى عليهم . وبعد ذلك تكلَّم اخوتهُ معهُ

(١٦) وسُمِع الخبر في بيت فرعون اذ قيل جاء اخوة يوسف . فحسن في عيني فرعون وفي اعين عبيدهِ (١٧) فقال فرعون ليوسف قُلْ لاخوتك اعملوا هذا . حمِّلوا دوابكم واذهبوا ادخلوا ارض كنعان

[١] او لاستبقاء حيوةٍ [٢] او نجاةً [٣] او جوشن

(١٨) وخذوا اباكم وبيوتكم وتعالوا اليَّ فاعطيكم افضل ارض مصر
وتاكلوا دسم الارض (١٩) فانت قد أُمِرتَ. اعملوا هذا. خذوا لكم من
ارض مصر عَجَلاتٍ لاطفالكم ونسآيكم فتحملوا اباكم وتأتوا (٢٠) ولا
تحزن عيونكم على اثاثكم لان افضل جميع ارض مصر لكم (٢١) ففعل
بنو اسرائيل كذلك. واعطاهم يوسف عَجَلاتٍ حسب كلام فرعون
واعطاهم زادًا للطريق (٢٢) ولكل انسان منهم اعطى بدلات ثيابٍ. واما
بنيامين فاعطاهُ ثلثماية فضة وخمس بدلات ثياب (٢٣) ولابيهِ ارسل
هكذا. عشرة حمير حاملة من خير مصر وعشر أُتُن حاملة حنطةً وخبزًا
وزادًا لابيهِ في الطريق (٢٤) ثم ارسل اخوتهُ فانطلقوا وقال لهم
لاتضطربوا[1] في الطريق

(٢٥) فصعدوا من مصر واتوا ارض كنعان الى يعقوب ابيهم
(٢٦) واخبروهُ قايلين يوسف لم يزل حيًّا وانهُ حاكم على كل ارض مصر.
فجمد قلبهُ لانهُ لم يصدّقهم (٢٧) ثم كلموهُ بكل كلام يوسف الذي كلَّمهم. ولما
نظر العجلات التي ارسلها يوسف لتحملهُ عاشت روح يعقوب ابيهم
(٢٨) فقال اسرائيل حسبي. لم يزل يوسف ابني حيًّا. انطلق واراهُ قبل
ان اموت

الاصحاح السادس والاربعون

(١) فارتحل اسرائيل وكل مالهُ واتى الى بير سبع وذبح ذبايح لاله ابيهِ
اسحق (٢) فكلَّم الله اسرائيل في رؤيا الليل وقال يعقوب يعقوب. فقال

[1] او لاتغاضبوا

هنذا (٣) فقال انا الله اله ابيك لا تخَفْ من النزول الى مصر لاني هنا لك
اجعلك لشعبٍ عظيم (٤) انا انزل معك الى مصر وانا أُصعِدك ايضاً
ويوسف يضع يدهُ على عينيك (٥) ثم قام يعقوب من بير سبع. وحمل
بنو اسرائيل يعقوب اباهم واطفالهم ونساءهم في العجَلات التي ارسل
فرعون لحملهِ (٦) واخذوا مواشيهم واموالهم التي اكتسبوا في ارض كنعان
واتوا الى مصر. يعقوبُ وكلُّ نسلهِ معهُ (٧) بنوهُ وبنو بنيهِ معهُ وبناتهُ
وبنات بنيهِ وكل نسلهِ اتى بهم معهُ الى مصر

(٨) وهذه اسماءُ بني اسرائيل الذين اتوا الى مصر. يعقوب وبنوهُ.
بكر يعقوب رأُوبين (٩) وبنو راوبين حَنوك وفَلُّو وحَصْرون وكَرْمي
(١٠) وبنو شمعون يمُوئيل ويمين واوهَد ويكين وصُوحَر وشَأُول ابن
الكنعانية (١١) وبنو لاوي جِرْشون وقهات ومراري (١٢) وبنو يهوذا
عير واونان وشيلة وفارص وزارح. لكن مات عير واونان في ارض
كنعان. وكان ابنا فارص حَصْرون وحَمول (١٣) وبنو يسَّاكر تولاع
وفوَّة ويوب وشِمْرون (١٤) وبنو زبولون سارد وايلون ويَحلئيل
(١٥) هولاءِ بنو ليئةَ الذين ولدتهم ليعقوب في فدان ارام مع دينة ابنتهِ.
جميع بنيهِ وبناتهِ ثلث وثلثون نفساً (١٦) وبنو جاد صِفْيون وحَجِّي
وشوني وأَصْبون وعيري وأَرُودي وأَرْئيلي (١٧) وبنو اشير يمنة ويِشْوَة
ويِشْوي وبريعة وسارح اختهم. وابنا بريعة حابر وملكي ئيل (١٨) هولاءِ
بنو زلفة التي وهبها لبان لليئةَ ابنتهِ فولدت هولاءِ ليعقوب ست عشرة
نفساً (١٩) ابنا رحيل امرأة يعقوب يوسف وبنيامين (٢٠) وولِد

ليوسف في ارض مصر منسّى وافرايم اللذان ولدتهما لهُ اسنات بنت
فوطي فارع كاهن اون (٢١) وبنو بنيامين بالع وباكر وأشْبيل وجيرا
ونَعْمان وإيحي وروش ومُفّيم وحُفّيم وآرِد (٢٢) هولاءِ بنو رحيل الذين
وُلِدوا ليعقوب. الجميع اربع عشرة نفساً (٢٣) وابن دان حُوشيم
(٢٤) وبنو نفتالي يَحصْئيل وجُوني وياصر وشِلّيم (٢٥) هولاءِ بنو بلهة التي
وهبها لابان لرحيل ابنتهِ فولدت هولاءِ ليعقوب. الجميع سبع
انفس (٢٦) جميع الانفس ليعقوب التي اتت الى مصر الخارجة من
صلبهِ ما عدا نساءِ بني يعقوب جميعها ست وستون نفساً (٢٧) وابنا
يوسف اللذان وُلِدا لهُ في مصر نفسان. فجميع نفوس بيت يعقوب التي
اتت الى مصر سبعون

(٢٨) فأرسَل يهوذا امامهُ الى يوسف ليرشد قدامهُ الى جاسان.
ثم اتوا الى ارض جاسان (٢٩) فشدَّ يوسف على مركبتهِ وصعد لاستقبال
اسرائيل ابيهِ الى جاسان. ولما تراءى لهُ وقع على عنقهِ وبكى على عنقهِ
زماناً (٣٠) فقال اسرائيل ليوسف اموت الان بعد رؤيتي وجهك
لانك لم تزل حيًّا (٣١) فقال يوسف لاخوتهِ ولبيت ابيهِ أَصعَدُ وأُخبِر
فرعون واقول لهُ اخوتي وبيت ابي الذين في ارض كنعان جاءُوا اليَّ
(٣٢) والرجال رعاة غنمٍ لانهم اهل مواشٍ وقد اتوا بغنمهم وبقرهم وكل ما
لهم (٣٣) فاذا دعاكم فرعون وقال ما مهنتكم (٣٤) تقولون عبيدك اهل
مواشٍ منذ صبانا حتى الآن نحن وآباؤنا لكي تسكنوا في ارض جاسان.
لان كل راعي غنمٍ مكروهٌ عند المصريين

الاصحاح السابع والاربعون

(١) فاتى يوسف واخبر فرعون وقال ابي واخوتي وغنمهم وبقرهم
وكل مالهم اتوا من ارض كنعان. وهوذا هم في ارض جاسان (٢) ومن
جملة اخوتهِ اخذ خمسة رجال واوقفهم امام فرعون (٣) فقال فرعون
لاخوتهِ ما مهنتكم. فقالوا لفرعون عبيدك رعاة غنمٍ نحن وابآونا
(٤) وقالوا لفرعون للنزول في الارض اتينا اذ لا مرعى للغنم التي لعبيدك
لان الجوع قد اشتدَّ في ارض كنعان. فالان ليُقم عبيدك في ارض جاسان
(٥) فكلَّم فرعون يوسف قايلاً ابوك واخوتك قد اتوا اليك (٦) ارض
مصر قدامك. في افضل الارض أَسكِن اباك واخوتك. ليسكنوا في
ارض جاسان. وان عرفت ان فيهم ذوي نشاطٍ فاجعلهم روساءَ مواشٍ
على التي لي

(٧) ثم ادخل يوسف يعقوب اباهُ واقامهُ امام فرعون. وبارك
يعقوب فرعون (٨) فقال فرعون ليعقوب كم ايام سني حيوتك (٩) فقال
يعقوب لفرعون ايام سني غربتي ماية وثلثون سنة. قليلةٌ وردِيَّة هي ايام
سني حيوتي ولم تبلغ الى ايام سني حيوة ابآئي في ايام غربتهم (١٠) وبارك
يعقوب فرعون وخرج من قدام فرعون (١١) فاسكن يوسف اباهُ
واخوتهُ واعطاهم ملكاً في ارض مصر في افضل الارض ارض رَعَمْسيس
كما امر فرعون (١٢) وعال يوسف اباهُ واخوتهُ وكل بيت ابيهِ بخبزٍ
على قدر العيال

(١٣) ولم يكن خبزٌ في كل الارض لان الجوع اشتدَّ جدًّا فخارت

ارض مصر وارض كنعان من قِبَل الجوع (١٤) فجَمَّع يوسف كل الفضة
الموجودة في ارض مصر وفي ارض كنعان بالقمح الذي ابتاعوا واتى
يوسف بالفضة الى بيت فرعون (١٥) فلما نفدت الفضة من ارض مصر
ومن ارض كنعان اتى جميع المصريين الى يوسف قايلين اعطِنا خبزًا .
فلماذا نموت قدامك لان الفضة قد نفدت (١٦) فقال يوسف اعطوا
مواشيكم فاعطيكم عوضها ان تكن الفضة قد نفدت (١٧) فاتوا بمواشيهم
الى يوسف . فاعطاهم يوسف خبزًا بالخيل وبالمواشي من الغنم والبقر
وبالحمير . فقاتهم بالخبز تلك السنة عوض جميع مواشيهم

(١٨) ولما تمّت تلك السنة اتوا اليهِ في السنة الثانية وقالوا لهُ
لانخفي عن سيدي انهُ اذ قد نفدت الفضة والمواشي من البهايم عند
سيدي لم يبقَ قدام سيدي الاَّ اجسادنا وارضنا (١٩) لماذا نموت امام
عينيك نحن وارضنا . اشترِنا وارضنا بالخبز ونكون نحن وارضنا عبيدًا
لفرعون . واعطِ بذارًا فنحيي ولا نموت ولا تُقفِر ارضنا (٢٠) فاشترى
يوسف كل ارض مصر لفرعون اذ باع المصريون كل واحدٍ حقلهُ .
لان الجوع اشتدَّ عليهم . فصارت الارض لفرعون (٢١) واما الشعب
فنقلَهُ الى المدن من اقصاء حدود مصر الى اقصايها (٢٢) الاَّ ارض
الكهنة فانهُ لم يشترِها اذ كان للكهنة فريضةٌ من قِبَل فرعون فاكلوا
فريضتهم التي اعطاهم فرعون . لذلك لم يبيعوا ارضهم (٢٣) وقال يوسف
للشعب اني قد اشتريتكم اليوم وارضكم لفرعون . هوذا لكم بذارٌ فتزرعون
الارض (٢٤) وعند الاستغلال تعطون خُمسًا لفرعون . والاربعة الاجزاء

تكون لكم بذارًا للحقل وطعامًا لكم ولمن في بيوتكم وطعامًا لاطفالكم (٢٥) فقالوا احييتنا. عسانا نجد نعمةً في عيني سيدي فنكون عبيدًا لفرعون (٢٦) فجعلها يوسف فريضةً الى هذا اليوم على ارض مصر. لفرعون الخُمسُ. الاَّ ارض الكهنة وحدهم فانها لم تصرْ لفرعون

(٢٧) وسكن اسرائيل في ارض مصر في ارض جاسان وتملَّكوا فيها واثمروا وكثروا جدًّا (٢٨) وعاش يعقوب في ارض مصر سبع عشرة سنة فكانت ايام يعقوب سنو حيوتهِ مايةً وسبعًا واربعين سنة (٢٩) ولما قربت ايام اسرائيل ان يموت دعا ابنهُ يوسف وقال لهُ ان وجدتُ نعمةً في عينيك فضع يدك تحت فخذي واصنع معي احسانًا وحقًّا. لا تدفنّي في مصر (٣٠) بل أَضطجعُ مع آبائي. فتحملني من مصر وتدفنني في مقبرتهم. فقال انا افعل حسب كلامك (٣١) فقال لهُ احلف لي. فحلف لهُ. فسجد اسرائيل على راس السرير[1]

الاصحاح الثامن والاربعون

(١) وبعد هذه الامور قيل ليوسف ان اباك مريضٌ. فاخذ معهُ ابنيهِ منسَّى وافرايم (٢) فأُخبِر يعقوب وقيل لهُ هوذا ابنك يوسف قادمٌ اليك. فتشدَّد اسرائيل وجلس على السرير (٣) وقال يعقوب ليوسف الله القدير ترآءى لي في لوز في ارض كنعان وباركني (٤) وقال لي اني أُثمرك واكثّرك واجعلك لجماعة شعوبٍ واعطي هذه الارض لنسلك بعدك مُلكًا دهريًّا (٥) والان ابناك المولودان لك في ارض مصر قبل

[1] او العصا

اتياني اليك الى مصر هما لي. افرايم ومنسّى كرأوبين وشمعون يكونان لي
(٦) واما اولادك الذين تلد بعدهما فيكونون لك. على اسم اخوتهم
يُدعَون في ميراثهم (٧) وانا عند مجيئي من فدان ماتت لديَّ رحيل في
ارض كنعان في الطريق وقد بقي مسافةٌ من الارض لادخل افرات.
فدفنتها هناك في طريق افرات وهي بيت لحم

(٨) ثم نظر اسرائيل ابني يوسف وقال من هذان (٩) فقال يوسف
لابيهِ هما ابناي اللذان اعطاني الله ههنا. فقال قدّمهما اليَّ فاباركهما
(١٠) وكانت عينا اسرائيل قد ثقلتا من الشيخوخة لايقدر ان يبصر.
فقرَّبهما اليهِ فقبَّلهما واحتضنهما (١١) وقال اسرائيل ليوسف رؤيةٌ
وجهك لم أَرجُ وهوذا قد اراني الله نسلك ايضًا (١٢) واخرجهما يوسف
من بين ركبتيهِ وخرَّ على وجههِ الى الارض (١٣) ثم اخذ يوسف
الاثنين افرايم بيمينهِ عن يسار اسرائيل ومنسّى بيسارهِ عن يمين اسرائيل
وقرَّبهما اليهِ (١٤) لكن مدَّ اسرائيل يمينهُ ووضعها على راس افرايم وهو
الصغير ويسارهُ على راس منسّى. أَحكَمَ يديهِ لان منسّى كان البكر
(١٥) وبارك يوسف وقال الله الذي سار امامهُ ابواي ابرهيم واسحق.
الله الذي رعاني منذ وجودي الى هذا اليوم (١٦) الملاك الذي فداني
من كل شرٍّ يبارك الغلامين. وليُدعَ عليهما اسمي واسم أَبوَيَّ ابرهيم
واسحق. وليكثرا كثيرًا في الارض (١٧) فلما رأى يوسف ان اباهُ وضع يدهُ
اليمنى على راس افرايم ساءَ ذلك في عينيهِ وامسك بيد ابيهِ لينقلها عن
راس افرايم الى راس منسّى (١٨) وقال يوسف لابيهِ ليس كذلك يا ابي

لان هذا هو البكر. ضع يمينك على راسهِ (١٩) فأَبى ابوهُ وقال عرفت يا ابني عرفت. هو ايضاً يكون لشعبٍ وهو ايضاً يصير كبيرًا. ولكن اخوهُ الصغير يكون اكبر منهُ ونسلهُ يكون كثرة شعوبٍ (٢٠) وباركهما في ذلك اليوم قايلاً بك يُبارِك اسرائيلُ قايلاً يجعلك الله كافرايم وكمنسّى. فجعل افرايم قبل منسّى (٢١) وقال اسرائيل ليوسف هوذا انا اموت لكن الله يكون معكم ويردُّكم الى ارض ابآيكم (٢٢) وانا قد اعطيتك سهمًا واحدًا فوق اخوتك اخذتهُ من يد الاموريين بسيفي وقوسي

الاصحاح التاسع والاربعون

(١) ودعا يعقوب بنيهِ وقال اجتمعوا فاخبركم بما يصيبكم في اخر الايام (٢) اجتمعوا واسمعوا يا بني يعقوب. واصغوا الى اسرائيل ابيكم (٣) رأُوبين انت بكري. قوتي واول شدَّتي. فضل الرِفْعة وفضل العِزّ (٤) فايرًا كالماءِ لا تتفضَّل. لانك علوت مضجع ابيك. حينيئذٍ افحشت. فراشي علا (٥) شمعون ولاوي أَخَوان. آلة ظلمٍ سيوفهما [١] (٦) في مجلسهما لا تدخل نفسي. بمجمعهما لا يتَّحد قلبي [٢]. لانهما بغيظهما قتلا انسانًا. وبهواهما عرقبا ثورًا (٧) ملعونٌ غيظهما لانهُ شديدٌ. وسخطهما لانهُ قاسٍ. اقسّمهما في يعقوب. وافرّقهما في اسرائيل (٨) يهوذا اياك يمدح اخوتك. يدك على نُقْرة اعدآيك. يسجد لك بنو ابيك (٩) يهوذا شبل ليثٍ. من الفريسة صعدت يا ابني. جثَم كاسدٍ. ربض

[١] او مكرهما [٢] او مجدي

كلبوةٍ . من يقيمهُ (١٠) لا يزول قضيبٌ من يهوذا ولا قايدٌ من بين
رجليهِ حتى ياتي سُلُوٌّ[١] . ولهُ تخضع شعوبٌ[٢] (١١) رابطاً الى الجفنة
جحشهُ . والى الكرمة ابن اتانهِ . غسل بالخمر لباسهُ . وبدم العنب ثوبهُ
(١٢) عيناهُ مسودَّتان من الخمر . واسنانهُ مبيضَّةٌ من اللبن (١٣) زبولون
على ساحل البحر يسكن . وهو على ساحل السُفُن . وجانبهُ الى
صيدون (١٤) يساكر حمارٌ جسيم رابضٌ بين الحظاير (١٥) ولما رأى
المراح انهُ حسنٌ . والارض انها نزهة . عرض كتفهُ للحمل . وصار للتسخير
عبدًا (١٦) دان يدين قومهُ كاحد اسباط اسرائيل (١٧) يكون
دان حيَّةً على الطريق . ارقمَ على السبيل . يلدغ عقبَي الفرس . فيسقط
راكبهُ الى الورآء (١٨) لخلاصك انتظرت يارب (١٩) جاد يزحمهُ
زحامٌ . لكنهُ يزحم عقبهُ (٢٠) من اشير خبزٌ سمين . وهو يعطي لذَّات
الملوك (٢١) نفتالي أيَّلةٌ مطلقة . يعطي اقوالاً حسنة (٢٢) يوسف
ابن [شجرة] مثمرة . ابن مثمرةٍ على عينٍ . بناتها[٣] صعدت على حايطٍ
(٢٣) وقد مرمرهُ وكثر[٤] . وحقد عليهِ ارباب السهام (٢٤) لكن ثبتت
بمتانةِ قوسهُ ونشطت زنود يديهِ . من يدي عزيز يعقوب . من حيث
الراعي صخرُ اسرائيل (٢٥) من اله ابيك الذي يعينك . والقدير الذي
يباركك . بركاتُ السماءِ من فوق . وبركات الغمر الرابض تحت . بركات
الثديين والرحم (٢٦) بركات ابيك غلبت على بركات والدَيَّ حتى[٥]

---

[١] او شيلو [٢] او خضوع شعوبٍ [٣] او بنات [جفنةٍ] [٤] او رمى
[٥] او الجبال الابدية

مُنيَة الآكام الدهرية. على راس يوسف تكون. وعلى قمة نذير[1] اخوتهِ (٢٧) بنيامين ذيبٌ يفترس. في الصباح ياكل الفريسة. وعند المساء يقسّم الغنيمة

(٢٨) كل هولاء هم اسباط اسرائيل الاثنا عشر. وهذا ما قالهُ لهم ابوهم اذ باركهم. كل واحدٍ كبركتهِ باركهم (٢٩) واوصاهم وقال لهم اني أُضَمُّ الى قومي. ادفنوني مع اٰبائي في المغارة التي في حقل عفرون الحثّيّ (٣٠) المغارة التي في حقل المكفيلة التي قبالة ممرا في ارض كنعان. التي اشتراها ابرهيم مع الحقل من عفرون الحثي مُلكَ قبرٍ (٣١) هنالك دفنوا ابرهيم وسارة امرأتهُ. وهنالك دفنوا اسحق ورفقة امرأتهُ. وهنالك دفنتُ ليئةً (٣٢) شراء الحقل والمغارة التي فيهِ كان من بني حثّ (٣٣) ولما فرغ يعقوب من توصيتهِ لبنيهِ ضَمَّ رجليهِ الى السرير ومات وضُمَّ الى قومهِ

الاصحاح الخمسون

(١) فوقع يوسف على وجه ابيهِ وبكى عليهِ وقبَّلهُ (٢) وامر يوسف عبيدهُ الاطبَّاء ان يحنّطوا اباهُ. فحنَّط الاطبَّاء اسرائيل (٣) وكمل لهُ اربعون يومًا. لانهُ هكذا تكمل ايام المحنَّطين. وبكاهُ المصريون سبعين يومًا (٤) ولما مضت ايام بكائهِ كلَّم يوسف بيت فرعون قايلاً ان وجدت نعمةً في اعينكم فتكلَّموا في أُذني فرعون قايلين (٥) ابي استحلفني قايلاً ها اني اموت. في قبري الذي حفرت لنفسي في ارض كنعان هناك تدفنني.

[1] او رئيس

فالان اني اصعد لادفن ابي ثم ارجع (٦) فقال فرعون اصعد وادفن اباك كما استحلفك

(٧) فصعد يوسف ليدفن اباهُ وصعد معهُ جميع عبيد فرعون اشياخ بيتهِ وكل اشياخ ارض مصر (٨) وجميع بيت يوسف واخوتهُ وبيت ابيهِ. الاَّ اطفالهم وغنمهم وبقرهم فانهم تركوها في ارض جاسان (٩) وصعد معهُ مركبات وفرسان فكان الموكب غفيرًا جدًّا (١٠) فاتوا الى بيدر أَطاد الذي في عبر الاردن وناحوا هناك نوحًا عظيمًا وشديدًا جدًّا. وعمل لابيهِ مناحةً سبعة ايام (١١) فلما رأَى اهل البلاد الكنعانيون المناحة في بيدر اطاد قالوا هذه مناحة عظيمة للمصريين. لذلك دُعي اسمهُ آبِل مصرايم[١] التي في عبر الاردن (١٢) وفعل لهُ بنوهُ هكذا كما اوصاهم (١٣) حملهُ بنوهُ الى ارض كنعان ودفنوهُ في مغارة حقل المكفيلة التي اشتراها ابرهيم مع الحقل مُلكَ قبرٍ من عفرون الحثّيّ قبالة ممرا

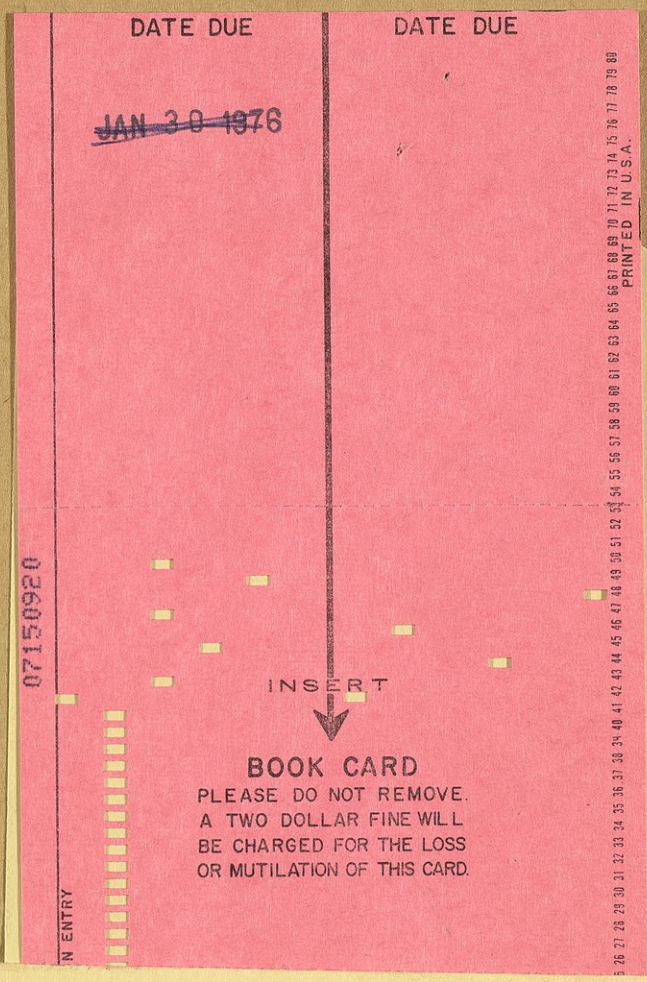
(١٤) ثم رجع يوسف الى مصر هو واخوتهُ وجميع الذين صعدوا معهُ لدفن ابيهِ بعد ان دفنوا اباهُ (١٥) ولما رأَى اخوة يوسف ان اباهم قد مات قالوا لعلَّ يوسف يحقد علينا فيردَّ علينا جميع الشرّ الذي عاملناهُ بهِ (١٦) فراسلوا[٢] يوسف قايلين ابوك اوصى قبل موتهِ قايلاً (١٧) هكذا تقولون ليوسف ارغب اليك ان تصفح عن ذنب اخوتك وخطيتهم لانهم عاملوك بشرٍّ. فالان اصفح عن ذنب عبيد اله ابيك. فبكى يوسف حين كلَّموهُ (١٨) ثم اتى اخوتهُ ووقعوا امامهُ وقالوا هوذا

---

[١] اي مناحة المصريين [٢] او اوصوا الى

نحن لك عبيدًا (١٩) فقال لهم يوسف لاتخافوا. أَلعلّي مكانَ الله
(٢٠) انتم قصدتم لي شرًّا لكن الله قصد بهِ خيرًا ليفعل كما اليوم.
لاحياءِ شعبٍ كثيرٍ (٢١) فالان لاتخافوا. انا اعولكم واطفالكم. فعزّاهم
وطيَّب قلوبهم

(٢٢) وسكن يوسف في مصر هو وبيت ابيهِ وعاش يوسف ماية
وعشر سنين (٢٣) ورأى يوسف لافرايم اولادًا من الجيل الثالث.
وبنو مكير بن منسّى وُلِدوا على ركبتي يوسف (٢٤) وقال يوسف
لاخوتهِ انا اموت. لكن الله افتقادًا يفتقدكم ويُصعِدكم من هذه الارض الى
الارض التي حلف لابرهيم واسحق ويعقوب (٢٥) واستحلف يوسف
بني اسرائيل قايلاً افتقادًا يفتقدكم الله فتُصعِدون عظامي من هنا
(٢٦) فمات يوسف ابن ماية وعشر سنين وحنَّطوهُ ووُضِع في تابوتٍ بمصر



07150920

FEB 25. 1976

COLUMBIA LIBRARIES OFFSITE
CU58934898
893.1BM E52
Safr takwin ...

893.1BM-E52